Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева

УДК 81’37:81-139 На правах рукописи

**НУГУМАНОВА АЛИЯ НУРЛАНОВНА**

**Фразеолексикон в политическом дискурсивном пространстве**

**российских и казахстанских СМИ**

8D02305 – Филология

Диссертация на соискание степени

доктора философии (PhD)

Научные консультанты

доктор филологических наук,

профессор

Ж.Н. Жунусова

кандидат филологических наук,

профессор

Л.И. Степанова,

(Университет имени **Палацкого Оломоуц, Чешская Республика)**

Республика Казахстан

Астана, 2024

**СОДЕРЖАНИЕ**

|  |  |
| --- | --- |
| **ОПРЕДЕЛЕНИЯ**…………………………………………………………… | 3 |
| **ОБОЗНАЧЕНИЯ И СОКРАЩЕНИЯ**……………………………….…… | 4 |
| **ВВЕДЕНИЕ**……………………………………………………………….… | 5 |
| **1** **ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ИССЛЕДОВАНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСИВНОМ ПРОСТРАНСТВЕ** ………………..…………………………………………. | 11 |
| 1.1 Политическая лингвистика как активно развивающаяся отрасль языкознания……………………………………………………………………  | 11 |
| 1.2 Интерпретация текста и дискурса в лингвистике: проблемы и тенденции …………………………………………………………………….. | 21 |
| 1.3 Актуальные процессы исследования лексико-фразеологической системы современного русского языка ……………………….......………... | 28 |
| Выводы по первому разделу………………………………………..…..…… | 38 |
| **2 ПОЛИТИЧЕСКИЙ ФРАЗЕОЛЕКСИКОН КАК ЦЕЛОСТНАЯ ОРГАНИЗОВАННАЯ МАСС-МЕДИЙНАЯ МИКРОСИСТЕМА**……. | 41 |
| 2.1 Языковая вербализация политического дискурсивного пространства в речевом портрете субъекта политики ………………..……………………2.2 Принципы варьирования и расширения фразеологического состава в публицистическом тексте……………………………………………………. | 4152 |
| 2.3 Фразеологические неологизмы и их модификации в политическом коммуникативном пространстве…………………………………………… | 66 |
| 2.4 Реализация коммуникативных стратегий в политических фразеологизмах как средства воздействия…………………………………. | 754 |
| 2.5 Феномен оценочности политического фразеолексикона в российском и казахстанском масс-медийном дискурсивном пространстве.…………… | 84 |
| Выводы по второму разделу……………………………………………...….. | 98 |
| **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**………………………………………………………….….. | 101 |
| **СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ**……………………. | 105 |
| **ПРИЛОЖЕНИЕ А** – Классификация ФЕ в коммуникативных стратегиях публичного дискурса …………………………………………… | 115 |
| **ПРИЛОЖЕНИЕ Б** – Пилотный проект словаря политического фразеолексикона……………………………………………………………… | 126 |

**ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

В настоящей диссертации применяются следующие термины с соответствующими определениями.

**Аксиология** – раздел науки, который изучает вопросы, связанные с природой ценностей, их местом в реальности и структурой ценностного мира, то есть о связи различных ценностей между собой, с социальными и культурными факторами и структурой личности.

**Дискурс** – коммуникативное событие, происходящее между говорящим, слушающим (наблюдателем и др.) в процессе коммуникативного действия в определенном временном, пространственном и прочем контексте. Это коммуникативное действие может быть речевым, письменным, иметь вербальные и невербальные составляющие.

**Дискурсивные маркеры** – это метатекстовые операторы, представляющие собой комментарии говорящего к порождаемому тексту.

**Идеологема** – политический термин, часть какой-либо идеологии, элемент идеологической системы человека, общества, политической партии, государства и так далее.

**Импликация** – дополнительный смысл, возникающий в микроконтексте и не указанный непосредственно значениями соположенных единиц языка.

**Интенсификация –** ряд функционально-семантических операций, включающих подчеркивание, усиление, полноту, градацию, обобщение и оценку.

**Когнитивная лингвистика** – направление в языкознании, которое исследует проблемы соотношения языка и сознания.

**Коммуникативное намерение (интенция)** ‒ цель, которую стремится осуществить говорящий субъект посредством высказывания.

**Коннотация** – подразумевают дополнительные ассоциативные значения слов, которые, как правило, имеют яркую эмоциональную окраску.

**Медиатизация** **политики** (виртуализация) – процесс представления политики в информационной сфере средств массовой коммуникации, проникновения политического поля в медийное.

**Неофразеологизм** – не зафиксированные в лексикографических изданиях словарях устойчивые выражения, которые либо созданы заново, либо актуализированы в новых социальных условиях, либо образованы трансформацией известных прежде паремий, крылатых слов и фразем, а также сочетания, заимствованные из других языков.

**Прецедентность** – способность текста использовать уже имеющиеся тексты или выражения в качестве создания новых конструкций или интерпретации смысла.

**Текст** это совокупность слов, предложений, выстроенная в определённой логической последовательности, сообщающая какую-либо информацию и зафиксированная на каком-либо носителе, обладающая завершенностью, целенаправленностью и прагматической установкой.

**Теория речевых актов –** теория, изучает способы, с помощью которых люди используют язык для выполнения различных действий или функций, таких как убеждение, приказ, вопрос и т. д.

**Фразеография –** раздел науки о языке, занимающийся теорией и практикой лексикографического описания фразеологизмов, составления фразеологических словарей

**Фразеолексикон** – совокупность фразеолексем, компонентов фразеологической единицы

**Фразеологизм** – всякое устойчивое (или потенциально устойчивое) выражение, независимое от степени фразеологической спаянности компонентов и происхождения, извлеченное из общественного тезауруса личности.

**Экспликация** – стремление к открытому, явному словесному выражению семантических компонентов.

**Языковая картина мира** – исторически сложившаяся в обыденном сознании данного языкового коллектива и отраженная в языке совокупность представлений о мире, определенный способ концептуализации действительности.

**ОБОЗНАЧЕНИЯ И СОКРАЩЕНИЯ**

|  |  |
| --- | --- |
| ТРЯПЛПДФНПФКМКДПТФ | – теория речевых актов– политическая лингвистика– политический дискурс– фразеологический неологизм– прецедентные феномены– картина мира– когнитивно-дискурсивная парадигма – трансформированные фразеологизмы |
| ФЕ | – фразеологическая единица  |
| ФСВФСП | – фразео-семантические варианты– фразео-семантическое поле |
| ЯКМ | – языковая картина мира |
| ЯЛЯЛП | – языковая личность– языковая личность политика  |

**ВВЕДЕНИЕ**

В соответствии с требованиями сегодняшнего дня изучение политических институтов, политических процессов, политических технологий и событий в стране вносит весомый вклад в развитие отечественной политической науки.

Благодаря стремительному развитию информационно-коммуникационных технологий политическая коммуникация также не стоит на месте. Так как в современном политическом пространстве все больше внимания уделяется подготовке и подаче информации о функционировании партии или отдельного политика, тем самым возрастает необходимость в изучении теоретических и практических аспектов вопросов политической коммуникации. Данный вопрос является предметом изучения для многих ученых Казахстана и России.

Таким образом, **актуальность** диссертационного исследования обусловлена относительно слабой изученностью и отсутствием сопоставительных лингвистических работ по фразеолексикону как компоненту политического дискурсивного пространства на материале современных казахстанских и российских СМИ. До настоящего момента большинство ученых акцентировали внимание на исследование фразеологизмов в масс-медийном дискурсе (А.Н. Зеленов, М.М. Аймагамбетова и др.), но при этом их функционирование в политическом тексте во всем его многообразии не было достаточно изучено.

Сфера политической коммуникации располагает большим объемом специальной фразеологии, отражающей реалии и понятия жизни общества, в связи с чем возникает необходимость в специальном анализе данных единиц на материале СМИ.

Сопоставление фразеолексикона в казахстанских и российских средствах массовой информации с общей тематикой позволяет выявить разные способы подачи материала не только в языковом (плане) воплощении, но и в освещении политическими деятелями противоположных взглядов на одну и ту же проблему.

**Объект исследования** – лексико-фразеологические единицы в современных средствах массовой информации на материале политических текстов.

**Предмет исследования** – функционирование фразеолексикона в политическом дискурсивном пространстве казахстанских и российских СМИ.

**Целью работы** является комплексный анализ фразеолексикона как компонента политического дискурсивного пространства в современных казахстанских и российских СМИ.

Поставленная цель предполагает необходимость решения следующих ***задач***:

1. теоретическое обобщение концепций и идей отечественной и зарубежной лингвистики о функционировании фразеологизмов в дискурсивном аспекте и их участии в процессах политической коммуникации;
2. осуществить выборку политических текстов и вычленить фразеологизмы в широком понимании (устойчивые выражения, идиомы, пословицы и поговорки, крылатые выражения);
3. рассмотреть особенности структурирования политического дискурса как пространства коммуникативно-социального взаимодействия, вербализуемого языковыми средствами, в том числе и фразеологическими единицами;
4. определить место и роль фразеологических единиц в политическом дискурсивном пространстве: выявить особенности трансформированных ФЕ, проследить процесс формирования внутритекстовых неофразеологизмов, определить лингво-прагматический потенциал ФЕ в реализации речевых стратегий и тактик;
5. выявить и описать состав и специфику оценочной фразеологии, исследовать политическую речь посредством бинарной оппозиции *свой-чужой* на аксиологической основе.

**Научная новизна** исследования заключается в том, что в данной работе впервые в сопоставительном аспекте рассматривается функционирование фразеолексикона в политическом дискурсивном пространстве с привлечением современных материалов российских и казахстанских СМИ, описываются процессы фразеологического варьирования и неологизации, анализируется функционирование оценочных фразеологизмов и использование российскими и казахстанскими политиками коммуникативных стратегий и тактик речевого манипулирования.

**Теоретико-методологической основой диссертационной работы** послужилифундаментальные общетеоретические положения известных ученых в области исследования фразеологии, а также политической дискурсологии и текстологии.

В диссертации опирались на научные труды зарубежных и казахстанских ученых ***по теории дискурса*** *и* ***дискурс-анализа*** (Э. Бенвенист, Ю. Хабермас, Т.А. ван Дейк, В.И. Карасик, Н.Ф. Алефиренко, Е.И. Шейгал, Н.Н. Панченко, Б.А. Ахатова, Г.Г. Буркитбаева и др.), ***политической коммуникации*** (А.Н. Баранов, А.П. Чудинов, Ж.К. Ибраева, Г.С. Кусаинова и др.), ***лингвистике текста*** (В.Г. Гак, В.Е. Чернявская), ***фразеологии*** (А.Д. Швейцер, В.М. Мокиенко, В.Н. Телия, Д.О. Добровольский, С.Г. Шулежкова, С. Георгиева, Л.И. Степанова, С.К. Сатенова, М.М. Аймагамбетова и др.), ***фразеографии*** (А.В. Жуков, Т.А. Бушуй, С.К. Кенесбаев, М.М. Копыленко, Х.К. Кожахметова, Ж.Н. Жунусова и др.) а также работы ***по когнитивной лингвистике*** (З.Д. Попова, Е.С. Кубрякова, К.К. Кенжеканова, Ш.К. Жаркынбекова), ***лингвопрагматике, социолингвистике*** (Н.Д. Арутюнова, Ю.С. Степанов, О.С. Иссерс, Э.Д. Сулейменова, К.М. Абишева, Д.Д. Шайбакова, Е.А. Журавлева и др.).

**Методы исследования.** Решение задач обусловливает применение следующих *методов и приемов исследования*: методы общелингвистического анализа научных теоретических концепций; прием сплошной выборки исследуемого материала из средств массовой информации; описательно-сопоставительный, методы лингвокультурологического и статистического анализа для обработки данных. Основная методика, используемая в диссертационном исследовании – описательно-сопоставительная, выявляющая основные тенденции развития политической фразеологии на материале выступлений российских и казахстанских политиков.

**Материалом исследования** послужили выборки фразеологических единиц из выступлений известных казахстанских и российских политических деятелей с 2000 по 2022 год, опубликованных в официальных пресс-службах (akorda.kz, kremlin.ru), средствах массовой информации (газеты и информационные службы – Казинформ, bnews.kz, Караван, РИА Новости, vesti.ru, ТАСС, Парламентская газета и др.), виртуальных социальных сетях и т.д.

Общая картотека автора составляет более 600 фразеологических устойчивых выражений, отобранных путем сплошной выборки из казахстанских и российских медиа источников.

**Теоретическая значимость исследования** состоит в том, что в теорию политической лингвистики и дальнейшего исследования фразеологизмов вводятся новые фактические масс-медийные данные, тем самым обусловливается роль фразеолексикона в создании, построении, существовании политических текстов, а также их актуальности в формировании конститутивных дискурсивных черт. Данные научные подходы, безусловно, внесут определенный методологический вклад в развитие исследований по фразеологии, в том числе политической фразеологии.

**Практическая значимость работы** заключается в полученных результатах диссертации, которые могут быть использованы при чтении лекций, ведений семинарских занятий и составлении учебных пособий по политической лингвистике, фразеологии и фразеографии, теории текста и дискурса, в том числе будут способствовать составлению фразеологических лексикографических изданий и словаря политического фразеолексикона.

**Основные положения, выносимые на защиту:**

1. Современное политическое дискурсивное пространство вбирает в себя идеологическую направленность, отражающуюся в публичной речи политиков, главным стремлением которых является борьба за влияние и манипуляцию электората. Для достижения данной цели политики прибегают ко всему многообразию языковых средств воздействия, что отражается, в том числе и на лексико-фразеологическом уровне. Критерием отнесения фразеологического выражения к политическому фразеолексикону являются его структурно-семантические особенности и соотнесенность с основополагающими свойствами политического дискурса – оценочностью и экспрессивностью.

2. Фразеология как языковая категория обладает динамическим характером, в связи с чем прослеживается ее восприимчивость к трансформационным изменениям. На основе проведенного анализа выявлена необходимость рассмотрения семантико-стилистических модификаций, используемых для образования смысла и текста. К распространенным видам трансформаций в казахстанской и российской политической коммуникации относится замена и расширение компонента фразеологизма, двойная актуализация значения ФЕ, и фразеологическое насыщение контекста.

3. Фразеологическая неология является важным фактором в функционировании политического коммуникативного пространства, так как процесс языкового развития не может происходить без возникновения новых реалий и их последующего наименования. К наиболее частотному виду неофразеологизмов в речи казахстанских и российских политиков относятся фразеологические неологизмы, заимствованные из разных сфер общественной жизни (58%).

4. Для достижения главной цели политической коммуникации – успешного воздействия на адресата, современные политики все чаще обращаются к использованию ФЕ в качестве усиления прагматического потенциала манипулятивных стратегий и тактик. В ходе описания отличительных особенностей установлено, что казахстанские политики редко обращаются к конкретному оппоненту или обвиняют определенного политического противника, чаще прибегая к использованию тактики безличного обвинения. Российские политики чаще прибегают к открытому обвинению или предупреждению, так как предпочитают напрямую обращаться к своим политическим оппонентам (а также к субъектам внешней политики).

5. Помимо стандартного разделения аксиологической фразеологии на положительный/отрицательный, необходимо рассматривать ФЕ с точки зрения наличия собственно оценочного объективного и нефиксированного субъективного значения, которое может изменяться в зависимости от контекста и позиции автора речи. Казахстанские и российские политики реже используют ФЕ с объективной оценкой (36 и 39%). Употребление фразеологизмов по принципу положительности/отрицательности в речи казахстанских политиков существенно не различается, в то время как их российские коллеги чаще используют ФЕ с отрицательной оценкой (61%). Использование оценочной лексики играет немаловажную роль в реализации оппозиции *свой-чужой*, которая является важным элементом в формировании представлений о бинарной структуре мира.

**Апробация работы.** Основные положения диссертационного исследования докладывались на международной научной конференции, научно-методическом семинаре кафедры теоретической и прикладной лингвистики ЕНУ им. Л.Н. Гумилева. Также основные положения были отражены в научном издании, индексируемым базой Scopus, а также журналах, рекомендованных Комитетом по обеспечению качества в сфере науки и высшего образования Министерства науки и высшего образования Республики Казахстан.

Результаты апробации диссертационного исследования представлены в 6 публикациях:

1. Политический дискурс и дискурсивное пространство: к вопросу возникновения понятий // Инновационная траектория развития лингвистических исследований в современном мире: сб. науч. тр. избр. – М.: ООО «Центр современных научных исследований и образовательных технологий», 2021. – С. 188-193.
2. Трансформация фразеологических единиц в политическом дискурсивном пространстве // Вестник Торайгыров университета. Серия Филологическая. – 2023. – №4. – С. 162-171.
3. Multidimensionality approaches to the study of political discourse // Вестник Евразийского национального университета имени Л.Н. Гумилева. Серия Филология. – 2023. – №145(4). – С. 79-86.
4. Функционирование фразеологизмов в политическом дискурсе (на материале выступлений казахстанских политиков) // Известия КАЗУМОиМЯ имени Абылай хана. Серия Филологические науки. – 2023. – №4. – С. 107-117.
5. Реализация дискурсивных практик в политической коммуникации // VIII международное книжное издание стран СНГ // «Лучший молодой ученый – 2023»: материалы 8-й международной книжной коллекции работ молодых ученых. – Астана, 2023. – С. 18-20.
6. Фразеологизмы с оценочным компонентом в публичной речи современных политиков // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. – 2024. – №1. – С. 232-247.

**Структура и объем диссертации.** Диссертационная работа изложена на 127 с., состоит из введения, двух разделов, содержащих 7 рисунков, 7 таблиц, заключения, списка использованных источников и 2-х приложений.

**1 ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ИССЛЕДОВАНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСИВНОМ ПРОСТРАНСТВЕ**

**1.1 Политическая лингвистика как активно развивающаяся отрасль языкознания**

В современной науке политическая лингвистика, возникшая на пересечении политологии и лингвистики, является одной из активно развивающихся областей языкознания. К начальному этапу становления политической лингвистики принято относить Первую мировую войну, которая обернулась огромными разрушительными потерями и переменам в глобальных политических процессах. При подобных обстоятельствах остро встал вопрос необходимости исследования политических процессов и их взаимоотношений с политической коммуникацией.

Как известно, к объекту изучения политической лингвистики относится не только политическая речь, но и ее способность воздействия на население. В своем исследовании Б.А. Ахатова отмечает, что через политические деятели через свои выступления сообщают, намеренно скрывают свои интенции, воздействуют, советуют, направляют, оценивают и манипулируют. Таким образом, «любая речь оказывается так или иначе политически нагруженной…» [1].

Словосочетание *политическая лингвистика* появилось в конце 80-х годов прошлого века, однако истоки данного направления языкознания были заложены еще в период проявления методологического интереса к изучению особенностям политической речи, вследствие чего подобное исследование стало приобретать прикладной характер.

Зарождение политической лингвистики можно наблюдать еще с античных времен, так как в Древней Греции и Риме наблюдался активный интерес к политической риторике. На сегодняшний день активное изучение данной области исследования обусловлено повышенным интересом как ученых, так и широких масс к исследованию особенностей политического воздействия.

Как известно, в западной классической традиции риторика обладает различными направлениями и подвидами, в которых она является средством кодификации языковых смыслов, которые использовались в целях воздействия на слушающих. Так, римский философ Цицерон считал, что каждый гражданин должен возвеличивать силу слова, однако для многих она являлась сутью обмана и искажения. К 18 веку европейские исследователи и ученые стали испытывать недоверие к некоторым способностям языка, вследствие чего исследование риторики и ее актуальность стала понижаться. Однако стоит отметить, что публичные и политические деятели в своих выступлениях продолжали прибегать к использованию риторических приемов и средств, как и раньше.

Необходимо отметить, что на современном этапе применение данных риторических тактик не теряет своей актуальности благодаря всплеску средств массовой информации.

Во 2-й пол. XX века развитие и изучение лингвистики сделала большой шаг в своем развитии в связи с тем, что язык стал изучаться как врожденнэй элемент человеческого разума. На данную концепцию повлиял научный вклад Н. Хомского в создании модели генеративной лингвистики [2].

Начиная со второй половины XX в. лингвистика достигла огромных успехов, в основном благодаря осознанию того, что язык должен рассматриваться как врожденная часть всего человеческого разума. Влияние научных взглядов Н. Хомского на лингвистику несомненно, как и влияние генеративной модели языка, с которой он ассоциируется [2, с. 3-126]. Следует отметить, что его исследовательская программа не была направлена на теоретизирование каких-либо отношений, которые могут существовать между человеческой языковой способностью и социальной природой человека. Языковая способность в основном отождествлялась с синтаксисом и рассматривалась изолированно от других умственных способностей.

Интерес ученых к функционированию языка в публичной речи был вопросом, которым занимались другие ученые Европы. Франкфуртская школа и сторонники критической теории (включая В. Беньямина, Т.В. Адорно, М. Хоркхаймера, Г. Маркузе, Ю. Хабермаса, С. Холла, П. Бурдье) которые отмечали тесную связь языка с политикой и культурой [3]. Также и другие лингвисты и ученые-гуманитарии также придерживались данной точки зрения, по научным стопам которых последовали исследователи разных лингвистических направлений, впоследствии ставшие последователями критического дискурс-анализа – например, Fairclough (1989) [4]; Т. ван Дейк 1984 [5]; Blommaert и Bulcaen (1997) [6]; Blommaert и Verschueren (1998) [7] и многие другие. Следует отметить, что исследователи данного критического направления (кроме Т. ван Дейка и O. Verschuren) работают не в рамках генеративной модели Н. Хомского, а системно-функциональной лингвистики М.А.К. Халлидея, изучающая язык как социальный феномен [8]. Они рассматривают в своих исследованиях отдельные вопросы, как расизм, или такие политические категории, как идеология, тем самым используя лингвистику как набор инструментов, которые помогут бороться с общественной несправедливостью разного рода.

Традиционно в лингвистике последователям новых направлений необходимо определить предмет исследования и применять новые методологические подходы. При возникновении и разработке каждого нового направления необходимо учитывать социальный фактор – в этом случае политическая лингвистика не является исключением. Как научная отрасль языкознания она появилась во 2-й пол. прошлого века, однако стоит отметить, что предпосылки формирования политической лингвистики можно наблюдать значительно раньше. Истоки становления можно наблюдать при возникновению активного методологического интереса к исследования риторики, политической коммуникации, впоследствии ставшего формироваться в отдельную научную отрасль. К наиболее значимым исследованиям того периодам можно отнести работы У. Липпмана, П. Лазарсфельда, Г. Лассуэлла, Н. Лейтеса [9].

В течение Первой мировой войны (1914-1918) интерес исследователей к изучению политического языка возрос в значительной степени, поскольку на данном этапе особую актуальность приобрело понимание инструментов манипуляции общественного сознания, а также необходимости улучшения методов политической агитации и пропаганды.

Одним из известных исследователей политического языка того времени является У. Липпманн, который занимался составлением агитирующих листовок для союзников во Франции. После войны американский ученый занимался изучением приемов политической пропаганды и в то же время работал в качестве советника для двенадцати президентов США.

В своих исследованиях У. Липпманн использовал понятие «установка повестки дня» (англ. *agenda-setting process*), под которым понимается выделение, акцентирование или наоборот, умалчивание тех или иных вопросов в политической коммуникации. Тем самым, американский ученый проводил различие между реальной актуальностью той или иной проблемы и ее «важностью» в восприятии общества [10].

Стоит отметить, что исследователем была разработана методология применения контент-анализа в политической коммуникации. Так, в 1920 г. в соавторстве с К. Мерцем ученым было опубликовано исследование собрания статей из The New York Times, посвященных Октябрьской революции в России. На основании данного исследования учеными было доказано, что среднестатистический американец не имеет объективную точку зрения касаемо описанных событий вследствие антибольшевистской политики опубликованных статей. Таким образом, суть большинства статей заключалась в представлении желаемого за действительное – убеждение читателей журнала в скором крахе советского государства и лишение их возможности сделать собственные выводы из статей.

В становлении политической лингвистики также большую роль сыграл американский ученый П. Лазарсфельд, который в 1937 году стал руководителем проекта, посвященного исследованию механизмов воздействия широковещательных средств массовой информации на американское население. В дальнейшем это исследование дало начало для основания Бюро прикладных социальных исследований. Данная организация на то время являлась единственным университетским исследовательским институтом, занимающимся вопросами политики и проблемами политической и массовой коммуникации [11].

Широко известна работа Г. Лассуэлла, в которой он продемонстрировал тесную связь между стилем политического языка и политическим режимом [12]. В своем исследовании ученый отмечал, что дискурсы демократов и избирателей схожи между собой, тогда как либералы склонны к превосходству и создании дистанции от электората, что несомненно отражается на языковом уровне политического дискурса. Лингвистические изменения предшествуют социальным, тем самым инновации политического языка являются показателем приближающемуся расцвету или кризиса демократии.

При изучении этапов становления ПЛ, стоит отметить вклад английского писателя Джорджа Оруэлла и немецкого литературного критика Виктора Клемперера, которые обратились к критическому изучению тоталитарного дискурса.

Так, Дж. Оруэлл опубликовал в 1948 году свой антиутопический роман «1984», в котором рассмотрены принципы «двоемыслия» и лексика «новояза». В данном произведении писателем были описаны инструменты речевой манипуляции человеческим сознанием, завоевания и удержания политической власти в тоталитарном государстве. Дж. Оруэлл продемонстрировал читателям возможности языка заставить поверить в ложь и считать ее правдой. Такие лозунги автора, как *«Война – это мир», «Свобода – это рабство» и «Невежество – это сила»* можно положить в основу государственной идеологии.

Необходимо отметить, что современные исследователи политического языка также неоднократно отмечали пророческий дар Джорджа Оруэлла. В 1946 году писатель опубликовал знаменитую статью «Политика и английский язык», которые некоторые ученые относят к исходной точке становления политической лингвистики [13]. В данной статье Дж. Оруэлл отмечает, что такие характерные для политической речи понятия, как *демократия, социализм, свобода, патриотизм, реализм, справедливость* не имеют конкретного определения (а значит, бессмысленны), а попытки придать им определенное значение вызывают возражение политиков. Более подробно писатель объясняет данный процесс на анализе понятия демократия, в котором только оценочная характеристика носит универсальный *характер*. В случае, когда люди рассматривают ту или иную страну демократической, они ее хвалят, тем самым сторонники любой политической идеологии (включая также как фашистскую, так и коммунистическую) стремятся обозначить данный режим как демократию. В связи с этим, политики не стремятся давать данному понятию точное определение, так как впоследствии они не будут способны свободно его применять.

В своей работе писатель отмечает, что данные понятия умышленно употребляются в качестве инструмента манипуляции населением (например, *классовая, тоталитарная, прогрессивная, реакционная, буржуазная и равенство*) и широко применяются в политической коммуникации различных государств [14]. Таким образом, современные ученые относят подобный ряд слов к классу идеологем.

Описанный Дж. Оруэллом «*новояз*» был плодом его фантазии, предположением о том, к чему может привести развитие тоталитарных идей в Великобритании. В тоже время, немецкий лингвист В. Клемперер детально изучил фашистский новояз, свидетелем которого являлся в течение 12 лет [14]. Практическая модель нацистского «новояза» оказалась намного более разнообразной и изощренной, чем созданные Дж. Оруэллом теоретические принципы.

Необходимо отметить, что в послевоенный период окончательно сформировалось отдельный подраздел ПЛ – *лингвистическая советология* [6, р. 3-309]. Поле окончания Второй мировой войны взаимоотношения СССР и западных стран коренным образом изменились. В период послевоенного времени стали появляться новые политические метафоры: *холодная война, железный занавес, охота на ведьм* и мн. др. Таким образом, данное направление политической лингвистики в основном было направлено на исследования политической коммуникации враждебной стран и их инструментов пропаганды, которые подробно описаны в монографии «Лингвистическая советология» [15].

В течение данного периода особую актуальность приобрело изучение политической лексики, теории и практики политической аргументации, политической коммуникации в исторической перспективе. Также в центре внимания ученых находились особенности политической коммуникации в предвыборном политическом дискурсе [16].

Таким образом, в 70-80-е гг. политическая лингвистика формируется в относительно самостоятельное направление – за рубежом начинают издаваться монографии и исследовательские работы, посвященные политической коммуникации и методологии ее анализа. Необходимо отметить, что после распада СССР кардинальные общественные изменения отразились и на уровне политического языка. Эти процессы обусловлены тем, что появилась возможность открыто выражать свое мнение, а также прибегать к опыту западных специалистов, изучавших политическую лингвистику.

На сегодняшний день изучение современной политической коммуникации находится в фокусе многих ученых (А.Н. Баранов, А.П. Чудинов, Э.В. Будаев, О.С. Иссерс, В.И. Карасик, Е.И. Шейгал, Б.А. Ахатова, Ж.К.Ибраева, К.К. Кенжеканова и мн. др.). Повышенный интерес современных исследователей к области политической лингвистики возможно обусловить тем, что в советское время множество исследований по вопросам политической речи были изначально дискредитированы. Вне всякого сомнения, все научные исследования подвергались жесткой цензуре и самоцензуре и поэтому представлялось сложным дать объективную характеристику выступлений коммунистическим политическим деятелям. Таким образом, считалось возможным предложить авторам текстов некоторые идеи, которые помогли бы усилить идеологическое воздействие, а также дать рекомендации по языковому и стилевому оформлению политических текстах в СМИ.

Современная политическая лингвистика подразделяется как на отдельные, так и на взаимосвязанные направления. При выделении классификаций можно отметить несколько аспектов исследований: методы анализа, периоды исследований, рассматриваемый языковой ярус и другие.

Отметим основные тенденции классификации, выделяющиеся при анализе различных точек зрения в научных исследованиях ученых по политическому дискурсу.

*Основные теоретические вопросы ПЛ: анализ конкретных языковых единиц в политических текстах*

В данных научных трудах освещаются общие категории, понятийный аппарат и терминология политического дискурса. Так, известный российский ученый А.П. Чудинов в своей работе «Политическая лингвистика» рассмотрел основные теоретические положения данного научного направления, а также охарактеризовал предмет, типовые свойства, дискурсивные характеристики и функции политической коммуникации [17].

Одним из наиболее обширных исследований казахстанского политического дискурса является монография Б.А. Ахатовой. В ней рассматриваются характерные особенности политической коммуникации, ее средства и технологии воздействия на языковое сознание, а также ключевые образы политического дискурса на материале выступлений политиков, СМИ и данных проведенных ассоциативных экспериментов [1, с. 5].

В рассматриваемых трудах к специфическим свойствам политического языка относят смысловую неопределенность и безличность, так как в большинстве случаев политики должны выражать свою позицию более обобщенно, не имея конкретного объекта речи; эзотеричность – реальный смысл высказываний доступен не всем вследствие различных речевых манипулятивных стратегий и тактик); дистанцированность и театральность.

*Исследования политического языка советского и постсоветского периодов*

Данные исследования обычно находятся в сопоставлении двух эпох. Так, наглядным примером исследований советского политического языка является монография Н.А. Купиной «Языковое сопротивление в контексте тоталитарной культуры» (1999), в которой описывается феномен языкового сопротивления на материале разговорной речи, художественной литературы и толковых словарях, в результате которого автор характеризует языковую картину мира в советский период. Вопросы функционирования русского политического языка в СССР изучали такие авторы, как А.П. Романенко [18], В.М. Мокиенко и Т.Г. Никитина [19], Э.В. Будаев и А.П. Чудинов и мн. др.

На основе вышеупомянутых исследований можно сделать вывод, что в политической коммуникации периода СССР активно функционировала диглоссия в качестве сосуществования официального, «канцелярского» и обывательского, разговорного форм «диалектов». Официальный советский политический язык мы можем отнести к *новоязу* Дж. Оруэлла, в котором присутствуют все ранее описанные характерные признаки политической коммуникации.

При рассмотрении языка постсоветского времени можно заметить, что жесткая регламентация и следование строго положенным нормам ушли из потребления, тем самым политический язык приобрел больше индивидуальности. Однако прошлые ограничения могли иметь положительное влияние для соблюдения языковых норм и запрета на использование грубых и жаргонных слов, тем самым определяя основные качества языка советской эпохи, который в равной степени как критикуется, так и вызывает некоторую тоску по прошедшему времени.

*Исследование ПД в дескриптивном и нормативном аспекте*

Как известно, научные работы, посвященные изучению политического языка в описательном аспекте не дают позитивную или негативную оценку рассмотренным в исследовании тем или иным языковым явлениям. Однако следует отметить, что при изучении нормативного аспекта данные явления необходимо рассматривать с позиции языковой нормы, которая служит своего рода «фильтром», помогающему сохранять целостность и общепонятность языка. Следовательно, авторы подобных исследований тщательно изучают и отмечают различные ошибки в речах тех или иных политиков и журналистов.

Например, российский исследователь Т.Ю. Мкртчян в своих исследованиях анализировала речевое поведение журналистов в политическом теле- и радиоинтервью, в которых уделяла внимание анализу коммуникативных неудач и речевых ошибок представителей СМИ [20].

В работе О.Н. Паршиной была изучена речевая грамотность политиков в аспекте его авторитетности [21].

Целью таких исследований является не нахождение нарушений речевых норм конкретного адресанта речи, а их переосмысление и рекомендации по избеганию подобных языковых ошибок.

Исследования отдельных языковых уровней политического языка.

Как известно, современные специалисты в области политического языка посвящают свои научные работы на изучение его отдельных языковых уровней (фонетики, лексики и фразеологии, синтаксиса). Значительное количество исследований ориентированы на изучение лексико-фразеологических особенностей, поскольку на данных уровнях чаще всего происходят языковые изменения. Так, каждые значительные изменения в общественной жизни государства способствуют реконструкции языка, созданию обновленного лексико-фразеологического тезауруса, появлению новых концептуальных метафор и понятий. В связи с этим внимание исследователей сконцентрировано на изучении политической лексики постсоветской эпохи.

Большой интерес представляют лексикографические издания, фиксирующие новообразования в языковой системе постсоветского периода: разработанный под редакцией В.И. Максимова «Словарь перестройки» [22], «Словарь перифраз русского языка» А.Б. Новикова [23] и др.

Также необходимо отдельно отметить политический толковый словарь «Саяси түсіндірме сөздік», составленный под руководством Е. Саирова, Б. Әбдіғали, Т. Жабеловой, Д. Әлібек [24]. Интересны публикации, посвященные исследованию новообразованиям в политической речи, возникающим на уровне лексики и фразеологии – работы А.Д. Васильева [25], О.И. Воробьевой [26], Е.А. Земской [27], В.Г. Костомарова [28] и мн. др.

Стоит отметить, что для политической речи характерны постоянные изменения на стилистическом уровне, а также частое использование заимствованной лексики в политической коммуникации. Как отмечает Л.П. Крысин, в конце 20 века особое влияние на русский литературный язык оказывают такие тенденции, как частое обращение к заимствованиям и жаргонной просторечной лексике [29]. Так, О.И. Воробьева рассматривает «понижение стиля» как одну из основных характерных черт современной политической коммуникации [30]. Процессы внедрения просторечий и жаргонизмов в активный узус политического языка отмечают и многие другие ученые [25, с. 3-220; 31].

*Жанры и стили политического языка*

Значительное количество публикаций посвящено изучению специфики отдельных жанров и стилей политического языка. Так, А.Н. Баранов и Е.Г. Казакевич [32], С.И. Виноградов [33], Л.К. Граудина [34] рассматривают специфику парламентских дебатов; М.В. Китайгородская и H.H. Розанова пишут об особенностях митинговой коммуникации [35]. Все чаще внимание специалистов привлекают коммуникативные особенности предвыборного дискурса [36, 37]. Специальные исследования посвящены анализу настенных надписей [38], лозунгов [39, 40]. Исследователь Н.Н. Панченко в своей работе рассматривает специфику политического прогноза [41].

Таким образом, современные ученые отмечают постоянное совершенствование и пополнение жанрового и стилистического многообразия как казахстанской, так и российской политической коммуникации.

*Идиостили различных политических лидеров, политических направлений и партий*

Большой интерес представляют исследования идиолектов ведущих российских и казахстанских политических деятелей. Так, в работе Т.С. Вершининой проанализированы особенности использования метафоры в текстах девяти современных российских политических лидеров [42]. А.Г. Алтунян [43] предлагает речевые портреты известных политических деятелей партий (В.В. Жириновского, Г.А. Зюганова, С.Б. Станкевича и др.) в сопоставлении с политическими портретами российских политических лидеров прежних эпох. В своем исследовании Л.И. Абдуллина проанализировала языковую личность первого президента РК с точки зрения ораторского мастерства в публичных выступлениях как в сфере политической коммуникации, так и в ситуации профессионального общения [44].

Так, российский ученый А.К. Михальская обратила внимание на речевые особенности современных политических лидеров с детальным анализом их интервью [45]. В своих работах М.К. Дементьева и С.А. Еремина определяют специфику идиостиля и его роль в формировании политического имиджа на материале выступлений конкретных политиков [46, 47].

В отдельную группу следует выделить исследования, посвященные изучению политического дискурса оппозиции. Российский ученый Е.В. Какорина рассматривает стилистический облик оппозиционной прессы [48], политический дискурс оппозиции анализирует и А. Дука [49]. Т.С. Вершинина в своем сопоставительном исследовании идиостилей различных политиков отмечает, что политические экстремисты, независимо от того, к какой противоборствующей стороне относится, чаще стремятся к использованию метафорических образов [42, с. 21]. В свою очередь А.Б. Ряпосова делает вывод о том, что выступления политиков, являющихся сторонниками националистических и коммунистических взглядов, характеризуется высокой степенью агрессивности [50]. Так, большинство исследователей указывают на то, что после распада СССР языковые портреты политиков отличаются большей степенью индивидуальности и узнаваемости, однако не все ее черты являются узнаваемыми с положительной точки зрения.

*Коммуникативные роли, ритуалы, стратегии и тактик в дискурсивно-политическом пространстве*

Интересный анализ современного речевого ритуала и коммуникативных ролей как реализации социального статуса представлен в работе Е.И. Шейгал [51]. Наиболее полное описание типичных для политической коммуникации стратегий и тактик представлено в монографии О.С. Иссерс [52].

Важное место в исследованиях политической коммуникации занимает критический анализ (по Т.А. ван Дейку и Р. Водак) проявлений социального неравенства и коммуникативных манипуляций сознанием адресата. Большинство ученых в своих исследованиях указывают на высокую степень агрессивности современной политической коммуникации, которая реализуется в тактиках угрозы, обвинения, оскорбления, компрометации и т.п.

Как известно, современный ПД характеризуется большим многообразием коммуникативных ролей, приемов и тактик. Необходимо отметить, что в большинстве случаев повышение агрессивности в выступлениях политиков проявляется в период предвыборных кампаний и обострения той или иной общественной ситуации.

*Методы исследования политического языка*

Очень разнообразна методология лингвистического анализа современного политического языка. С этой точки зрения выделяются исследования, выполненные с использованием смежных методик, характерных для когнитивистики, лингвокультурологии, лингвистики текста, социолингвистики, риторики и культуры речи.

Социолингвистический подход подразумевает, что современное политическое дискурсивное пространство характеризуется существенными изменениями в содержании и форме коммуникации. Анализ современного политического языка с использованием социолингвистических методик отражается в научных работах казахстанского ученого Э.Д. Сулейменовой, особенно необходимо отметить ее монографию «Язык как ресурс мягкой силы» [53], в которой представлен весь спектр использования языка как ресурса мягкой силы во всех сферах жизни современного казахстанского общества.

Многие современные исследования ориентированы на использование методов когнитивной лингвистики, в том числе теории метафорического моделирования (А.Н. Баранов и Ю.Н. Караулов, А.П. Чудинов, К.К. Кенжеканова, Г.С. Кусаинова и др.). Немаловажную роль в изучении данного вопроса занимают научные труды А.Н. Баранова и Ю.Н. Караулова, в которых описываются процессы выделения и представления метафорических моделей [54, 55], где дано определение метафорической модели, выделены ее структурные части, охарактеризованы языковые способы оживления метафоры, ее функции в политических текстах и др. Данные научные работы являются иллюстративным примером анализа политической метафоры.

Рассмотрение метафорических моделей политической речи в когнитивном аспекте представлено в работе А.П. Чудинова [56], в которой ученый отмечает, что те или иные явления действительности в постсоветских политических текстах метафорически изображаются как что-то «живое», как некий «механизм», «растение» или «животное» или же как путешествующий человек. При других ситуациях реалии представляются в метафорических моделях военной, криминальной или спортивной сферы.

Необходимо отметить, что весь спектр используемых методик в политической лингвистике позволяет обнаруживать новые научные факты и закономерности, до этого времени не привлекавшие внимания ученых других научных школ.

*Сопоставительные исследования политических текстов*

Совершенно особое место занимают публикации, посвященные сопоставительному анализу политической коммуникации в различных государствах. В работе Т.В. Шмелевой [57] дана подробная характеристика функционирования русских и польских морбиальных метафор в политической речи. Российский ученый Е.И. Шейгал в своем исследовании детально анализирует особенности англо- и русскоязычного политического дискурса [51, с. 3-320]. Российские исследователи (С.Г. Шулежкова, А.А. Осипова и др.) совместно с немецким ученым Х. Вальтером составили словарь политических лозунгов России и Германии [58]. Сопоставительным исследованием является и наша работа.

Сопоставление выступлений политических лидеров разных стран и эпох позволяет четко разграничить свое и чужое, произвольное и закономерное, универсальное и свойственное определенному национальному дискурсу. Данные различия благоприятствуют более лучшим взаимоотношениям и формированию толерантности между народами.

Безусловно, представленный анализ исследований не является полным: не представляется возможно назвать количество научных трудов, посвященных вопросам политической лингвистики. Тем не менее, представленная классификация направлений ПЛ позволяет отразить научный интерес современный лингвистов к политической коммуникации, а также разнообразие материала, методологии, аспектов анализа, характерных для современной лингвистики.

Необходимо отметить, что во многих научных работах по политической лингвистике используются различные методы и аспекты исследования, исследуются разные уровни языка, задействуются источники, относящиеся к разным периодам развития политического языка.

**1.2 Интерпретация текста и дискурса в лингвистике: проблемы и тенденции**

Дискурсивный подход к анализу политических текстов является базовым постулатом политической лингвистики. Изучение политических текстов происходит исходя из текущих ситуаций, интенций автора, существующих настроений в обществе и т.п. По мнению А.П. Чудинова, подобные тексты могут оцениваться по одному критерию – результату. Данный показатель указывает на роль, которую занимает данный текст в политическом пространстве и его потенциальные способности изменения нынешней политической ситуации [56, с. 3-240].

Языковедческие интерпретации данного направления чаще всего означают превалирование проблематики политического дискурса. Так, по мнению Т.В. Шмелевой, дискурс-анализ в политической коммуникации дает возможность «установить мосты между социологическим, культурным, межличностным и когнитивными аспектами власти» [57, с. 7]. Таким образом, ученый определяет в качестве главной цели ПД выявление специфики системы комплексных взаимоотношений между властью, мышлением, речью и поведением.

На современном этапе вопросы дискурса в целом и политического дискурса в частности до сих пор остаются актуальными в научном обществе. Следует отметить, что при рассмотрении данной категории необходимо охватить основные понятия ПД, его специфические особенности и функции.

К классическим работам, посвященным проблемам дискурса, относятся произведения Т. ван Дейка, Дж. Хабермаса и М. Фуко. Отдельные аспекты политического дискурса отражены в трудах отечественных и зарубежных ученых, среди которых следует отметить следующие: Е.И. Шейгал, О.Л. Михалева, Е.А. Репина, В.И. Карасик, А.Н. Баранов, Б.А. Ахатова, К.К. Кенжеканова и многие другие.

Как известно, современные ученые-лингвисты обращают свой научный интерес к исследованию функционально-ориентированных форм проявления языка в коммуникации. Переход к антропоцентрической парадигме обусловил увеличение интереса ученых на изучение ситуативных форм речевой деятельности, объединенных термином *дискурс*.

В исследованиях современной лингвистики уделяется особое внимание к изучению функционально-ориентированных форм проявления языка в коммуникации. Возвращение в лингвистику человеческого фактора обратило внимание ученых на исследования специфических ситуативных форм речевой деятельности,

Как известно, зарубежные ученые не пришли к однозначному пониманию дискурса. Швейцарский лингвист П. Серио дает семь определений термину *дискурс*:

* эквивалент понятия «речь», т.е. любое конкретное высказывание;
* единица, по размерам, превосходящая фразу;
* воздействие высказывания на его получателя с учетом ситуации высказывания (в рамках прагматики);
* беседа, как основной тип высказывания;
* употребление единиц языка, их речевая актуализация;
* социально или идеологически ограниченный тип высказываний, например, политический дискурс, военный, медицинский, рекламный и др.;
* теоретический конструкт, предназначенный для исследования условий производства текста [59, с. 26-27].

Согласно Т. ван Дейку, дискурс – это набор значений, посредством которых группа людей общается на определенную тему. Ученый также выделяет два вида определений дискурса. В широком смысле, дискурс есть «коммуникативное событие, происходящее между говорящим, слушающим (наблюдателем и др.) в процессе коммуникативного действия в определенном временном, пространственном и прочем контексте» [60]. По мнению ученого, данное коммуникативное действие может иметь как устную или письменную форму, невербальные и вербальные компоненты. Далее в его понимании дискурс в узком смысле понимается как текст или разговор, «завершенный или продолжающийся продукт коммуникативного действия, его письменный или речевой результат, который интерпретируется реципиентами» [60].

В научной литературе имеется несколько определений, так, под *дискурсом* понимается и язык, находящийся на уровне, превышающем отдельное предложение (уровне надфразового единства), два и больше предложений, находящихся в смысловой связи; и всякое «употребление языка»; и целостная совокупность функционально организованных единиц употребления языка.

В своих работах М.К. Бисималиева при определении данного понятия, обращает внимание на то, что «в западной терминологии термин «дискурс» приравнивается к пониманию того, что есть речь, а изучение речи происходит посредством двух основных подходов – лингвистики текста и анализа дискурса» [61].

Одной из сложностей в определении предмета дискурса является то, что в науке отсутствует единое общепризнанное определение термина *дискурс*, также как и политического дискурса. В работах, посвященных определению и разграничению термина дискурс, исследователи стремятся рассмотреть понятие через родовые и видовые отличия.

Например, Е.И. Шейгал рассматривает в качестве ПД что-то, что отличается от политического текста. Необходимо отметить, что ученый подразумевает под последним вербализованную политическую деятельность, тогда как политический дискурс представляется в качестве совокупности дискурсов социума – «дискурса власти, контрдискурсов публичной риторики, закрепляющих сложившуюся систему общественных отношений, либо дестабилизирующих ее» [51, с. 34].

Необходимо отметить, что определение *дискурса* дается в более узком значении по сравнению с категорией *текста*. Тем не менее, эти два понятия в то же время содержат в себе деятельность, феномен и функцию, согласно которым деятельность дискурса «сужена до ее социально ориентированных речевых проявлений» [62].

В своем исследовании Р. Донахью и М. Проссер исследовали дискурс наряду с категорией языка. Так, по мнению ученых, *язык* есть имя существительное, тогда как *дискурс* является в то же время как глаголом, так и существительным. Это обусловлено тем, что восприятие и понимание *дискурса* становится более явным, если рассматривать его в качестве *акта*, при этом *язык* в большинстве случаев соответствует «*вещи*» [63].Следует отметить, что ученые относили к области дискурсивного анализа акт целенаправленного и намеренного использования языка.

Так, согласно вышеописанным определениям, в содержание дискурса не входит только язык или речевая деятельность, поскольку данное понятие, по мнению Т. ван Дейка рассматривается в качестве сложного коммуникативного явления, в суть которого входит «социальный контекст, дающий представление как об участниках коммуникации (и их характеристиках), так и о процессе производства и восприятия сообщения» [60].

В своем исследовании А.Б. Ордаханова также дифференцирует понятия текста и дискурса. По мнению ученого, текст является единицей языка, поскольку существует в письменной форме, тогда как дискурс – это единица речи, создающаяся в устной [64].

В зависимости от характера коммуникации, намерений ее участников и других экстралингвистических факторов исследователи выделяют разные типы дискурса, такие как политический, рекламный, медицинский, военный, деловой и т.д.

Согласно позиции казахстанского ученого Г.Г. Буркитбаевой, дискурс – это инвариантная модель для других разновидностей дискурса с учетом «коммуникативной сферы общения, вида деятельности, политического или социального института или принадлежности к научной дисциплине» [65].

При исследовании дискурса в социолингвистическом аспекте, российский ученый В.И. Карасик считает необходимым подразделить его на следующие виды: 1) личностный (личностно-ориентированный) – в данной коммуникативной ситуации субъект является отдельной личностью со всем богатством внутреннего мира, а коммуникативный акт происходит между знакомыми людьми; 2) институциональный (статусно-ориентированный) – субъект коммуникативной ситуации выступает в качестве представителя определенной социальной группы, в то время как коммуникация происходит с учетом реализации статусно-ролевых возможностей коммуникантов [66].

Подобное разделение дискурса о личном и институциональном также поддерживается в работах П. Грейса, Дж. Остина, Дж. Сирл, Д. Гордон, Дж. Лакофф, Н.И. Формановской, Е.И. Шейгал, Е.С. Кубряковой.

Дискурс включает в себя и отражает уникальный набор обстоятельств, при которых и для которых он был создан:

* коммуникативные намерения автора;
* отношения между автором и адресатами;
* всевозможные обстоятельства, значительные и случайные;
* идеология и стилистический климат эпохи в целом, конкретной среды, конкретного лица, которому адресовано сообщение;
* жанровые и стилистические особенности сообщения и коммуникативная ситуация;
* ассоциации с предыдущим опытом, попавшим в сферу речевого акта [66, с. 5].

Институциональный дискурс представляет собой общение в рамках статусных и ролевых отношений, а также установок, которые формируются в разных сферах человеческой деятельности. По отношению к современному обществу выделяются следующие виды институционального дискурса: политический, дипломатический, военный, педагогический, медицинский, деловой, рекламный, научный, массово-информационный и мн. др. [66, с. 5-19].

Так, В.И. Карасик указывает на то, что данный перечень видов дискурса не является законченным, он может изменяться и расширяться, поскольку данные виды дискурса, подобно общественным институтам, имеют существенные различия между собой и следовательно, не могут рассматриваться как однородные явления. Таким образом, они могут изменяться или объединяться в новый подвид или наоборот, исчезать в случае ухода того или иного института.

Следует отметить, что данный список представляет собой лишь небольшую часть всей совокупности. При классифицировании дискурсов с опорой на общественные институты, мы считаем возможным выделять дискурсивную практику каждого, поскольку все типы дискурса имеют свои отличительные черты.

Как известно, каждый политический текст содержит в себе как лингвистические, так и экстралингвистические компоненты, тем самым мы можем говорить об выделении политического дискурса. Данный тип дискурса выделяется как вид институционального, поскольку его участники в большинстве имеют непосредственное отношение к общественным институтам (политики, журналисты и т.д.), в то время как остальные участники являются обычными гражданами.

Политические институты (парламент, государственная Дума, правительство и т.д.) создают условия для поддержания власти. В то же время, социальные роли (президента, премьер-министра, акима, мэра и других представителей данных институтов) предусматривают определенные модели поведения, характерные для подобных социальных ролей и этих политических институтов.

Несомненно, политические реалии отличаются целостностью и всем возможным многообразием своих проявлений, определяющих восприятие текста. Как следствие, ПД содержит в себе все экстралингвистические компоненты, способные воздействовать на формирование и восприятие речи, например: другие тексты, на которых могут опираться субъекты речи, позиции автора и его интенции по отношению к политическому тексту, предрасполагающие условия создания данного текста и т.д.

Следует отметить, что политический дискурс как коммуникативная практика содержит в себе не только экстралингвистические компоненты, но и определенный набор прагматических установок, которые понимаются как целенаправленное социальное действие в рамках политических институтов. Тем самым, дискурс является политическим при условии, если он дополняет и придерживается за политической коммуникативной ситуации в свойственной ей среде [2, с. 3-126].

Так, в своем труде А.Н. Баранов и Е.Г. Казакевич рассматривают ПД как «совокупность всех речевых актов, используемых в политических дискуссиях, а также правил публичной политики, посвященных традицией и проверенных опытом…» [67]. Подобное понимание данного типа дискурса можно рассматривать как узкое, так как оно ограничено институциональными формами общения.

Широкое понимание анализа политики и политического дискурса представлено в исследовании ученого В.В. Зеленского, который отмечает, что «политика определяется как набор некоторых действий, направленных на распределение власти и экономических ресурсов в какой-либо стране или в мире между странами. Этот официальный уровень политики включает в себя средства массовой информации, систему образования и все те социальные институты, которые контролируют явления социальной жизни» [68]. Е.И. Шейгал считает необходимым добавить, что «…представляется логичным исходить из широкого понимания политической коммуникации и включать в нее любые речевые образования, которые по содержанию относятся к сфере политики» [51, с. 23].

При изучении политического дискурсивного пространства необходимо учитывать его идеологическую направленность, поскольку в данном дискурсе возможно проследить взаимосвязь и процессы функционирования между языком и идеологией. Как известно, в рамках второго понятия выделяется совокупность политических, нравственных, философских, эстетических взглядов и идей, через которых реализуются отношение человека к действительности. Тем самым, изучение политического дискурса в идеологическом аспекта содействует пониманию ПД как текстов, отображающие политические и идеологические реалии определенной партии или государства [69]. Соответственно в политическом дискурсе уже заложены характерные идеологические установки.

Необходимо отметить, что одной из основополагающих функций ПД является трансляция интеллектуальной информации, способная воздействовать на сознание адресата путем реализации различных прагматически эффективных средств репрезентации информации. Также одной из первостепенных функций данного дискурса является суггестивная функция, суть которой заключается в программировании массовых общественных отношений.

Также одним из ключевых свойств ПД является детерминированность, ее использование необходимо при анализе тех или иных политических процессов и явлений. Это, как подчеркивает М. Стрежнева, «непроизвольная смесь высказываний, от каждого из которых легко отказаться впоследствии» [70].

Сегодня политические коммуникации выступают оружием в борьбе за получение и сохранение власти. Для этого используют современные политические технологии, в основе которых лежат самые разнообразные коммуникационные стратегии. Это может быть восхваление кандидата, устрашение или дискредитация оппонента, сравнение позиций политических сил и др. В политической коммуникации каждое слово должно быть взвешенным, так как оно может стать определяющим. Примером тому может служить политический слоган – небольшой текст, который сформирован при обращении к той или иной стратегии. Этот емкий текст максимально информативен, он привлекает внимание избирателей и формирует их мнение.

Политические дискуссии – это шахматная партия, в которой каждое слово, каждый жест выверен и несет нужную информацию. Особенности коммуникативных заданий связаны с достижением коммуникативных целей. Тексты политического содержания, в том числе политические слоганы, должны быть краткими, емкими, логичными, доходчивыми, должны содержать доказательства сказанного и быть максимально информативными. В своей работе И.Г. Морозова отмечает, что для небольших текстов большое значение также имеет «оригинальность формы и при этом строгое соответствие нормам литературного языка» [71].

Современные ученые в своей интерпретации политического дискурса не рассматривают только характерные для данного типа языковые средства, так как в таком случае не будет раскрыта реальная идея и интенции политического дискурса. При анализе ПД следует понимать, что его изучение должно включать в себя учет исходной информации, ожидания адресата и адресантов, экспликативные и импликативные интенции, сюжеты и логику.

Так, исследователи политического дискурса часто указывают на тот факт, что проблема его понимания является одной из основополагающих информационных ценностей. Политический дискурс тесно связан с идеологией, мировоззрением, философией жизни и чувствами реципиента, поэтому политический дискурс должен анализироваться в соответствии с вышеупомянутыми пунктами.

В политическом дискурсе язык является полем для социального и политического пространства, где проводятся игры власти, борьба за символический интеллектуальный и экономический капитал, битвы лидеров современности. Дж. Томпсон отмечал, что при изучении идеологии мы в каком-то смысле «изучаем язык, его функционирование в обществе» [72].

Согласно теории Р.Г. Козлова, специфика современного политического дискурса выражается в:

‒ нацеленности на массового адресата, которым может быть как политический единомышленник или оппонент, так и обычные граждане (потенциальные избиратели);

‒ ориентации на специальное сознание и знание;

‒ заостренной антропоцентричности – направленности не на внешний мир, а на социум;

‒ многоканально-комплексном аппарате воздействия, сочетаемости технологий и тактик;

‒ оперативности подачи информации;

‒ быстром, мгновенном реагировании [73].

Для ПД характерна лаконичность выражения и ориентированность на определенные стереотипы, но вместе с тем свойственна собственная оригинальность и специфичность.

Также к одной из отличительных особенностей данного типа дискурса относится умение создавать связи между органами власти и населением. Необходимо учитывать, что подобная коммуникация должна приводить к необходимым результатам, поэтому информация должна подаваться в доступной и понятной форме для понимания социумом.

Вместе с тем, политический дискурс выступает в качестве проводника идей, образов и символом, тем самым реализуя коммуникативную, психологическую, идеологическую и информационную функцию. Российский ученый Э.В. Будаев выделил прагматическую ориентированность как одну из основополагающих факторов ПД, которая заключается не только в границах текста, но в контексте коммуникации, содержащей «социальный контекст коммуникации, характеризующий ее участников, процессы продуцирования и восприятия речи с учетом фоновых знаний» [16, с. 8]. Американский ученый Дж.Р. Серль в своем исследовании определил основную цель прагматического компонента ПД – принудить адресата выполнить определенное действие [74].

Следует отметить, что реализация политической риторики в дискурсивном пространстве несомненно обусловлена избавлением дискурса от таких отрицательных характеристик, как идеологический пафос и единовластие, агрессивность, прагматизм, тоталитаризм и стремление к конфликту. Подобные черты ПД не способствуют рассмотрения информации в качестве предмета размышления, а приводят к ее навязыванию, что ведет к отторжению информации.

Как известно, в основе политической риторики заложены принципы рефлексивности и диалогичности. Концепция рефлексивности заключается в том, что любые слова содержат в себе некие идеи и энергию, которые транслируются адресантом реципиенту. В момент передачи информации адресат по-своему интерпретирует ее, тем самым реализуя принцип диалогизма. По мнению исследователя Е.В. Варламовой, инструменты политической риторики используются в целях повышения интереса адресата к информации и ее смысла для того, чтобы реципиент мог отвечать на вопросы и аргументировать свое мнение, выражая согласие или несогласия с адресатом [75]. Однако стоит отметить, что ученые также считают монологичность свойственной для ПД, так как иногда автор политического текста не всегда считает необходимым отразить в нем свои интенции и получить реакцию реципиента.

На основании вышеперечисленного мы можем отметить, что политическое дискурсивное пространство содержит все типы взаимодействия между человеком и социумом, способные на формирование единого мировоззрения. Так, ПД демонстрирует внедрение культурных ценностей и общественного порядка в общество, а также особенности их функционирования. Таким образом, политическое дискурсивное пространство отражается в политических дискуссиях с политиками, а также в публичной риторике.

Как было отмечено ранее, в содержание данного типа дискурса входят все присутствующие в сознании адресанта и адресата элементы, способные воздействовать на порождение и восприятие речи. По мнению А.П. Чудинова, к данным элементам относятся такие тексты, чье смысловое содержание учитываются как автором, так и реципиентом, а также «политические взгляды автора и его задачи при создании данного текста, политическая ситуация, в которой создается и «живет» данный текст» [17, с. 41].

Стоит отметить, что большинство исследователей в области политической лингвистики используют в качестве синонимичных и взаимозаменяющих следующие понятия: *политический дискурс,* *политический язык, политическая коммуникация*. Так, в своем труде Е.И. Шейгал определяет данную группу понятий как «нестрогие синонимы» и отдельно указывает на тот факт, что термин *политический язык* представляет из себя «структурированную совокупность знаков, образующих семиотическое пространство политического дискурса» [51, с. 22].

Таким образом, мы придерживаемся точки зрения, что политический дискурс – это особое многообразное явление, нуждающееся в методологическом обосновании, так как по сей день в различных гуманитарных отраслях науки нет единой тенденции в понимании политического дискурсивного пространства.

**1.3 Актуальные процессы исследования лексико-фразеологической системы**

Фразеология каждого языка вносит значительный вклад в формирование образных картин мира (далее – КМ), а также позволяет глубже понять историю и характер каждого народа. Фразеологизмы существуют в тесной связи с лексикой. Их изучение помогает лучше понять структуру словарного запаса, образование и употребление лексических единиц в речи.

Фразеология – это сокровищница языка, в которой отражается история народа, своеобразие его культуры и быта. Фразеологические единицы (далее – ФЕ) заполняют пробелы в лексической системе языка, которая не во всех случаях способна дать подходящее название тому или иному явлению действительности. В подобных моментах фразеологические выражения могут быть единственными обозначениями объектов, свойств, ситуаций и т.д.

Формирование фразеологизмов ослабляет противоречие между потребностями мышления и ограниченностью лексических ресурсов языка. В тех случаях, когда ФЕ имеет лексический синоним, они обычно различаются в стилистике.

Впервые термин *фразеология* был введен Ш. Балли. Ученый включил главу о фразеологии в своих книгах «Очерк стилистики» (1905) и «Французская стилистика» (1909). Во второй книге он разграничил словосочетания на четыре группы:

* свободные словосочетания (les groupements libres), которые лишены устойчивости и способны распадаться после своего образования;
* обычные словосочетания (les groupements usuels), чьи компоненты свободны соединены между собой и могут подвергаться некоторым изменениям;
* фразеологические ряды (les series phraseologiques), которые представляют собой группу слов, где два рядовых понятия сливаются в одно. Их устойчивость фиксируется словоупотреблением, например: *потерпеть поражение, подвергаться риску*. Подобные комбинации позволяют переставлять компоненты;
* фразеологические единства (les unites phraseologiques) – словосочетания, в которых слова утратили свое значение и выражают единое нерасчленимое понятие. Также они не допускают перестановки компонентов [76].

Таким образом, Ш. Балли разграничивает сочетания слов по степени устойчивости, однако словосочетания, относящиеся к фразеологическим рядам и единствам, были схематически и без подробного описания рассмотрены ученым.

Швейцарский лингвист впервые ввел термин *фразеология* в значении как раздел стилистики, изучающий связанные словосочетания [76, с. 3-22]. Однако данное понятие не приобрело популярности у западноевропейских и американских лингвистов. Под термином *фразеология* они понимают следующие значения: а) выбор слов, формы выражения, формулировки; б) язык, стиль; в) выражения, словосочетания. Это подтверждается определениями термина в английских и американских словарях [9, р. 3-370].

Отнесение фразеологии к самостоятельной лингвистической дисциплине впервые рассмотрено известным ученым Е.Д. Поливановым. Ученый неоднократно обращался к данному вопросу в своих трудах, где говорил о необходимости возникновения нового раздела языкознания. Он также отмечал, что лексика изучает отдельные лексические значения слов, морфология – их формальные значения, а синтаксис – формальные значения словосочетаний.

На основании этого он считал необходимым выделить новый раздел, который бы был схож с синтаксисом, но рассматривал не общие, а отдельные значение отдельных фраз по аналогии с лексикой, которая изучает индивидуальные (лексические) значения выделенных слов. Ученый дал название раздела – фразеология, а также предложил другой вариант наименования – идиоматика [77]. Он также полагал, что фразеология «займет обособленную и устойчивую позицию, подобно фонетике и морфологии, в лингвистической литературе будущего – когда в последовательной постановке разнообразных проблем наша наука лишена будет случайных пробелов» [77, с. 3-48].

Вопрос рассмотрения фразеологии как лингвистической дисциплины был поставлен и В.В. Виноградовым, чьи научные труды послужили опорой для написания множества последующих работ по фразеологии на материале разных языков. Большое количество работ по систематизированному изучению данного понятия является одним из предпосылок рассмотрения фразеологии как отдельной лингвистической дисциплины, как самостоятельного раздела языкознания.

В научной литературе, посвященной данному разделу языкознания, заслуживает отдельного внимания теория эквивалентности фразеологизма слову. Данная концепция восходит к теории идентификации экспрессивных фактов, разработанной Ш. Балли. В своих работах он выделял наиболее характерный признак для фразеологического выражения – способность/ неспособность заменить данное выражение на простое слово. Согласно теории Ш. Балли, подобное слово является слово-определителем, указывающим на внутренний признак целостности каждого фразеологизма.

Данная гипотеза является спорной, так как семантическая целостность фразеологизма не может быть обусловлена таким образом, поскольку обычные словосочетания также могут иметь слово-синоним, например: *стать здоровым – поправиться, растительный мир – флора* и т.д. Помимо того, многие ФЕ не имеют слов-определителей и идентифицируются с помощью переменных словосочетаний, например: *пить как сапожник – пить очень много*.

Следует отметить, что пословицы и поговорки как фразеологизмы, имеющие структуру законченного предложения, можно объяснить только при помощи подобных им структур, например: *«Не хлебом единым жив человек»* *↔* «Людям не стоит жить только материальными благами, необходимо интересоваться и духовной жизнью».

Семантическая целостность устойчивых выражений может быть определена путем сравнения его значения со значением его компонентов как отдельных слов, а также путем выявления особенностей контекстуального употребления данных выражений. Известный советский лингвист и академик Л.В. Щерба ввел в обиход такой термин, как *эквивалент слова,* так как подобные фразеологические группы слов обозначает одно понятие и их можно отнести к потенциальному эквиваленту слова [78]. На самом деле, такие близкие группы слов, если она представляет собой словосочетание, может обозначать одно понятие.

Необходимо отметить, что в 50-х годах XX века вопросами изучения фразеологизмов занимался не только Л.В. Щерба, но и такие ученые, как А.И. Смирницкий, О.С. Ахманова и многие другие. Ученые уделяли большое внимание изучению данному вопросу в сопоставительном аспекте на материале русской и английской фразеологии [79, 80].

В 60-х годах стали публиковаться труды Н.М. Шанского, в которых он занимался разработкой дифференциальных признаков ФЕ, ее сопоставлением со словом и словосочетанием, а также изучением лексико-семантического и стилистического аспекта фразеологического оборота. Ученый также расширил классификацию В.В. Виноградова, добавив к трем типам фразеологическое предложение (в том числе, коммуникативное фразеологическое предложение и номинативное фразеологическое предложение) [81].

С появлением фразеологии как науки, ученые стали активно заниматься лексикографизацией фразеологических единиц. За последние десятилетия создавались фразеологические словари разных направленностей. Известные изданные словари авторов, как В.Н. Телия, А.И. Федоров, В.М. Мокиенко, Н.Ф. Алефиренко, В.П. Жуков, А.В. Жуков и мн. др. На сегодняшний день издано большое количество специальных фразеологических словарей разных жанров, однако их практическая разработка, по мнению ученых, еще не стоит на одном уровне со словарной разработкой лексических (толковых) словарей. Данная проблема обосновывается на не до конца решенных вопросах по теории фразеологии: ее границ, разделения синонимии, вариантности и т.д.

Наиболее известным словарем фразеологизмов был и остается «Фразеологический словарь русского языка» под редакцией А.И. Молоткова (1967). Однако составители данного словаря являлись сторонниками узкого подхода понимания фразеологии, поэтому в нем нашли место только фразеологические сращения и единства.

Как известно, русская фразеография (исследование фразеологизмов на лексикографических источниках) на данный момент продолжает свое развитие в нескольких направлениях. Научный интерес к более полному описанию многообразия идиоматики подталкивает ученых к созданию *словарей с расширенным словником* [82]; серии словарей, описывающих *парадигматические отношения ФЕ* [83, 84]; часто встречаются словари *авторских ФЕ и их трансформации* *на материале художественной литературы и СМИ* [85].Большую популярность приобрели *билингвальные* словари, в которых ФЕ одного языка переводятся на другой в виде иноязычного эквивалента или описательного перевода. Среди работ лексикографического направления следует особо отметить словарь С.И. Лубенской (2004). Этот словарь особенно известен и ценен всесторонним сравнением русской и английской фразеологии [86]. Также стоит отметить «Словарь новых фразем и коллокаций русского языка» (2022) М.С. Добровой, в котором отражен новейший словарный запас русского языка, зафиксированный в интернет-дискурсе [87]. Данная работа внесла значительный вклад в развитие фразеографии и неографии.

Ознакомившись с зарубежными и российскими научными работами, связанными с фразеологией, можно увидеть закономерность в исследовании учеными следующих аспектов:

* классификация (типология) фразеологизмов;
* вариативность фразеологизмов;
* семантическое значение фразеологизмов и их отражение в словаре (лексикологическое и лексикографическое);
* синтаксические особенности фразеологизмов – согласно традициям американской генеративной грамматики;
* авторские (окказиональные) ФЕ;
* дискурсивный аспект фразеологии;
* понимание фразеологизмов в психолингвистическом аспекте.

Среди исследований российских ученых особое внимание следует уделить работам А.Н. Баранова и Д.О. Добровольского. В их исследовании [88] изучаются такие вопросы, как типология фразеологизмов, их лексико-семантические особенности и смысловые модели, дискурсивная и синтаксическая природа фразеологии, а также ее связь с лингвокультурологией, национальной культурой, традициями и менталитетом.

Исследованием структуры фразеологизмов русского языка занимались многие ученые. Каждый из них выявлял новые компоненты в составе фразеологических единиц. Так, например, А.В. Кунин назвал компоненты фразеологизмов лексемами [89].

Н.М. Сердюкова называет слово во фразеологизме фразеолексемой, этот термин, по мнению исследователя, призван отразить ее несамостоятельность в отличие от лексемы. Совокупность фразеолексем образуют *фразеолексикон*, который при сравнении языков совпадает лишь частично [90]. В нашем исследовании мы придерживаемся данного определения этого термина.

Казахстанские ученые также занимались вопросами фразеологии, в частности анализируя ФЕ русского и казахского языка в сопоставительном аспекте. В казахстанской лингвистике изучением фразеологии занимались такие известные ученые, как: С.К. Кенесбаев, К.Х. Аханов, А.Т. Кайдаров, М.М. Копыленко, З.Д. Попова, С.К. Сатенова, З.К. Ахметжанова, Р.А. Авакова и многие другие.

Первыми теоретическими предпосылками изучения казахской фразеологии послужили следующие работы С.К. Кенесбаева: «Идиомы и фразы казахского языка» [91], «О некоторых фразеологизмах в казахском языке» [92]. Данные научные изыскания заложили основу теоретических исследований казахской фразеологии.

Необходимо отметить, что в 60-70е годы устойчивые выражения являлись предметом исследования отдельных ученых, в казахском языкознании. Так, в своих кандидатских диссертациях Х.К. Кожахметова и О.А. Айтбаев описали свои изучению фразеологические обороты в произведения Г. Мустафина [93] и М. Горького [94].

Со второй половины прошлого века в ходе изучения казахской фразеологии были определены тематико-смысловые группы фразеологизмов [95]. После того как был определен общий корпус казахской фразеологии, ученые стали рассматривать не только языковые особенности, но и прагматические и национально-культурные аспекты ФЕ. Так, в своей монографии С.К. Сатенова исследовала языковую и поэтическую природу фразеологических оборотов на казахском языке [96]. Таким образом, народ, создававший фразеологизмы, как этнос, познавал через язык окружающий мир и тем самым видел различия между своими и чужими. Данные идеи также рассматривались в трудах, посвященных этнолингвистике – как нового направления, и в это же время внимание ученых стало обращаться на формирование культуры этноса во фразеологической системы [97].

Далее в работах ученых были предложены семантические и грамматические классификации ФЕ казахского языка и их группы [98, 99]. В своих изысканиях казахстанский ученый К.А. Аханов внес некоторые разграничения в классификацию В.В. Виноградова на материале фразеологизмов казахского языка [98, с. 3-660]. В своих трудах Г.Н. Смагулова рассмотрела вариативность и структурно-семантические особенности фразеологических единиц [100].

В отличие от многообразия словарей ФЕ русского языка, лексикографическое направление казахской фразеологии немного отстает вследствие самой природы фразеологических выражений. В казахском языке термины, относящие к ФЕ, неоднородны и могут даже в научных текстах называться по-разному. Следовательно, этот вопрос требует всестороннего и тщательного анализа.

Наиболее известным словарем фразеологизмов казахского языка по сей день остается «Фразеологический словарь казахского языка» С.К. Кенесбаева (1977), в котором было описано около 11 тыс. устойчивых выражений. Согласно широкому пониманию фразеологии, нельзя утверждать, что в данном словаре охвачены все фразеологизмы казахского языка. В данном лексикографическом издании собраны фразеологические сочетания, единства и сращения. Тем не менее, для казахстанской науки этот словарь остается востребованным и в настоящее время.

Как было сказано ранее, широкую популярность приобретают двуязычные фразеологические словари. В 80-х годах XX века были изданы следующие словари: «Казахско-русский фразеологический словарь» под ред. Х.К. Кожахметовой, Ш.О. Жайсаковой и Х.Х. Кожахметовой (1988); «Русско-казахский фразеологический словарь» под ред. М.Б. Балакаева, С.К. Кенесбаева, М.М. Копыленко (1985).

Таким образом, казахстанская фразеологическая школа имеет свои традиции в изучении фразеологии как отдельного раздела языкознания, активно занимается разработкой фразеографических изданий. На сегодняшний день данные словари не потеряли своей актуальности и служат дальнейшей перспективной для научных исследований.

Как было сказано выше, начиная с В.В. Виноградова, фразеология имеет несколько подходов к рассмотрению самого его определения. Так, при изучении данного научного явления следует придерживаться определенной стороны понимания фразеологии: в широком или узком аспекте. В узком смысле фразеология – это раздел языкознания, изучающий устойчивые обороты в речи [101], в широком понимании в нее входят все устойчивые сочетания с образным значением (таблица 1).

Таблица 1 – Научное понимание широкого и узкого подходов во фразеологии

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Критерии | Узкий подход | Широкий подход |
| *ученые-лингвисты* | В.В. Виноградов, В.П. Жуков, Н.И. Лавров, Б.А. Ларин,  | Н.Ф. Алефиренко, В.Л. Архангельский,  |

Продолжение таблицы 1

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | 2 | 3 |
|  | С.И. Ожегов, С.К. Кенесбаев, М.Т. Сабитова и мн. др. | В.М. Мокиенко, Ю.Г. Гвоздарев, А.В. Кунин, В.Н. Телия, Н.М. Шанский, А.Т. Кайдарова, М.М. Копыленко, Г.Н. Смагулова и мн. др. |
| *Предмет фразеологии* | Собственно фразеологизмы – сверхсловные единицы, которые подверглись семантическим трансформациям. Пословицы, поговорки и т.д. не относятся к классу фразеологизмов.  | Все сочетания с образным значением – пословицы, поговорки, идиомы, крылатые выражения, цитаты, афоризмы, т.е. все устойчивые сочетания вне зависимости от их характерологических признаков  |
| *Классификация по степени семантической слитности* | Фразеологические сращения, фразеологические единства и фразеологические сочетания (по В.В. Виноградову),  | К классификации В.В. Виноградова включаются фразеологические выражения (по Н.М. Шанскому), т.к. единицы предикативного характера имеют целостное образно-экспрессивное значение |
| *Признаки ФЕ* | Целостность значения и десемантизация компонентов | Воспроизводимость и устойчивость значения и структуры компонентов. Целостность значения не является основополагающим признаком ФЕ |
| *Функциональный критерий* | Стилистически окрашенные устойчивые сочетания с эмоциональным, экспрессивным и оценочным компонентов. К фразеологизмам не относятся составные термины и наимено вания, сложные служебные слова. Данное понимание дает возможность выделить ядро фра зеологии (по В.В. Виноградову) | Всякое устойчивое сочетание, не зависящее от степени слитности компонентов и происхождения, взятое из общего словоупотреб ления. Данное понимание дает возможность выделить как ядро, так и периферию фразеологической системы. |
| Примечание – Составлено на основании источника [101] |

В нашем исследовании мы придерживаемся широкого понимания фразеологии и также рассматриваем в качестве ФЕ пословицы и поговорки, идиомы, цитаты и афоризмы, крылатые выражения.

На основе перечисленных научных работ, фразеология представляет собой сложное и многоаспектное явление, которое необходимо рассматривать с точки зрения всех аспектов языкознания и других смежных наук: грамматики, семантики, прагматики, социолингвистики, лингвокультурологии, когнитологии и др.

Несмотря на многочисленные исследования по фразеологии с учетом многогранности данного понятия, до сих пор в научной литературе нет единого четкого определения понятия *фразеологизм*. В целях систематизации исследований в области фразеологии учеными были разработаны следующие методы анализа:

‒ посредством статистического анализа текстов с использованием информационных технологий (И.А. Мельчук);

‒ вариационный метод комплексного изучения компонентов ФЕ (В.Л. Архангельский);

‒ контекстологический анализ фразеологических выражений (Н.Н. Амосова);

‒ внутридистрибутивный анализа ФЕ через лексемную и семемную сочетаемость компонентов (М.М. Копыленко, З.Д. Попова);

‒ количественный подход к изучению фразеологизмов и мн. др. [102].

Современное научное лингвистическое общество всегда с интересом наблюдает за такими проявлениям индивидуального творчества, как фразеологизмы, которые представляют собой не только авторское самовыражение, но и адресованы слушателю или читателю, тем самым имеют большую значимость для общества. Существует значительное количество научных работ, посвященных функционированию ФЕ в художественной литературе, СМИ, интернет-пространстве, национальном корпусе и т.д. Немалое внимание уделяется изучению фразеологизмов досоветской и советской эпохи [103]. В то же время следует отметить, что несмотря на многочисленность публикаций по фразеологии, мы считаем, что функционирование ФЕ в современном политическом дискурсе недостаточно глубоко изучено.

Так, ряд исследователей на стыке веков рассматривают политическую фразеологию только наряду с *лексикой* [103, с. 3-20; 104, 105], политической *метафорой* [53, с. 3-240; 106, 107]. В центре внимания ученых рассматривается вопрос изучения фразеологизмов как средства выражения оценочности [108, 109]. Так, использование фразеологизмов в политическом коммуникативном пространстве в большинстве случаев рассматривается как манипуляция сознанием общества.

Таким образом, оценочная фразеология способствует положительной самопрезентации и негативной презентации политических оппонентов, в результате чего реализуется одна из ключевых категорий жизни – бинарная оппозиция *свой/чужой, хороший/плохой*.

О смещении научного фокуса во фразеологии говорил Н.Ф. Алефиренко, которым были выделены четыре научные парадигмы, благодаря которым возможно проследить этапы развития как лингвистической науки, так и фразеологической. Так, по мнению российского ученого, к первому этапу становления фразеологии необходимо отнести *лингвистический компаративизм*, в котором заключены основополагающие принципы компаративной фразеологии [110, 111]. Следующим периодом является *системно-структурная парадигма*, которая должна была избавиться от обособленности предыдущего подхода, так как при главенствовании предыдущей парадигмы языковые явления исследовались «разобщенно, вне закономерных связей одного явления с другим» [112].

Таким образом, основополагающим принципом системно-структурного подхода является принцип целостности и системности, суть которого заключаются в изучении языка как структурированного в оппозициях *язык ↔ речь, парадигматика ↔ синтагматика, синхрония ↔ диахрония.* Для дальнейшего развития фразеологии соблюдение данных принципов было существенно необходимом, Во фразеологическом аспекте данные принципы были необходимо, в связи с чем в дальнейшем была разработана «многопрофильная системно-структурная фразеология» (труды А.И. Молоткова, В.П. Жукова, В.М. Мокиенко и др.).

Стоит отметить, что у вышеописанного подхода были недостатки, одним из которых заключался в выведении человека из центра фокуса фразеологии. Для устранения этой проблемы был создан коммуникативно-прагматический подход, объединивший теории номинации, референции и речевых актов (работы Е.А. Добрыдневой, А.М. Мелерович, А.М. Эмировой).

На сегодняшний день свои позиции укрепляет когнитивно-дискурсивная парадигма (Н.Ф. Алефиренко, Л.Г. Золотых), согласно которой ведется исследовательская работа фразеологии в лингвокультурологическом аспекте. Кроме того, Н.Ф. Алефиренко подчеркивал влияние антропоцентрической парадигмы в исследовании фразем, роль которой настолько велика, что она является над- или суперпарадигмой [112, с. 9-14].

Антропоцентрический фактор играет важную роль во фразообразовании, поскольку подавляющее количество ФЕ связано с человеком и его деятельностью. Важнейшим элементом в образовании фразеологизмов в коммуникативном пространстве является фактор адресата.

Как известно, современная лингвистика имеет статус полипарадигмальной науки [113]. Полипарадигмальность относится и к фразеологии, поскольку в ней одновременно функционируют как *традиционные* подходы (структурно-семантическая, историко-этимологическая, контрастивная), так и *новые* подходы (лингвокультурологическая, когнитивная, дискурсивная и т.д.), которые не отказываются от предыдущих парадигм, а «наслаиваются» друг на друга для достижения научного взаимопонимания.

В лингвокультурологической парадигме во фразеологическом аспекте основной задачей является выявление ключевых понятий культуры в семантике ФЕ. Объектом исследования в этом случае является только «та часть внеязыкового мира, «предметы» которой оказываются духовно значимыми (для того или иного этноязыкового коллектива) ценностями, вербализованными посредством фразем» [112, с. 5].

При изучении взаимосвязи фразеологии и культуры современные ученые постулируют положения о появлении фразеологической и паремиологической КМ (Д.О. Добровольский, Л.И. Степанова, А.М. Архангельская и др.). С данной парадигмой тесно связан этнолингвистический аспект, в объекте изучения которого находятся ФЕ из сферы духовной культуры, такие как: обычаи, традиции, поверья. Данные устойчивые выражения представляют тот раздел фразеологического состава, где выражается традиционное мировоззрение [114]. ФЕ такого рода имеют разные терминологические наименования: *этнофраземы* (В.И. Коваль), *фразеологизмы-мифологемы* (В.А. Маслова).

Многие сторонники когнитивного подхода (Н.Ф. Алефиренко, В.М. Мокиенко, А.М. Архангельская и др.) в своих исследованию анализируют концепты, реализующиеся во фразеологизмах, а также изучают взаимосвязи фразеологической КМ как части языковой.

Исходя из исследований ученых, концепты во ФЕ не имеют значительных различий с концептами обычных слов, поскольку они, как и лексемы, реализуются в форме таких же когнитивных структур. Таким образом, фразеологические и лексические концепты различаются по одним и тем же принципам. Тем не менее, к отличительной черте концептов во ФЕ относится закодированность рационального смысла, в то время как лексические концепты сформулированы словарными единицами с прямым денотативным смыслом.

Подобное представление фразеологического концепта мотивировано необходимостью выразить мысль экспрессивным образом, а также стремлением оценить какой-либо феномен [115]. Помимо анализа ЯКМ, современные ученые используют когнитивный подход и для более подробного анализа семантики и синтаксиса фразем [88, с. 3-650].

На современном этапе лингвистики научный интерес у ученых все вызывает изучение фразеологической неологии или другими словами, неофраземики – новое направление лингвистической науки. Данная область языкознания занимается изучением предпосылок возникновения ФЕ, их функционирования, а также семантических и структурных особенностей. К предмету исследования неофраземики относится выделение новых фразем и установление их семантики, анализ их словоупотребления, а также структурирование фраземообразовательных моделей и создание принципов фразеологической неологики [112, с. 5-210].

Актуальность и необходимость исследования фразеологической неологии подталкивает различия неофразеологизмов от традиционных неологизмов. Они обусловлены тем, что фразеологическая наука не содержит в себе формальные признаки чего-то нового, тем самым «семантически во многом тяготея к традиционным сферам антропоморфизируемой ею действительности, компенсирует эффект неологичности за счет новых ресурсов экспрессивности, перезарядкой коннотатов, расширением стилистической нюансировки» [116].

Как отмечает Н.Ф. Алефиренко, неофразеологизация языка является результатом лингвокреативной деятельностью изменяющегося языкового сознания, лингвопрагматической адаптацией к новым ценностно-смысловым приоритетам, а также характерная реакция языка на стремительные изменения социокультурного пространства [112, с. 210].

Как известно, многие ученые-фразеологи в своих методологических изысканиях обращаются и к прагматическому подходу, который в свою очередь связан с дискурсивным. Тем самым, лингвисты, придерживающиеся данных подходов, занимаются изучением рядом вопросов, относящихся к функционированию ФЕ и их прагматической направленностью в различных стилях и жанрах [117, 118], к выявлением специфических особенностей трансформации фразеологизмов и окказиональной фразеологии [85, с. 4-60; 119, 120], отношению некоторых ФЕ к языковой игре [121, 122], к возникновению и формированию понятий *фразеоконтекст, фразеологический актуализатор, семантизация ФЕ в тексте* [85, с. 4-60; 89, с. 60-229]. Все вышеперечисленные вопросы являются актуальными благодаря постоянно развивающейся языковой системе, игровому характеру современной коммуникации и регулярным появлением новых дискурсов и коммуникативных пространств.

Так, к объекту фразеологической прагматики возможно отнести коммуникативно-стилистические характеристики ФЕ, использующиеся субъектом речи для воздействия, убеждения и побуждения в ходе коммуникации [112, с. 3-270]. Увеличение интереса ученых к изучению дискурсивно-прагматического аспекта обусловлено тем, что каждая фразема обладает конститутивными свойствами. Это связано с тем, что для ФЕ характерно наличие прагматического компонента, который является одним из параметрических характеристик, свойственных языковому знаку.

Согласно М.М. Рыжковой, прагматическому компоненту ФЕ свойственны такие особенности, как:

* возможность влияния на эмоции реципиента;
* включение оценки субъекта и его отношение к действительности;
* наличие косвенных и имплицитных интенций;
* положительный прагматический эффект, выявляющий намерения субъекта [123].

Безусловно, спектр научных интересов современных ученых не обуславливается только в рамках вышеописанных тематик, так как продолжаются «классические» исследования (сопоставительно-сравнительные, историко-этимологические, системно-структурные), подчеркивается актуальность изучения фразеологии посредством корпусной лингвистики, которая способствует созданию новых словарей и дальнейшему развитию теории фразеологии [124; 125], а также последующего исследования жаргонной, диалектной и просторечной фразеологии и ее использования в лингвокультурологическом аспекте [126].

Как можно заметить из намеченного нами краткого обзора, фразеологические исследования отражают все многообразие интересов современной лингвистики: прагматику, политическую лингвистику, лингвокультурологию, когнитологию и др. Таким образом, обусловливается актуальность нашего исследования и выбранных нами методов анализа данных языковых единиц на материале политических текстов из казахстанских и российских масс-медийных источников.

**Выводы по первому разделу**

Анализ теории политического дискурсивного пространства позволил выявить следующие обобщения:

На сегодняшний день политическая коммуникация является одним из основополагающих ресурсов современной политики, которая воздействует на развитие отношения между политическими субъектами и населением.

Главной целью политического дискурса являются борьба за власть и воздействие на адресата. Для достижения данной цели политики прибегают ко всему многообразию языковых средств воздействия, что отражается в том числе и на фразеологическом уровне.

Политический дискурс содержит в себе все экстралингвистические компоненты, способные воздействовать на формирование и восприятие речи, например: другие тексты, на которых могут опираться субъекты речи, позиции автора и его интенции по отношению к политическому тексту, предрасполагающие условия создания и функционирования данного текста в дискурсивном пространстве и т.д.

На сегодняшний день категория дискурса в целом и политического дискурса в частности является предметом обсуждения многих научных дискуссий. Для наилучшего понимания данных категорий должны быть охвачены основные понятия политического дискурса, его характеристики, функции и особенности.

Таким образом, мы придерживаемся точки зрения, что политический дискурс – это особое многообразное явление, с которым мы сталкиваемся каждый день, но главная проблема заключается в том, что существует необходимость в научном обосновании этого явления, поскольку до сих пор нет последовательности в понимании политического дискурса различными науками.

Фразеологические единицы как проявление индивидуального творчества всегда представляют интерес для научного лингвистического общества, о чем говорит значительное количество научных исследований, посвященных изучению функционирований устойчивых выражений в литературе, публицистике, интернет-дискурсе, на материале определенной эпохи и т.д. Несмотря на все многообразие, мы пришли к выводу, что вопрос функционирования фразеологизмов в политической коммуникации недостаточно изучен. Ряд ученых посвятили свои исследования политических ФЕ только наряду с лексикой, политической метафорой или с точки зрения оценочности как одного из основополагающих свойств фразеологизма.

Согласно определению Н.М. Сердюковой, к фразеолексеме относится слово во фразеологизме. Совокупность фразеолексем образуют фразеолексикон, который при сравнении языков совпадает лишь частично. Данный термин по мнению исследователя, призван отразить ее несамостоятельность в отличие от лексемы.

При изучении фразеологии необходимо понимание смещения научного фокуса в рамках развития таких лингвистических парадигм, как лингвистический компаративизм, системно-структурная и коммуникативно-прагматическая (по Н.Ф. Алефиренко), определяющие развитие лингвистики и фразеологии в частности. Таким образом, во фразеологическом аспекте была разработана «многопрофильная системно-структурная фразеология», однако в данной парадигме был не учтен человеческий фактор в языке. Для решения этой проблемы был разработан коммуникативно-прагматический подход, соединивший в себе теории номинации, референции и речевых актов.

Таким образом, во фразеологической науке антропоцентрический фактор играет немаловажную роль, так как большинство ФЕ связано с человеком и его деятельностью. Также ключевым элементом во фразеобразовании в коммуникативном пространстве является фактор адресата.

**2 ПОЛИТИЧЕСКИЙ ФРАЗЕОЛЕКСИКОН КАК ЦЕЛОСТНАЯ ОРГАНИЗОВАННАЯ МАСС-МЕДИЙНАЯ МИКРОСИСТЕМА**

**2.1 Языковая вербализация политического дискурсивного пространства в речевом портрете субъекта политики**

Политическая коммуникация является относительно молодой научной отраслью, которая возникла во второй половине XX века на смену негативному термину «пропаганда». В скором времени оно приобрело популярность и его изучению занимались ученый разных отраслей и направлений. Как известно, политическая коммуникации обусловлена взаимодействием общественных институтов. Тем самым, ее целью является продвижение данных институтов, вследствие чего политическая коммуникация фокусируется на четырех сферах: пропаганда, анализ избирателей, массовая коммуникация, взаимосвязь СМИ и общественного мнения.

По мнению бихевиористов, политическая коммуникация основывается на действиях общественных институтов, направленных на продвижение этих институтов, и должна концентрироваться на четырех направлениях: пропаганде, электоральном анализе, массовой коммуникации и взаимосвязи между СМИ и общественным мнением. Структурно-функциональный подход определяет политическую коммуникацию как «процесс коммуникативных действий, влияющих на функционирование политических систем» [127, с. 108].

Т. ван Дейк, один из ведущих ученых в области политической коммуникации, считает, что дискурс играет ключевую роль осуществлении власти, «управляя умами» людей [128]. Более всего воздействие оказывается на публику в том случает, когда политический субъект в своем контексте пытается угадать или повлиять на мнение социума через убеждение. П.Б. Паршин также подчеркивает направленность политического текста на языковое манипулирования [129], что отмечает и исследователь Ч.О. Байгунакова, подчеркивая высокую степень манипулированности политической коммуникации [130]. Таким образом, подчеркивается важность исследования и анализа основных инструментов функционирования политической коммуникации, которые содержат наиболее эффективные средства языкового воздействия на социум.

Объектом нашего исследования является политический дискурс «реального измерения», который по мнению Е.И. Шейгал, является областью «коммуникативных практик как совокупность дискурсных событий, это текущая речевая деятельность в определенном социальном пространстве, обладающая признаком процессности и связанная с реальной жизнью и реальным временем» [51, c. 21-22].

В этом типе дискурса говорящий и слушатель как субъекты речи берут на себя определенные роли, в результате которых возникают речевые акты, затрагивающие как лингвистические, так и экстралингвистические факторы. Политические дискурсы разных субъектов коммуникации имеют свои особенности, связанные с языком, историей и традициями, этническим менталитетом и моделью политической коммуникации и каждый языковая личность политика является частью этого лингвокультурного кода.

Как известно, политическая коммуникация, как отрасль массовой коммуникации, направляет речевое воздействие на широкую аудиторию. Языковая личность адресата и его речевой портрет формируются и полностью раскрываются в коммуникации, в том числе и политической. Как общественная личность, социальная «сущность человека, синтез биологических и социальных, врожденных и приобретенных свойств» [131], так и носитель языка, который порождает тексты средствами конкретного языка для последующего представления окружающей действительности (картина восприятия мира), поэтому языковая личность говорящего является обязательным компонентом политической коммуникации.

Феномен языковой личности является одним из центральных вопросов современной лингвистики, который приобретает категориальный статус филологической науки, а также становится стержневым системообразующим лингвистическим понятием.

Так, данный термин еще не нашел единого определения в научных исследованиях в связи с широкой трактовкой его варьирования в различных областях изучения. Первое употребление понятия *языковая личность* можно отнести к 30-м годам XX века, впервые оно было применено в работах ученых Й.Л. Вайсбергера и В.В.  Виноградова. В своем исследовании немецкий ученый Й.Л. Вайсбергер говорил о том, что «никто не владеет языком лишь благодаря своей собственной языковой личности; наоборот, это языковое владение вырастает в нем на основе принадлежности к языковому сообществу…» [132].

В свою очередь, В.В. Виноградов посвятил свои труды исследованию работ зарубежных ученых, в которых он отмечал, что Бодуэн де Куртенэ определяет языковую личность «как вместилище социально-языковых форм и норм коллектива, как фокус смещения и смешения разных социально-языковых категорий» [133]. В то время как, Ф. де Соссюр указывает на то, что при изучении словесного творчества личности «…социальное ищется в личностном через раскрытие всех структурных оболочек языковой личности» [133, с. 91]. Таким образом, вышеупомянутые ученые используют в своих исследованиях понятие *языковая личность*, однако не дают ему конкретного определения.

Осмысление данного понятия происходит только в 80-х годах ХХ века, когда оно стало приобретать статус термина. В своей диссертационной работе Г.И. Богин указал, что понятие языковая личность является центральным понятием лингводидактики, а также дал ему следующее научное определение: «языковая личность – человек, рассматриваемый с точки зрения его готовности производить речевые поступки. <…> Языковая личность – тот, кто присваивает язык, то есть тот, для кого язык есть речь. Языковая личность характеризуется не столько тем, что она знает о языке, сколько тем, что она может с языком делать» [134].

Немного позднее Ю.Н. Караулов в своем исследовании (1987) дал развернутую обоснованную трактовку данного термина: В его понимании, языковая личность – это «совокупность (и результат реализации) способностей к созданию и восприятию речевых произведений (текстов), различающихся а) степенью структурно-языковой сложности, б) глубиной и точностью отражения действительности и в) определенной целевой направленностью» [135]. В этой же работе ученый предоставляет иное определение термина: «…языковая личность есть личность, выраженная в языке (текстах) и через язык, есть личность, реконструированная в основных своих чертах на базе языковых средств» [135, с. 38].

Таким образом, в вышеупомянутых дефинициях основателей теории языковой личности затронуты те ключевые элементы, на которые опирались их последователи после создания собственных определений. Как можно заметить, в подобных толкованиях термина используется в качестве родового компонента такие понятия как «человек» (Г.И. Богин), «личность» и их субъектные варианты (Ю.Н. Караулов, О.А. Еремеева и др.), а также система или совокупность свойств человека, которые рассматривают и внеязыковые компоненты, характеризующие личность (А.Р. Ерошенко, С.Ю. Годунова).

В случае рассмотрения уровня обобщения при выборе объекта понятия *языковая личность* необходимо отметить широкую вариативность во всех определениях. Так, трактовка Г.И. Богина вкладывала в себя исследование некоторой научной фикции, подразумевавшее обособление как от индивидуальных различий человека, так и от различий самих языков. В свою очередь, определение Ю.Н. Караулова мы можем считать его противопоставлением, поскольку данная трактовка указывает на необходимость изучение каждого отдельного автора речи. Его дефиниция применяется при обращении к так называемым условным языковым личностям – персонажам художественных произведений; и при изучении национальных или социальных языковых типов (русская, советская, женская… языковая личность, языковая личность сельского жителя, политика, государственного служащего, школьника), и, наконец, при анализе речи реальных индивидов.

Следовательно, развитие лингводидактики как науки и ее сближение с лингвоперсонологией является причиной того, что обучение языка стало затрагивать, помимо общих принципов изучения языковой системы, также и национально-культурные особенности языка, цели изучения, психофизические особенности обучающихся, а также их индивидуальные различия.

Так, Ю.Н. Караулов считает необходимым разграничить три уровня анализа ЯЛ, которые соотносятся с определением того, что языковая личность может характеризоваться как: «а) как индивидуум и автор этих текстов со своим характером, интересами, социальными и психологическими предпочтениями и установками; б) как типовой представитель данной языковой общности и более узкого входящего в нее речевого коллектива, совокупный или усредненный носитель данного языка; в) как представитель вида homo sapiens (человек разумный), неотъемлемым свойством которого является использование знаковых систем и прежде всего естественного языка» [136].

В другом случае восприятия объекта анализа языковая личность определяется «индивид или как коллектив, пользующийся языком как базовым каналом коммуникации» [137].

Таким образом, понимание языковой личности связано как и с реальным человеком, т.е. носителем языка, так и с некой научной абстракцией. Подобное восприятие берет свое начало в трудах Н.С. Трубецкого, согласно которым само определение личности с точки зрения философии воспринимается в единстве двух его сторон – «частночеловеческой» и «многочеловеческой» (частнонародной и многонародной), «симфонической» личности [138]. Такое противопоставление в изучении феномена языковой личности признается многими научными деятелями. В лингвистике широко используются такие термины, как *коллективная языковая личность* (некое сообщество людей, говорящих на данном языке) и *индивидуальная языковая личность* (отдельный представитель этого сообщества).

Индивидуальная языковая личность политика является одним из системообразующих компонентов политического дискурса, вследствие которого возникает необходимость изучения данного вопроса. Стоит отметить, что данный вид деятельности считается многомерным феноменом, который одновременно функционирует в двух связанных между собой измерениях – объективном и субъективном.

При рассмотрении политика с точки зрения языковой личности, необходимо отметить некоторые типовые признаки, которые возможно отнести и к другим типам личности: политик – это человек определенного возраста и пола; родом из определенного региона; занимающийся специфической профессиональной деятельностью и придерживающийся каких-либо политических взглядов. Однако есть и отличительные признаки, которые рассматривают его вне других типов языковой личности, например: занятия политикой как трудовой деятельностью, профессиональная принадлежность к какому-либо политическому институту; выполнение определенных политических функций и т.д.

Политик может являться как когнитивно-речевым субъектом своего собственного дискурса *(Я – индивидуальное, как уникальная языковая личность*), так и субъектом институционального дискурса *(Я – социальное, как представитель определенного общественного института)*. Этим обосновываются особенности политической речи в текстах, используемых в деятельности субъекта.

Таким образом, языковая личность политика является дискурсивно-текстовым феноменом, поскольку в нем выражаются универсальные и индивидуальные черты посредством различных текстов. Подобное рассмотрение дает возможность изучить языковую личность политика как динамический феномен, который проявляется во взаимодействии трех уровней языковой личности, рассмотренных Ю.Н. Карауловым [135, с. 10-62]:

* вербально-семантический уровень, выражающий владение лексико-грамматическим фондом языка;
* когнитивный уровень, репрезентирующий языковую картину мира;
* прагматический уровень, состоящий из системы мотивов, целей, коммуникативных ролей, которых придерживается личность в процессе коммуникации.

Необходимо отметить, что при рассмотрении языковой личности в аспекте динамического феномена, мы представляем ее структуру как функциональную системную модель в совокупности с взаимодействующих в его речевом дискурсе коммуникативных стратегий и тактик. В данном случае можно разделить универсальные стратегии и тактики от индивидуальных, поскольку первые отделяют речь политика от речи других типов языковой личности, тем самым накладывающие из-за этих особенностей ограничения на данную языковую личность. Подобное разделение можно обосновать тем, что политическая деятельность индивида представляется в сути сложной взаимосвязи объективных и субъективных факторов, к которым относятся и вышеперечисленные.

Согласно нашему исследованию, мы считаем, что одним из потенциальных подходов к изучению данного феномена может являться выявление ключевых характеристик прототипической языковой личности политика как типичного субъекта данной социального группы. Подобный представитель группы может узнаваться по характерным признакам вербального и невербального поведения, а также по индивидуальным чертам, в структуре которых индивидуальные личностные стратегии политического субъекта выделяются на фоне универсальных персуазивных стратегий. Стремление языковой личности к определенному речевому поведению можно мотивировать тем, что субъект речи из всего многообразия выбирает те понятия, что не противоречат кругу ее понимания, тем самым выражая, по Ю.Н. Караулову, «вечные, незыблемые для нее истины, в значительной степени отражающие, а значит, и определяющие ее жизненное кредо, ее жизненную доминанту» [135, с. 35].

Как известно, языковая личность политика находит свою реализацию в дискурсивных действиях, становясь при этом дискурсивной личностью. При этом необходимо отметить, что она обладает так называемым «коммуникативным паспортом», включающим совокупность общих и индивидуальных стратегий и тактик, когнитивных и семиотических предпочтений, образовавшихся в коммуникативном акте и находящих свое отражение в создаваемых текстах [135, с. 3-260].

Средства, приемы и методы правильного представления информации в политической коммуникации направлено на активное вторжение языковой личности в эмоционально-волевую сферу аудитории. По этой причине публичные выступления политиков, как правило, продуманы и логичны; они соответствуют ситуации и отвечают требованиям адресатов [139]. Следует отметить, что средства общения (вербальные и невербальные), выбранные языковой личностью, не только формируют и составляют речевой портрет, но и выступает своего рода маркеры, индексы или стереотипы коммуникативного поведения, каких-либо отклонений, от которого во время общения может быть воспринято как особый сигнал или как знак принадлежность партнера к другой культуре.

Интерес к изучению языковой личности политика происходит из того, что в современной политической коммуникации он воспринимается как «метонимический знак, заменяющий группу» [51, с. 105]. Для наиболее лучшего понимания особенностей языковой личности политика как дискурсивно-коммуникативного феномена мы выбрали в качестве объектов изучениях тех политических деятелей, которые, по нашему мнению, являются яркими представителями политического коммуникативного пространства, которые мы рассмотрим с привлечением зарубежных политиков, нашли отражение в научных исследованиях.

Так, языковой портрет бывшего американского президента Барака Обамы является иллюстративным примером языковой личности политика, так как для него характерна четкая структура, логика изложения, а также широкий спектр многоуровневых языковых средств воздействия, которые обладают прагматическим и стилистическим потенциалом [140]. Речевой портрет данного политика также характеризуется соблюдением правил коммуникативного поведения и соответствующим выбором средств, методов и приемов подачи информации.

Необходимо отметить, что в его политической речи использует средства и механизмы подачи информации, которые характерны для политической коммуникации [141], их суть заключается в форме подачи информации: последовательность повествования, актуализация смыслов, аргументация, лексико-семантические и грамматические средства, а также способы передачи информации.

Специфика речевого портрета американского политика заключается в особенности употребления языковых единиц лингвистических уровнейи своеобразии речевого поведения: использование этикетных формул, речевых клише, прецедентных феноменов и лингвокультурных явлений.

На фонетическом уровне мы можем наблюдать применение Бараком Обамой аллитерации, т.е. многократное повторение согласных в речи: *«*T*oday, af*t*er almos*t *a cen*t*ury of* t*rying -* T*oday, af*t*er over a year of deba*t*e -*T*oday, af*t*er all the vo*t*es have been* t*allied, health insurance reform becomes law in the Uni*t*ed S*t*ates of America –* t*oday».* Употребление повторения согласного звука «t» повышает выразительность и ритмичность высказывания. Также мы наблюдаем в этом примере использование приема параллелизма *today – today*.

Следует отметить, что в его политической речи на морфологическом уровне часто используются аффиксальные морфемы, которые играют немаловажную роль в составлении четкого языкового портрета данного политического деятеля: *«И мы идем к тому, чтобы сделать 2014 год самым сильным* (strongest) *годом по росту числа рабочих мест с 1990-х годов. И одним из самых лучших* (best) *вариантов было бы поднять минимальной заработной платы. В последние месяцы мы действительно начали наблюдать скромный* (modest) *рост заработной платы*» (2014).

Также можно отметить, что к лексическим особенностям речевого портрета бывшего президента США можно отнести использование синонимов и антонимов (в том числе неполных и контекстуальных), оценочной лексики, прецедентных имен, идиом и фразеологизмов [141, с. 186-190].

В публичной речи употребление антонимов усиливает лингвостилистический потенциал всего высказывания, поскольку возникающий антитезис позволяет языковой личности, с одной стороны, сосредоточить внимание на том, что необходимо прослушать, а с другой стороны, делает речь более выразительной. Особого внимания заслуживает употребление антонимических единиц и образование антитезы, так как данное высказывание построено на градации:

*«Мы не оглядываемся назад. Мы смотрим вперед. Мы не боимся будущего»* (2016).

Как отмечают исследователи, экс-президенту свойственна ярко выраженная положительная и отрицательная оценочность. С одной стороны, политик осуждает войну, экстремизм, тиранию, отсутствие демократии, терроризм; с другой стороны, им оцениваются в речи такие явления, как союзники, экономический прогресс, борьба за мир и свободу и др.

Необходимо отметить, что в речи данного политика часто присутствуют фразеологические выражения, придающие выразительность и стилистическую окрашенность высказыванию. Помимо того, фразеологизмы в его публичной речи характеризуются прецедентностью, вызывают устойчивые ассоциации у носителей языка, а также способствуют сближению адресантов и адресата речи:

*«Мы остаемся молодой нацией, но, согласно словам Писания, пришло время* отбросить детские забавы*», «Они утверждают, что наше стремление к чему-то большему, более прочному и честному в нашей общественной жизни – это всего лишь* троянский конь *для повышения налогов и отказа от традиционных ценностей»* (2008).

Исследователи обратили внимание и на особенности политической речи на синтаксическом уровне, где наблюдаются следующие особенности: использование риторических вопросов и предложений, повторов синтаксических конструкций и их элементов (т.е. синтаксический параллелизм) и т.д. Например. наиболее известной и фирменной его фразой является такое высказывание, как *Let me be clear*(«позвольте мне прояснить»), например:

*«…поэтому* позвольте мне прояснить: *если вам нравится ваш врач или поставщик медицинских услуг, вы можете оставить их себе. Если вам нравится ваш план медицинского обслуживания, вы также можете его оставить»;*

 *«Студенческое тестирование?* Позвольте мне внести ясность*: об успехе следует судить по результатам, а данные – это мощный инструмент для определения результатов».*

Как можно заметить, в данных примерах он также использует прием параллелизма и риторических конструкций.

Речевое поведение экс-президента США также включает в себя использование этикетных формул, характерных для общих правил английского языка, так и конструкции, характерные для политической речи *(г-жа Спикер, члены Конгресса* и т.д.). В конце своего выступления политик чаще всего использует такие выражение, как *«И да благословит Бог Соединенные Штаты Америки», «Большое Вам спасибо».*

Таким образом, публичные выступления данного политического деятеля показывают, что его политические векторы основываются на таких ценностях американского социума, как свобода слова и мысли, демократия и единство, которые формировались на протяжении долгого времени.

Как было отмечено нами ранее, структура языковой личности складывается из трех уровней (по Ю.Н. Караулову), каждый из которых характеризуется своим набором единиц [135, с. 10-84]:

1. вербально-семантический уровень, в котором наряду со словом рассматривается словосочетание как единица, наиболее приближенная по форме и значению к слову, и значимая часть слова – морфема;
2. когнитивный уровень, для которого характерно функционирование обобщенных единиц (понятия, крупные концепты, идеи, устойчивые выражения в широком понимании и т.п.);
3. прагматический уровень, который характеризуется наличием прецедентных текстов (оценки, предпочтения, приемы аргументации и т.п.

На основании вышеописанного мы можем сделать вывод, что авторская фразеология и афористика, по Ю.Н. Караулову, характеризует второй уровень ЯЛП, в то время как прецедентные тексты относятся к третьему уровню языковой личности. Нам представляется возможным, что прецедентные тексты, которые структурно и семантически сближаются с пословицами, поговорками, крылатыми словами, можно рассматривать и как единицы когнитивного уровня. А при исследовании фразеологии, афористики, паремий, прецедентных текстов в творчестве любого автора исследователю предоставляется возможность показать глубинные основы ЯЛ на втором и третьем уровнях, не оставляя в стороне и элементы первого уровня - слова, значения, синонимы и др.

На основании вышесказанного мы можем сделать вывод, что на лексико-фразеологическом уровне языковой личности проецируется на все три аспекта языковых явлений: речевая деятельность (говорение и понимание) – языковая система (словарь и грамматика) – языковой материал (тексты).

Речевой портрет политика способен отражать как общенациональные черты языковой картины мира, так и индивидуальные характеристики личности говорящего. Употребление тех или иных типов фразеологических единиц зависит от образа политика и активно участвует в его формировании и поддержании. Включение фразеологизма в ткань политического выступления обусловлено не только его темой, но и психологией реципиента, его мировоззрением, своеобразием осознания окружающего мира, различными ассоциациями, возникающими у носителей конкретного языка при восприятии значения фразеологической единицы [142, 143].

Согласно практическому материалу нашего исследования, нами было зафиксировано 600 примеров употребления ФЕ в политической речи, из них 398 фразеологизмов выявлены в речи таких казахстанских и российских лидеров, как В.В. Путин (164 ФЕ), Н.А. Назарбаев (154 ФЕ), К.-Ж.К. Токаев (52 ФЕ), Д.А. Медведев (28 ФЕ). Необходимо отметить, что при отборе фактического материала нами также были зафиксированы фразеологизмы, употребляющихся в речи следующих известных политиков: У.Б. Мухамеджанов, С.В. Лавров, С.М. Миронов, А.Т. Перуашев, В.В. Жириновский, Г.А. Зюганов, С.П. Турсынбекова, Т.С. Рахимбеков и мн. др. Более подробное процентное соотношение представлено на рисунке 1.

Рисунок 1 – Процентное соотношение ФЕ, используемых в речи казахстанских и российских политиков

Примечание – Составлено автором

На основе представленной диаграммы и обширного языкового материала нам представляется возможным более тщательно рассмотреть особенности речевого портрета В.В. Путина и Н.А. Назарбаева.

В результате анализа и классификации отобранного материала нами были разграничены 7 групп фразеологизмов, употребляемых В.В. Путиным и Н.А. Назарбаевым, отраженные в таблице 2.

Таблица 2 – Особенности употребления ФЕ в речи Н.А. Назарбаева и В.В. Путина

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Виды ФЕ | ФЕ в речи В.В. Путина | ФЕ в речи Н.А. Назарбаева |
| Фразеологизмы из общенационального фонда | 104 | 112 |

Продолжение таблицы 2

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | 2 | 3 |
| ФЕ, связанные с античной мифологией | 2 | 4 |
| Библеизмы | 5 | 4 |
| ФЕ из профессиональных сфер | 14 | 18 |
| Пословицы и поговорки | 13 | 3 |
| Цитаты и крылатые выражения | 14 | 10 |
| Стилистически сниженные ФЕ: сленговые, арготизмы, просторечные, вульгаризмы | 12 | 3 |
| Примечание – Составлено автором |

Употребление различных типов фразеологических единиц является яркой особенностью речевого портрета обоих политиков. Современные политические деятели прибегают к использованию устойчивых выражений в тех коммуникативных ситуациях, согласно которым политикам необходимо выражать субъективную точку зрения и использовать при этом употребление средства выражения экспрессивности и выразительности. К подобным коммуникативным ситуациям можно отнести интервью, пресс-конференции, выступления на открытых мероприятиях и т.п.

Согласно Ж.К. Ибраевой, речевое поведение современных политических деятелей отличается динамическим характером [144]. Следует отметить, что В.В. Путин и Н.А. Назарбаев активно используют в своих выступлениях традиционные фразеологические выражения из общенационального фонда: *задирать нос, засучить рукава, витать в облаках, положить под сукно, пересчитать по пальцам, залечь на дно, обивать пороги, ни в какие ворота* и мн. др. Политики употребляет ФЕ античного происхождения и библеизмы, которые являются символичными при определенном контексте:

*«Стоял вопрос, что делать с Байконуром: он станет* яблоком раздора*или захиреет?»* (Н.А. Назарбаев // kremlin.ru, 2008).

*«Лакомый кусочек не должен стать* яблоком раздора *в мире* (В.В. Путин // vesti.ru, 25.09.2013).

*«В сложное время мы* как зеницу ока берегли*нашу стабильность, мир и согласие»* (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2008).

*«Это огромное цивилизационное достояние, которое мы должны* беречь как зеницу ока*»* (В.В. Путин // vesti.ru, 24.08.2012).

Следует отметить, что в данных примерах приведены фразеологизмы *яблоко раздора, беречь как зеницу ока* в разном контекстном употреблении, однако данные устойчивые выражения не изменяют свое семантическое значения в зависимости от данных контекстов. Употребление ФЕ античного или библейского происхождения помогает говорящему воспроизвести в сознании слушающего известный образ.

Одним из важнейших источников фразеологизмов в политическом дискурсивном пространстве обоих политиков является профессиональная речь. Активно функционируют фразеологизмы, заимствованные из других сфер употребления, например: *подушка безопасности, валютные войны, зеленая экономика, мирный атом, каталог доверия, валютные войны* и мн. др. Более подробный анализ ФЕ из профессиональных сфер представлен в разделе 2.3.

Также политики активно применяют прецедентные выражения, (например, цитаты известных личностей), которые способствуют более эффективному воздействию и усилению внимания адресата, например:

*«В данном случае надо помнить известное выражение*: география – это судьба*»* (В.В. Путин // Известия, 2019.11).

*«Порою забываются мудрые слова одного из выдающихся дипломатов, о том, что* «на штык можно опереться, но на нём нельзя сидеть» (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2012).

Стоит отметить, что политики часто прибегают к использованию цитат известных политических деятелей. Так, в вышеприведенных примерах Н.А. Назарбаев и В.В. Путин приводят цитаты известного французского полководца Наполеона Бонапарта. Мотивированность использования подобных высказываний заключается в том, что политики стремятся подчеркнуть близость их позиций точке зрений авторитетных личностей, тем самым подчеркивая правильность своих мнений.

Отличительной особенностью речевого портрета В.В. Путина является то, что политик часто использует в своей речи пословицы и поговорки, тем самым апеллируя к подсознательному одобрению аудиторией его слова, так как народная мудрость обладает значительным аргументативным потенциалом и силой убеждения, например:

*«Как говорят у нас в России, это все равно, что “*правой рукой дотягиваться до левого уха*”»* (В.В. Путин // kremlin.ru, 2007).

*«При всём этом нам кажется принципиальным, чтобы повышение зарплаты не сводилось к раздаче* всем сёстрам по серьгам*»* (В.В. Путин // kremlin.ru, 2012).

Необходимо отметить, что в собранном материале выступлений Н.А. Назарбаева зафиксировано малое количество пословиц и поговорок, однако мы не считаем должным утверждать, что политик не употребляет их в своей речи, поскольку в выступлениях казахстанских политиков присутствуют пословицы и поговорки на казахском языке. Данные ФЕ подчеркивают национально-культурную специфику политической речи, однако не являются объектом нашего исследования.

Также одним из основных отличий в речевых портретах политиков является то, что Н.А. Назарбаев предпочитает не употреблять в своих выступлениях стилистически сниженные ФЕ, в то время как его российский коллега чаще использует фразеологизмы данной группы:

*«Мы будем* сопли жевать *здесь годами?»* (В.В. Путин // kremlin.ru, 2016).

*«“*Дурочку включили*” просто, и всё»* (В.В. Путин// kremlin.ru, 2021).

*«Вот потихонечку так будем рассказывать, что у нас там* в загашнике*»* (В.В. Путин // kremlin.ru, 2019).

Употребление таких устойчивых слов и выражений является не столько неподготовленной реакцией политика на какое-либо явление или событие, сколько отражает его стремление приблизится к дискурсу обывателя, поставить себя с ним на одно место, смоделировать ситуацию бытового общения. Более того, можно утверждать, что использование в политическом дискурсе президентом В.В. Путиным грубой просторечной лексики и фразеологии помогает ему поддерживать образ бескомпромиссного лидера.

Приведенные примеры показывают многообразие языковых средств, которые использует Н.А. Назарбаев и В.В. Путин в публичном дискурсе. Речевой портрет казахстанского и российского политиков характеризуется яркой языковой репрезентацией имиджа лидера. Неотъемлемой частью образа президентов обеих стран является использование традиционных ФЕ, цитат и крылатых выражений с целью усиления экспрессивности, эмоциональности и образности речи, а также прагматического эффекта на аудиторию.

Мы считаем, что для составления портрета языковой личности современного политика необходимо рассмотреть и речевые портреты и других известных политических деятелей, которые отличаются своеобразностью, индивидуальностью и являются показательными примерами для подробного изучения феномена языковой политической личности. Выявленные специфические характеристики описанных языковых особенностей американского политика позволил выявить основные признаки прототипа языковой личности и специфические характеристики речевого поведения казахстанского и российского политиков.

**2.2 Принципы варьирования и расширения фразеологического состава в публицистическом тексте**

Как было отмечено нами ранее, структура языковой личности складывается из трех уровней (по Ю.Н. Караулову), каждый из которых характеризуется своим набором единиц. Наряду со словом во всех его проявлениях, к первому, вербально-семантическому, уровню относится словосочетание как единица, наиболее приближенная по форме и значению к слову, и значимая часть слова – морфема. Второй (когнитивный) уровень характеризуется обобщенными единицами (понятия, крупные концепты, идеи и проч.). Как отмечает Ю.Н. Караулов, «в качестве стереотипов на этом уровне выступают устойчивые стандартные связи между дескрипторами, находящие выражение в генерализованных высказываниях, дефинициях, афоризмах, крылатых выражениях, пословицах и поговорках». Прецедентные тексты Ю.Н. Караулов включает в состав третьего (прагматического) уровня, наряду с разного рода оценками, предпочтениями, способами аргументации [135, с. 48-55].

Следовательно, авторская фразеология и афористика характеризует второй уровень языковой личности политика, в то время как прецедентные тексты характеризуют, по Ю.Н. Караулову, третий уровень ЯЛ. Нам представляется, что прецедентные тексты, которые структурно и семантически сближаются с пословицами, поговорками, крылатыми словами, можно рассматривать и как единицы когнитивного уровня. А при исследовании фразеологии, афористики, паремий, прецедентных текстов в творчестве любого автора исследователю предоставляется возможность показать глубинные основы ЯЛ на втором и третьем уровнях, не оставляя в стороне и элементы первого уровня - слова, значения, синонимы и др.

На основании вышесказанного мы можем сделать вывод, что на лексико-фразеологическом уровне языковой личности проецируется на все три аспекта языковых явлений: речевая деятельность (говорение и понимание) – языковая система (словарь и грамматика) – языковой материал (тексты).

Важно отметить, что современный политический дискурс наполнен как общеупотребительными ФЕ, которые прочно закрепились в языке, так и обновлёнными (трансформированными) ФЕ. Первая группа фразеологизмов способна дать представление о языковой личности политика в целом, в то время как вторая позволяет выявить специфические особенности языка, то есть особенности отдельной языковой личности.

Как известно, современное общество и культура постоянно развивается, принимает с течением времени новые явления и правила, которые непосредственно находят свое отражение на языковом уровне. Данный неудивителен, поскольку определенные культурные тенденции (а вследствие и языковые) постепенно завоевывают прочные позиции и со временем укореняются, поддаваясь веяниям модернизации. Даже устоявшиеся явления подвергаются изменению.

При реализации в дискурсивном пространстве (в том числе и политическом) фразеологизмы могут подвергаться трансформациям и варьированию. В связи с этим они реализуют свои прагматические свойства вне зависимости от того, что одним из основополагающих принципов фразеологической единицы является устойчивость.

Подчеркивая тот факт, что «вариативность – фундаментальное свойство языка», В.Г. Гак в работе «Языковые преобразования» говорит о том, что именно вариантность «дает языку индивидуализацию <…> и позволяет, кроме того, решить две важные задачи: коммуникативную и экспрессивную» [145].

Исследование контекстуально-дискурсивного употребления устойчивых выражений является на данный момент одним из основных направлений в современной фразеологии. «Широкое изучение фразеологической вариантности <…>, а также всестороннее исследование стилистического употребления ФЕ в художественной литературе и публицистике убедительно продемонстрировали динамический характер фразеологии, ее открытость к различным структурно-семантическим изменениям» [85, с. 4].

Подобные исследования помогают не только взглянуть на фразеологическую систему как на развивающуюся и подвижную, но и оценить ее объективное и актуальное состояние. Более того, некоторые фразеологи считают, что «исследование фразеологической креативности в дискурсивном ракурсе направлено, прежде всего, на раскрытие тех глубинных механизмов, которые обеспечивают использование наличной подсистемы фразеологических средств в дискурсивных практиках благодаря творческой деятельности уже индивидуального сознания для достижения конкретных коммуникативно-прагматических целей» [146].

Благодаря динамическому характеру фразеологической системы, мы можем наблюдать ее восприимчивость к структурным или семантическим изменениям. Таким образом, изучение фразеологической вариантности на сегодняшний день является одним из основных направлений современной фразеологии, которое позволяет оценить ее актуальное состояние.

В своих исследованиях современные лингвисты также придерживаются разных позиций в вопросе фразеологического варьирования. Так, Ю.А. Гвоздарев выделяет узкий (А.М. Бабкин, Е.А. Иванникова) и широкий (В.Л. Архангельский, В.Н. Телия) подходы к вариантности ФЕ. Ученый приводит в пример концепцию Е.А. Иванниковой, которая рассматривает как инвариант такие синтаксические вариации, как *засучив рукава* и *засучили рукава*. Однако Ю.А. Гвоздарев в своем научном труде отмечает, что подобные синтаксические изменения не создают новые значения, вследствие чего ФЕ может подвергнуться грамматической модификации, нарушающей ее тождество, например: *закручивать гайки – закручивание гаек, ходить туда-сюда* [147].

В оппозицию «узкого» понимания вариантности ФЕ, Ю.А. Гвоздарев ссылается на гипотезу В.Л. Архангельского, который переносит теорию фонологического языкового уровня на фразеологический и считает, что если «в современном русском литературном языке два фразеологических варианта, встречаясь в одном и том же контексте, могут заменять друг друга, не изменяя значения текста, то они обычно являются вариантами одной ФЕ» [147, с. 40]. В связи с этим ученый выделяет такие варианты одного фразеологизма: *гусь свинье не товарищ – пеший конному не товарищ.*

Многообразие мнений в вопросе фразеологической вариантности можно связать с природой ФЕ как более сложной единицы в сравнении со словом, так как с компликацией структуры языковой единицы появляются все больше видов ее варьирования.

На сегодняшний день рассмотрение фразеологического варьирования сходится к следующим положениям: а) фразеологическая вариантность как явление исследуется отдельно как для плана выражения, так и для плана содержания; б) в плане выражения рассматриваются фонетические, морфологические, лексические, синтаксические и квантитативные варианты; в) в плане содержания рассматриваются лексико-семантические варианты и функциональные варианты [148].

В лингвистической науке имеется большое количество исследований, посвященных изучению фразеологической окказиональности. Считают, что окказиональная (авторская) ФЕ противопоставляется узуальной (*инвариант*) и тем самым сближается с понятием *вариант*.

Согласно определению И.Ю. Третьяковой, *окказиональная фразеология* – это «совокупность речевых отфразеологических образований, характеризующихся признаками, свойственными окказиональным единицам: принадлежностью речи, невоспроизводимостью, авторской принадлежностью, производностью, ненормативностью, функциональной одноразовостью, контекстуальной обусловленностью, повышенной экспрессивностью, синхронно-диахронной диффузностью» [149]. Ученый также обусловливает возникновение окказиональных ФЕ с авторской интенцией, взяв за основу трансформации авторский замысел [149, с. 5].

Необходимо отметить, что не все исследователи считают авторскую принадлежность основополагающим принципом окказиональности. Согласно исследованию А.М. Мелерович и В.М. Мокиенко, воспроизводимость трансформаций, четко выраженное моделирование их основных видов, а также их соотношение на базе лексикографии с диалектно-просторечным варьированием обусловливают тот факт, что «индивидуальность» и «авторство» окказиональных ФЕ гиперболизированы учеными [85, с. 4].

Схожего мнения придерживается Н.Л. Шадрин, который считает, что «речевые инновации в сфере фразеологии не абсолютно произвольны, ибо могут осуществляться лишь в пределах тех потенций, которые заложены в самой языковой системе и допускаются ее законами» [150].

Поскольку ученые имеют разные мнения касаемо вариантности и окказиональности ФЕ, они выделяют разные классификации фразеологических трансформаций. Данные разработанные лингвистами типологии мы считаем возможным условно разделить на две группы:

‒ первая группа ученых использует понятие варианта по отношению к нормативным формоизменениям ФЕ (инвариант – вариант) и рассматривают его с учетом его узуального характера (В.П. Жуков, А.В. Жуков, Е.И. Диброва и др.);

‒ вторая группа ученых изучают вариант как более широкое понятие (узуальное – окказиональное), рассматривая его как результат трансформации и окказиональности (А.М. Мелерович, В.М. Мокиенко, И.Ю. Третьякова и др.).

Так, В.П. Жуков и А.В. Жуков выделяют типологию фразеологических вариантов: *фонетические* – сесть в калошу (галошу); *морфологические* – держать в уме (умах); *видовые варианты* – ломать (поломать) голову; *разноструктурные конструктивные варианты* – каши не сваришь (сварить); *словообразовательные* – пальцы (пальчики) оближешь; *лексические варианты*, в котором один из компонентов заменен – ни за какие сокровища (блага) [151].

При исследовании контекстуальных преобразований А.М. Мелерович и В.М. Мокиенко представили одну из самых развернутых классификаций трансформаций ФЕ [85, с. 41-42], (таблица 3).

Таблица 3 – Классификация фразеологических трансформаций по А.М. Мелерович и В.М. Мокиенко

|  |  |
| --- | --- |
| Фразеологические трансформации | Виды преобразований ФЕ |
| Стандартные преобразования | Синтаксическая инверсия; внешние синтаксические иморфологические преобразования ФЕ; переход |

Продолжение таблицы 3

|  |  |
| --- | --- |
| 1 | 2 |
|  | утвердительной формы фразеологизма в отрицательную |
| Структурные (структурно-семантические) преобразования | Внутренняя синтаксическая и морфологическая трансформа ция; расширение компонентного состава фразеологизма; замена компонента на семантически однородный элемент |
| Трансформации, основанные на предварительном вычленении ключевого компонента ФЕ | Эллипсис ФЕ; вычленение ключевого компонента ФЕ и образование на его основе свободного словосочетания с сохранением его грамматической формы и/или значения; вычленение ключевого компонента образование на его основе авторского окказионализма в измененной форме  |
| Окказиональные фразеологизмы: | Трансформация ФЕ по контрасту; ролевая инверсия компонентов; конверсия ситуации (конверсные трансформации); контаминация ФЕ; включение ФЕ в сравнительный оборот; замена компонента по принципу звуковой близости, переосмысления грамматической формы ключевого слова |
| Семантические трансформации | Этимологизация ФЕ (с пояснениями); двойная актуализация; буквализация значения; народная этимологизация; экспликация внутренней формы (образной основы) ФЕ; полное переосмысление ФЕ при сохранении или видоизменении ее формальной структуры |
| *Образование окказиональных ФЕ по языковой модели* |
| авторский афоризм |
| окказиональное слово |
| Примечание – Составлено на основании источника [85] |

В своем исследовании мы опираемся на классификацию известных ученых А.М. Мелерович и В.М. Мокиенко, однако в данной работе в поле нашего зрения находятся не все описанные авторами приемы трансформации фразеологизмов из масс-медийных источников, а только те, что содержат в себе семантические и стилистические модификации, используемые для образования смысла и текста.

Так, нами не рассмотрены приемы, не содержащие в себе значительные изменение в семантике фразеологизмов, а скорее носят формально-грамматический характер (морфологические и синтаксические преобразование, переход из утвердительной в отрицательную форму).

В своем анализе трансформированных фразеологизмов из *масс-медийного* дискурса рассматриваем и смежные явления, содержащие в себе несколько приемов трансформации.

Согласно нашей выборке из фактического материала нашего исследования, среди выбранных шестисот фразеологических единиц были выделены пятьдесят примеров, подвергшихся трансформации в текстовом пространстве. Необходимо отметить, что не все вышеописанные приемы в вышеприведенной таблице 3 нашли свое отражение в проанализированных устойчивых выражениях из масс-медийного фактического материала.



Рисунок 2 – Анализ политических фразеологизмов по классификации А.М. Мелерович и В.М. Мокиенко

Примечание – Составлено автором

В соответствии с рисунком 2 (диаграмма), политические ФЕ из масс-медийных источников подвергаются трансформации в речи российских и казахстанских политиков, изменяясь путем структурно-семантических и семантических трансформаций, а также варьирования иных типов. Более подробное представление классификации модификации фразеологических единиц представлено в таблице 4.

Таблица 4 – Трансформированные фразеологические выражения в публичных выступлениях казахстанских и российских политиков

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Виды трансформации | ФЕ в речи казахстанских политиков | ФЕ в речи российских политиков |
| 1 | 2 | 3 |
| *Структурно-семантические трансформации* |
| Расширение компонентного состава | *принимать решительные меры; предпринимать активные шаги; принимать соответствующие меры; приносить реальные плоды* | *откладывать на всякий случай; уделить должное внимание; уделить первостепенное внимание; уделить непосредственное внимание* |
| Замена компонента ФЕ | *не покладая сил; ни тепло, ни холодно; с дороги к звездам; откармливать пустыми словами; выпускать из виду* | *под себя причесать; поставь не очень умного человека богу молиться, он рад лоб расколотить; дай бог вашему теляти нашего волка съесть.* |
| Сокращение компонентного состава ФЕ | *где находится бесплатный сыр, вы хорошо знаете* | *что мешает плохому танцору; наговорить бочку арестантов; если бы у бабушки были определенные половые признаки; не подмажешь и поедешь* |

|  |
| --- |
| Продолжение таблицы 4 |
| 1 | 2 | 3 |
| Фразеологическая контаминация | *где плеть, а где обух* | *лакомый кусочек не должен стать яблоком раздора* |
| *Семантические трансформации ФЕ* |
| Двойная актуализация значения ФЕ | *волшебная палочка не гарантирует чудес; раскачать лодку, плывущую в мировом океане; разбить стеклянный потолок и отмыть липкий пол; свет в конце тоннеля не мерцает; игрушка в руках киндер-сюрпризов;* | *если опускать железный занавес <...> могут себе прищемить; хозяин дом красит <...>, уже все покрашено; для танго нужны двое <...> индивидуальный брейк-данс; трудится как пчелка <...> похожи на достойную пчелу; что позволено Юпитеру, то не позволено быку <...> медведь разрешения спрашивать не будет; волков бояться, в лес не ходить <...> относится и к медведям; сработали как единая машина, каждый <...> был ее винтиком; муха не пролетела, бюллетень не скользнул; выжимают как губку, собирают соки* |
| Буквализация значения фразеологизма |  | *иголку в стоге сена можно найти;; ждать у моря погоды* |
| Нарушение дистрибуции ФЕ | *хождение по мукам; сидите тихо и не рыпайтесь* | *бюрократия – козел отпущения; Америка – ангел во плоти* |
| *Фразеологическое варьирование иных типов* |
| Фразеологическое насыщение контекста | *ломать голову, хлеб насущный; взлеты и падения, победы и поражения, союзы и расколы* | *задним числом, как снежный ком; греться в лучах славы, ничто человеческое нам не чуждо; забегать вперед, сидеть сложа руки, между Сциллой и Харибдой; со стержнем, на мякине не проведешь, знать себе цену* |
| Комплексные трансформации ФЕ |  | *кукушка хвалит петуха, хозяин дом красит, все покрашено; залечь на дно, выковырять их на свет божий* |
| Примечание – Составлено автором  |

Для начала рассмотрим структурно-семантические преобразования фразеологических выражений.

*Структурные-систематические преобразования* имеют следующие приемы трансформации в виде расширения и сокращения компонентов, контаминация ФЕ.

Как известно, *расширение компонентного состава* относится к данному типу трансформации, при котором изменяется состав ФЕ и появляются дополняющие оттенки значения вследствие «употребления уточняющих слов к тем или иным компонентам» [152].

При исследовании раздельнооформленности фразеологизмов, А.В. Кунин выделяет два типа расширения: 1) вклинивание в состав ФЕ (при этом слово или словосочетание расширяет структуру фразеологизма и его лексическое значение); 2) разрыв (разъединение состава ФЕ словом или словосочетанием, которые не включаются в структуру ФЕ и не соответствуют первоначальному образу фразеологизма) [89, с. 60-229].

 Современные исследователи еще не пришли к единому выводу о том, что является расширителем компонентного состава ФЕ, а что является только сочетающимся с фразеологизмом элементов. В связи с этим, мы в своем анализе следуем рассмотрению традиционно признаваемых «расширителей» компонентного состава.

Согласно функционально-семантическому аспекту ФЕ, И.Ю. Третьякова выделяет 5 типов окказиональных расширителей:

1) расширители-интенсификаторы, отмечающие степень выраженности какого-либо признака;

2) расширители-экспрессивы, способные передать чувства, эмоции автора, его оценку;

3) расширители-буквализаторы, содержащие в себе признаки лиц или предметов, которые описаны в первоначальной основе ФЕ;

4) расширители-экспликаторы, отождествленные с семами-денотатами, эксплицирующие значение ФЕ;

5) расширители-конкретизаторы, уточняющие ситуацию, описанную фразеологизмом в подробных деталях [153, с. 27-29].

Наиболее распространенным типом расширения компонентов ФЕ является расширитель-интенсификатор, который усиливает степень выраженности признака и семантику узуальной ФЕ:

*«В то же время руководство Казахстана* предпринимаетактивные *шаги, направленные на преодоление сырьевого характера экономики»* (К.Ш. Сарыбай // журнал Partner, 2005);

«*Мы будем предпринимать*адекватные*меры, на недружественные шаги жестко реагировать*» (В.В. Путин // kremlin.ru, 2021).

Подобная атрибутивное расширение (*активные, адекватные*) возможно в такого рода фразеологических выражениях, так как они слабо идиоматичны. Такие выражения принято считать клишированными для политической речи, именно поэтому политики стремятся применять определения, разбавляющие речь и более конкретно описывающие то или иное явление, например:

«*И сегодня это произошло во всех регионах и приносит*реальные плоды*»* (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2005).

Следующим видом трансформации является *замена компонента.* Данный прием трактуется весьма однозначно – это прием структурного обновления ФЕ вследствие замены узуального компонента на окказиональный.

Стоит отметить, что трансформированные фразеологические единицы могут подразделяться на находящиеся//не находящиеся в системных отношениях с заменяющим компонентом. Так, в первом случае в контексте компоненты могут заменяться на синонимы, антонимы, контекстуальные синонимы и т.д., например:

*«Вот Илья из Алматы спрашивает, в Казахстане есть завод по производству биоэтанола, но нам от этого* ни тепло, ни холодно*»* (dialog.kz, 2007);

*«Поставь* не очень умного человека *богу молиться, он рад* лоб расколотить*»* (С.В. Лавров // kremlin.ru, 2017).

Необходимо отметить, что замена компонента в этих примерах со фразеологизмами, *(*например*: ни жарко, ни холодно)* часто используется для эвфемизации, как описано выше. В большинстве случаев такие преобразования происходят по принципу синонимичных замен на стилистически менее грубое слово, например *дурак – не очень умный человек*.

Во втором случае, замена компонентного состава возможна и не в границах системных отношений:

*«Естественно, я буду работать* не покладая *сил»* (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2011);

*«Дай бог* вашему *теляти* нашего *волка съесть»* (В.В. Путин // kremlin.ru, 2021).

В вышеприведенных примерах мы также наблюдаем замену компонентов *не покладая сил – рук, вашему-нашего*).

Таким образом, являясь одним из чаще применяемых способов контекстуальной трансформации, замена компонента способствует быстрой адаптации ФЕ в любом тексте, содействуя его конкретизации, экспрессивизации, экспликации, тем самым фразеологическое выражение становится дискурсивно востребованной в любой речевой ситуации. Наряду с этим замена компонентного состава устойчивого выражения дает возможность сохранить структуру и узнаваемость фразеологизма.

Следующий прием структурно-семантической трансформации – это *прием сокращения* ФЕ (некоторые ученые называют его фразеологической редукцией или эллипсом) также является распространенным способом создания фразеологической вариантности в политическом дискурсе. Согласно исследованию А.М. Мелерович и В.М. Мокиенко, при опущении компонента ФЕ его смысловое значение сохраняется, но зачастую за данным видом трансформации следует уменьшение «интенсивности экспрессивности и яркости фразеологической образности» [85, с. 24].

Использование сокращенных фразеологических единиц в политическом дискурсе встречается регулярно, поскольку оно способствует созданию такой черты политического дискурсивного жанра, как разговорность и может быть связано с созданием эффекта обращения, установления контакта с народом, разговорной речи между политиками, например:

*«Бесплатного нет – мы живем в рыночной экономике. Где находится* бесплатный сыр*, вы хорошо знаете»* (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2017);

*«*Кукушка хвалит петуха*, – заметил Путин. – Есть такая пословица. – Есть еще одна пословица:* хозяин дом красит, *– нашелся Собянин*» (Комсомольская правда, 2013.04).

Часто эллипсис или редукция фразеологического компонента обусловлено эвфемизацией и самоцензурой, но при этом адресат вполне понимает значение фразеологизма без данного компонентного состава, а также стоящие за этим намерения автора, например:

*«Есть народная пословица, которая прямо указывает на то, что* мешает плохому танцору*»* (Ю. Дзагания // Новый регион 2, 2009.08);

*«Пусть и частные компании импортозаместятся до того, как их* петух клюнет в *одно место и санкции* ударят по голове*»* (Н. Касперская // lenta.ru, 22.12.2015).

Как можно заметить из табл. 2, современные политики чаще прибегают к использованию ФЕ, подвергшихся *семантическим трансформациям*. Лингвисты, изучающие семантические типы модификации, имеют схожее мнение насчет понимания *приема двойной актуализации*. Например, А.В. Кунин основывает данный прием на «обыгрывании значения ФЕ и буквального значения ее переменного прототипа или на обыгрывании значения ФЕ и буквального значения одного, двух или трех ее компонентов» [89, с. 60]. Вместе с тем некоторые ученые понимают двойную актуализацию как «совмещение фразеологического значения оборота и его образной основы и/или внутренней формы» [85, с. 20].

В политическом коммуникативном пространстве для осуществления подобного приема необходимо введение в контекст следующих слов:

а) *слова-актуализаторы,* способные обыграть компоненты образной основы фразеологизма и обозначают дополнительные действия, свойства, качества лиц, предметов и явлений;

б) *слова-актуализаторы фразеологического значения компонентов*.

Следует отметить, что подобные слова-актуализаторы выражают в контексте элементы значения фразеологизма или его компонентов, которые символизируют что-то в метафорическом плане [153, с. 36-37].

К трансформациям ФЕ с двойной актуализацией можно отнести следующее высказывание, в контексте которого фразеологизм *раскачать/раскачивать лодку* в контексте дополняется актуализаторами, которые «обыгрывают» элементы образной основы фразеологизма (*благополучно плывущую в океане*):

*«Мы никому не должны позволить* раскачать лодку, благополучно плывущую *в мировом океане»* (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2012).

Игровой характер двойной актуализации также используется для создания шуток или каламбуров, тем самым способствуя для большей экспрессивности высказывания, например:

*«Если будут опускать* «железный занавес», *ненароком могут себе что-нибудь прищемить»* (С.В. Лавров // kommersant.ru, 2015)*.*

С учетом функциональности ФЕ слова-актуализаторы, как показывает практика, реализуют две языковые функции – семантизирующую и стилистическую. Такие актуализаторы содействуют лучшему пониманию авторских интенций, а также обыгрывают буквальное значение фразеологизмов, создавая более яркий образ, усиливая экспрессивность, добавляя иронический эффект высказыванию, тем самым придавая происходящему более живую картину:

*«Но, как вы знаете,* для танго нужны двое. *Пока, по-моему, наши американские партнеры исполняют раз за разом индивидуальный брейк-данс»* (С.В. Лавров // tass.ru, 2017).

Частое употребление этого приема в политическом коммуникативном пространстве говорит о его существенной дискурсивной востребованности.

Необходимо отметить, что в основе следующего приема трансформации – *буквализации ФЕ* лежит тот же прием, что и в двойной актуализации, заключающийся в обыгрывании прямого и переносного значения фразеологизма. Отличия между ними в том, что при двойной актуализации превалирует фразеологическое значение, соответственно, при буквализации – буквальное.

Как можно заметить, в политической коммуникации не так часто прибегают к буквальному называнию фразеологизмов, которое в большинстве случаев выделяется при помощи выражений-маркеров (в буквальном смысле, так сказать и др.), часто используемых в разговорной речи:

*«Даже* иголку в стоге сена можно найти*, – подчеркнул парламентарий. – Что уж говорить о таком крупном выбросе крайне неприятного, хоть и не смертельно опасного газа, запах которого почувствовали во многих районах Москвы»* (Парламентская газета // 2014.11.12);

«*Полтора часа* прождав у моря погоды *(в буквальном смысле слова), представители СМИ вернулись в Южно-Сахалинск*» (Известия // 03.07.2012).

Нестандартным для политического дискурсивного пространства является следующий *прием экспликации* внутренней формы ФЕ, суть которого заключается в раскрытии «в контексте исходного образного представления, ситуации, явившихся базой фразообразования. При этом фразеологическое значение, его индивидуальное употребление сопоставляется с мотивирующей его, «порождающей» ситуацией» [85, с. 22].

В случае экспликации ФЕ элементы образной основы актуализируются и становятся неотъемлемой частью текста, в котором продолжается рождение новых элементов обсуждения, например:

*«Есть древняя пословица: «*Что позволено Юпитеру, то не позволено быку*». Может быть,* быку и не позволено*, но хочу вам сказать,* что медведь *ни у кого разрешения спрашивать не будет. Вообще*, медведь *считается у нас хозяином тайги, и он не собирается – и я знаю это точно – куда-то переезжать в другие климатические зоны, ему там неуютно. Но тайги он своей никому не отдаст, я думаю, что это должно быть понятно. К нам не лезьте и не корчите из себя вершителей судеб мира»* (В.В. Путин // kremlin.ru, 2014).

В данном примере мы наблюдаем рождение новых элементов обсуждения (*быку не позволено, медведь* *разрешения спрашивать не будет* и т.д.)

При рассмотрении вопроса о семантической модификации, необходимо рассмотреть явление дистрибуции фразеологических единиц, которое следует рассматривать не просто как сочетаемость, а как совокупность всех контекстов, в которых используется данный фразеологизм.

Поскольку в лингвистической науке фразеологическая дистрибуция рассматривается как норма, то употребление ФЕ в нехарактерном для нее контексте необходимо характеризовать как *нарушение дистрибутивной нормы* [154, с. 155-156].

К нарушению стилистической дистрибуции относится употребление устойчивого выражения в нехарактерной стилистической среде, в результате которого создается некий диссонанс, придающий больше выразительности и оказывающий эстетическое воздействие на данную фразеологическую единицу. Для реализации подобного приема субъект речи использует фразеологизмы «высокого» или «низкого» стиля, имеющие определенные пометы в словарях, и помещает в несвойственные их стилю тексты, например:

*«Получается так: мы, ядерные державы, будем держать ядерное оружие, будем его совершенствовать, а вы, все, остальные,* сидите тихо и не рыпайтесь. *Вот в чем весь вопрос: несправедливость, неадекватность этой системы»* (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2008)*.*

В данном примере столкновение полярных стилей делает высказывание более ярким (с иронией, оценкой и т.п.) и мотивирует усилить экспрессивность фразеологизма. Необходимо отметить, что использование «высоких», книжных ФЕ в политическом дискурсе чаще всего не является нарушениемстилистической дистрибуции, так как для политического текста характерно использование подобных устойчивых выражений.

Когда фразеологизм прилагается к необычному для него объекту, в результате которого его предметная отнесенность «переадресовывается», мы можем говорить о *нарушении предметно-логической дистрибуции*.

В подобных ситуациях фразеологические выражения, которые денотативно относятся к людям, используются по отношению к абстрактным понятиям и неодушевленным предметам, при этом фразеологическое значение выражения не меняется:

*«*Бюрократия *у нас – вечный* козел отпущения*, на нее списываются все неудачи»* (Известия // 07.12.2001);

 *«Не то чтоб* Америка *была* ангелом во плоти *и желала России скорейшего политико-экономического выздоровления; не то чтоб она сентиментально взирала на кризисы в сопредельных странах и не разворачивала их в свою пользу»* (Известия // 28.02.2005).

Общепринято, что подобная «переадресованность» используется при описании актуальных, «на злобу дня» явлений и предметов.

Говоря о фразеологических трансформациях других типов, современные исследователи [86, с. 60-229; 146], при рассмотрении структурных и семантических преобразований выделяют такой прием, как *фразеологическое насыщение контекста*. К данному способу модификации относится применение в контексте одной фразеологической конфигурации двух и более ФЕ. В работах известных исследователей предлагаются разные названия для этого приема: фразеонабор [111, с. 80-229; 153, с. 3-285], фразеологическое насыщение контекста [154], нанизывание ФЕ [155].

Данный способ трансформации, зачастую применяющийся в политическом дискурсивном пространстве, усиливает эмоционально-экспрессивные свойства высказывания.

В большинстве случаев коммуникативные намерения автора соотносятся с выражением эмоций или отношения к чему-либо, реализация которых также достигается при фразеологическом насыщения контекста, например:

*«Быть мудрым наставником, верным советчиком, а не* ломать голову *каждый день, заботясь о* хлебе насущном *– разве не об этом мечтают наши бабушки и дедушки?»* (К.Ж. Абден, 2022);

*«Мы пережили* взлеты и падения, победы и поражения, союзы и расколы*»* (Предвыборная программа Демократической партии «Ак Жол», 2016).

Зачастую данный прием используют для интенсификации какого-либо определенного смысла, так как ФЕ в политическом дискурсе является ярким средством выражения не только коммуникативных намерений автора, но и его социально-политических позиций.

При подобном фразеонаборе, устойчивые выражения разделяют общее фразеосемантическое поле, которое соотносится с каким-либо концептом, например:

*«Это люди более открытые, очень доброжелательные,* люди со стержнем. *Их* на мякине не проведешь*. Это люди, которые* знают себе цену*»* (РИА Новости, 07.06.2019).

Так, в указанном контексте благодаря нанизыванию ФЕ, устойчивые выражения взаимосвязаны общей семой положительных качеств личности, вследствие чего возникает некоторая «фразеологическая плотность», возникает эффект интенсификации и подчеркивается положительная авторская позиция по отношению к описанным людям. В подобных случаях ФЕ могут являться одновременно как интенсификаторами, так и актуализаторами фразеологического значения.

В следующем примере также находит свое отражение насыщение контекста:

*«Опасно безрассудно* забегать вперед. *Но и* сидеть сложа руки, *уклоняясь от ответственности, также нельзя. Нужно пройти* между Сциллой и Харибдой*»* (Ведомости, 2020.05.11).

На основании вышеизложенного мы можем сделать вывод, что в политическом дискурсивном пространстве подобная «полифония» во ФЕ является одним из наиболее ярких приемов контекстуального использования фразеологизмов.

Последним из видов модификаций, встречающихся в наших примерах, как отдельный вид мы выделяем *прием комплексных трансформаций,* под которыми мы понимаем сочетание разных трансформаций для создания окказионального устойчивого выражения как отдельный вид контекстуальных модификаций. Такое сочетание может применяться в самых различных комбинациях, например:

«Кукушка хвалит петуха, *– заметил Путин. – Есть такая пословица. – Есть еще одна пословица:* хозяин дом красит, *– нашелся Собянин. – Ну Александру Васильевичу не нужно будет тут ничего красить,* уже все покрашено*»* (Комсомольская правда, 2013.04).

Помимо редукции компонентов в пословицах, в данном высказывании используется и прием двойной актуализации с обыгрыванием пословицы *хозяин дом красит* в буквальном значении ее компонентов, что *уже все покрашено.*

Таким образом, подобные сложные преобразования дают автору текста возможность изменить фразеологическое выражение и поместить его в контекст, приспособленный для требований определенного высказывания.

Таким образом, мы проанализировали несколько видов трансформаций в политическом контексте, которые позволяют констатировать, что они привносят высказыванию экспрессивность и выразительность, интенсификацию смыслов, выражают различные авторские позиции, коммуникативные намерения авторов и их социальные позиции, тем самым делая высказывание более ярким в обновленной стилистической среде.

Исследования, посвященные анализу трансформаций фразеологизмов в политическом дискурсе, являются актуальными и нуждаются в последующем систематическом изучении.

**2.3 Фразеологические неологизмы и их модификации в политическом коммуникативном пространстве**

Современные политические коммуникации изменяются под влиянием перемен нового тысячелетия, в информационном пространстве которого ставятся новые цели и задачи. Положительные сдвиги в развитии новых технологий предопределяют состояние эпохи, в которой наибольшую роль занимает информация. Весь комплекс средств языкового воздействия, используемых политиками в сфере коммуникативно-дискурсивного пространства довольно обширен.

На фоне информатизации постоянно развиваются новые политтехнологии, в том числе и на языковом уровне. Возникают актуальные явления и реалии, для воспроизведения и закрепления которых нужны современные наименования этих явлений. И только в результате полного освоения новообразования большинством носителей языка оно теряет статус неологизма. В связи с внедрением подобных единиц возникает борьба двух тенденций в лингвистике: развитие и сохранение языковой системы.

Как известно, большинство современных лингвистических исследований посвящены изучению лексических неологизмов, в то время как на уровне фразеологии они мало изучены. При рассмотрении характерных черт фразеологических неологизмов, следует отличать их от описанных в предыдущем разделе трансформированных ФЕ.

Согласно определению В.М. Мокиенко, под фразеологическими неологизмами понимаются не зафиксированные в лексикографических изданиях словарях устойчивые выражения, которые «либо созданы заново, либо актуализированы в новых социальных условиях, либо образованы трансформацией известных прежде паремий, крылатых слов и фразем, а также сочетания, заимствованные из других языков» [156].

В этом понимании фразеологические неологизмы отличаются от лексических новообразований тем, что они не дают наименования новым явлениям, и в данном случае они служат оценочной характеристикой. При этом необходимо выявлять различия и с окказиональной языковой единицей. Так, фразеологический неологизм демонстрирует свою принадлежность языку, в то время как окказионализм – речи [157].

Российский ученый Д.Н. Давлетбаева считает, что фразеологический неологизм сначала появляется в речи отдельного индивида и впоследствии они могут повторяться другими носителями языка. Функционируя на уровне речи, подобный фразеологизм сохраняет статус окказионализма или авторского употребления. После того, как она начинает многократно использоваться и становится «достоянием языка, единица переходит в разряд узуальных ФЕ» [158].

В лингвистике фразеологические неологизмы наряду с лексическими нашли отражение в известной серии словарей «Новое в лексике» под ред. Н.З. Котеловой. Стоит отметить, что некоторые авторы при рассмотрении фразеологической неологии считают, что если новая ФЕ используется двумя и более авторами в одном значении, то она может получить свое место в словаре [159].

На наш взгляд, критерий обязательной лексикографической зафиксированности фразеологического неологизма не совсем корректен при его отграничении от окказионализма, поскольку неофразеологизм, будучи уже полноценными языковым (а не речевым) явлением, узнаваемый носителями языка и активно использующийся в различных текстах, фиксируется словарями со значительным опозданием.

Для подробного и всестороннего анализа фразеологических неологизмов, необходимо понимание материальной базы, ее сущности и объема. Поскольку ученые-лингвисты не приходят к единому пониманию границ понятия неологизма, мы можем наблюдать постоянные изменения в объеме и качестве исследуемого материала при его анализе.

Разные лексикографы, рассматривая новые наименования слов, по-разному их к лексикографическому интерпретации. Так, в энциклопедии «Русский язык» под ред. Ю.Н. Караулова относит к неологизмам слова, «появившиеся в определённый период в каком-либо языке или использованные один раз (окказионализмы) в каком-либо тексте или акте речи» [160].

В словаре О.С. Ахмановой помимо стандартного определения, выделяет второе значение данного термина и считает, что «новое слово или выражение, не получившее прав гражданства в общенародном языке и потому воспринимающееся как принадлежащее к особому, нередко сниженному стилю речи» [161].

В словарной статье энциклопедии «Русский язык» Н.З. Котелова описывает различия в определениях понятия и отмечает, что данные толкования по денотативному (как называющих новые явления действительности) или стилистическому (эффект новизны) признаку не включают все неологизмы, а «определение неологизмов как слов, отсутствующих в словарях не опирается на присущие неологизмам особенности» [160, с. 262].

Следует отметить, что последователи современной неографии основывают свои исследования на теориях Ю.С. Сорокина и Н.З. Котеловой и придерживаются прагматического подхода, считая, что слово или ФЕ, не зафиксированное в лексикографических изданиях (особенно толковых), рассматривается как новое [162].

В нашем исследовании мы также придерживаемся данного подхода и считаем необходимым разграничить понятия «новое» и «старое» в неологии.

Во-первых, отсутствие какого-либо слова в толковых словарях не означает его отсутствия в речи. Как например, многие слова и ФЕ, описанные в «Толковом словаре живого великорусского языка» В.И. Даля, не нашли отражение в современных лексикографических изданиях. Этой точки зрения придерживается Н.З. Котелова и ее ученики: они также считают, что подобные слова не являются неологизмами до тех пор, пока их не начнут функционировать в современной речи [163].

Во-вторых, возобновление использование тех или иных языковых единиц может придать им неологический характер, так как не все из них нашли отражение в различных лексикографических изданиях.

В-третьих, существует большое количество устаревших лексических единиц, которые относились к архаизмам, но в дальнейшем они были семантически переосмыслены (например, *Дума, губернатор, лицей* и т.д.). Для подобных языковых явлений в «Словаре перестройки» В.И. Максимова был предложен новый термин – *переор* (переориентированные лексемы) [22, с. 3-250]. в некоторых словарных изданиях данные языковые единицы обозначают как подкласс неологизмов.

На сегодняшний день точный момент вхождения фразеологического неологизма в языковую систему не всегда можно определить. Однако, благодаря Национальному корпусу русского языка можно приблизительно отследить начало бытования новой фразеологической единицы в политическом коммуникативном пространстве и проследить частотность употребления и динамику ее популярности.

Следует отметить, что политическая коммуникация, представляющая собой дискурсивное пространство активно реагирует на новые неогенных явления действительности, которые способны на самостоятельное образование фразеологизмов. Таким образом, исследования, посвященные анализу фразеологической неологии, свидетельствуют о многообразии политического коммуникативно-дискурсивного пространства и происходящих внутри него речетворческих процессов, что в конечном счете отражается на механизмах формирования неологизмов.

При этом появление неофразеологизмов, семантически ориентированных на политику, достаточно распространенное явление.

Исследовательский корпус позволил выделить следующие группы неофразеологизмов (рисунок 3).



Рисунок 3 *–* Виды фразеологических неологизмов (по Н.Ф. Алефиренко)

Примечание – Составлено на основании источника [167]

Представленная на рисунке 3, классификация фразеологических инноваций позволяет проанализировать современные неофразеологизмы и их подгруппы, присущие данному языковому явлению с привлечением фактического масс-медийного материала политических выступлений. Так, из схемы следует, что фразеологические инновации делятся на следующие подгруппы:

1) политические фразеологические неологизмы, неофраземы (по Н.Ф. Алефиренко), которые также подразделяются на собственно новые и относительные неофраземы;

2) новые фразео-семантические варианты (ФСВ) политических ФЕ;

3) новые лексические, грамматические и др. варианты политических фразеологических выражений;

4) единицы, новообразованные вследствие трансформации политических ФЕ.

В следующей таблице 5 представлены примеры употребления неофразеологизмов в политическом коммуникативном пространстве.

Таблица 5 – Классификация политических неофразеологизмов

|  |  |
| --- | --- |
| Виды фразеологических инноваций | Примеры фразеологизмов |
| Собственно новые неофраземы | *кристаллы будущего, слышащее государство, принцип единого окна, электронный акимат* |
| Относительные неофраземы | *зеленая экономика; встреча без галстуков; мирный атом; голландская болезнь; каталог доверия; дорожная карта; корпоративная коррупция; черный пиар; вертикаль власти; ядерный клуб; ядерная пятерка; социальный лифт; теневая экономика; география – это судьба; деньги – это отчеканенная свобода; где деньги, Зин; сырьевой придаток, липкий пол; стеклянный потолок, чувство локтя, валютные войны* |
| Фразеологические варианты | *обновляйся или умри – меняйся или исчезни; бомба замедленного действия – мина замедленного действия* |
| Трансформации политических неофразеологизмов | *трястись как студень: дух Хельсинки – дух Астаны, кодекс Наполеона – кодекс Назарбаева, жемчужина Евразии Алтай – жемчужина Евразии Астана* |
| Примечание – Составлено на основании источника и доработана автором [167] |

Необходимо отметить, что в нашем практическом материале отсутствуют новые фразеологизмы, прошедшие процесс переосмысления значения. ФСВ политических фразеологических выражений являются неотъемлемой частью постоянно развивающейся фразеологии. Так, до 2020 года фразеологические выражения со словом *корона* в основном обозначали загордившегося человека или наоборот, переставшего важничать (*корона на голове, ходить с короной, корона упала* и т.д.). Но после пандемии данная языковая единица приобрела новое значение от сокращения слова *коронавирус*, что отразилось и на данных фразеологизмах, которые приобрели новое значение – заболеть коронавирусом.

Рассмотрим наиболее распространенные виды инноваций:

*I* *Фразеологические неологизмы*относятся к наиболее многочисленному типу фразеологических новообразований. Источником пополнения данного типа являются как заимствованные, так и исконно русские новые ФЕ. Фразеологические неологизмы также можно подразделить на следующие группы:

– фразеологические выражения, имеющие нестандартную форму и содержание, которые еще не использовались в этой формально-семантической связке. В большинстве случаев подобные ФЕ являются результатом языковой объективации новых реалий политической действительности. Например, одним из авторских неофразеологических выражений является понятие *кристаллы будущего*, которое впервые было употреблено Н.А. Назарбаевым по отношению к талантливым молодым ученым.

*«Необходимо создать своего рода интеллектуальный банк молодежи для оказания селективной поддержки нашим талантам. Такой подход позволит нам выращивать настоящие* “кристаллы будущего”»(Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2019)*.*

Еще одним примером фразеологического неологизма является выражение *слышащее государство*, впервые употребленное К.-Ж. Токаевым. Впоследствии данная ФЕ приобрело значение концепции государственной политики, которая активно слушает и учитывает мнения и потребности своих граждан и стремится к открытой управленческой системе.

*«Это придаст новый импульс демократическим преобразованиям в нашей стране, направленным на построение* «слышащего государства», *продвижение и утверждение принципов справедливости и равных возможностей»* (К.-Ж. Токаев // akorda.kz, 2020)*.*

Как известно, политическая неофразеология пополняется не только посредством номинативов, которые обозначают появившиеся новые явления, но и за счет трансноминативов, выражающих уже имеющихся явления под другим названием [164].

Изучение семантики исконно русских фразеологических неологизмов обусловлено рассмотрением образного значения нового устойчивого выражения, служащим основанием значения ФЕ. Другими словами, «раскрытие механизма образования фразеологизма неизбежно связывается с решением проблемы фразеологического образа» [165].

Как известно, фразеологический образ представляет собой образ целостной ситуации реалий жизни, которая изменяется в большинстве случаем благодаря метафоре (реже – метонимии, синекдохи), которая является средством закрепления образа во ФЕ.

– Относительные фразеологические неологизмы – ФЕ, перешедшие из одной сферы употребления в другую [166]. Фразеологическая единица, попадающая в новую среду (в нашем случае – политическую), подчиняется определенным закономерностям, касающиеся как формы (ФЕ может быть переведен или транслитерирован), так и семантики. Как правило, современные политики используют в качестве источника такие отрасли, как политология, экономика, философия, юриспруденция, например: экономический термин *голландская болезнь* означает явление, при котором страна страдает от перекоса в росте экспорта какого-либо товара, что может привести к спаду конкурентоспособности в других отраслях и обострению экономических проблем.

*«Мы все еще находимся в зоне риска развития* “голландской болезни*”»* (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2013)*.*

Так, финансовый термин *кредит доверия* означает наличие у компании положительной репутации и стабильное финансовое состояние. На фразеологическом уровне данное выражение функционирует со значением *вера народа в проведение правительством каких-либо реформ, действий* и т.д.:

*«Для того чтобы принимать решительные меры, законодательный орган должен иметь карт-бланш,* кредит доверия*, позволяющий не оглядываться, а смело двигаться вперед*» (А.Т. Перуашев // akzhol.kz, 2016).

Интересными примерами, изначально использовавшиеся в сфере гендерных правовых отношений, являются понятия *стеклянный потолок* и *липкий пол*. Стеклянный потолок – это явление, обозначающая преграды и ограничения, с которыми сталкиваются женщины при стремлении к карьерному и профессиональному росту из-за систематического препятствия или дискриминации. Липкий пол относится к ситуациям, когда определённые группы людей, как правило женщины, сталкиваются с трудностями в продвижении в карьере из-за барьеров, которые затрудняют их возможность достичь высших должностей или успеха.

Благодаря данным понятиям, возникли фразеологические выражения *разбить* *стеклянный потолок* и *отмыть липкий пол*, например:

*«Пришло время* разбить *этот* «стеклянный потолок» *и* отмыть *до блеска этот* «липкий пол» *– устранить все искусственные барьеры»* (С.П. Турсынбекова, 2022).

Многие устойчивые выражения были также заимствованы из других языков, тем самым мы можем наблюдать процессы американизации и «европеизации» и в неологизмах. Необходимо отметить, что данные процессы заметнее отражаются на лексическом, чем на фразеологическом уровне, однако существует значительное количество заимствованных ФЕ, семантически ориентированных на политику.

Например, одним из наиболее употребляемых устойчивых выражений является оборот *дорожная карта*, заимствованный из английского языка (*road map*). Ключевое значение ФЕ – план проекта, программа определенных мероприятий и т.д. Данное выражения нередко употребляется в речи политиков двух стран:

*«Астанинский Саммит призван определить стратегические направления и* «дорожную карту*» развития ОБСЕ»* (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2010)*.*

*«Нужно подумать и над разработкой единого плана действий, или, если хотите,* «дорожной карты», *которая позволит своевременно защититься от подобных кризисных явлений в будущем»* (Д.А. Медведев // kremlin.ru, 2020).

Также часто используемым заимствованным фразеологизмом с политической семой является выражение *встреча без галстуков*, от английского «no tie session». Данная единица обозначает встречу и общение политиков, бизнесменов в неформальной, непринуждённой обстановке, без соблюдения норм протокола. Например:

*«Я думал, что у нас* встреча без галстуков*, а оказалось, я один такой»* (Д.А. Медведев // kremlin.ru, 2011).

В связи с огромным количеством заимствований из другого языка немаловажным является вопрос об обоснованности внедрения в русский язык иностранных слов. Наиболее обоснованными являются неологизмы, которые рождены по внутрилингвистическим причинам: отсутствие эквивалентного слова в родном языке для обозначения нового понятия или предмета; тенденция использовать одно слово вместо описательного оборота, так как их появление закономерно. Но параллельно входят в употребление иностранные слова, обоснованность внедрения которых можно подвергнуть сомнению.

Необходимо отметить и тот факт, что фразеологические неологизмы могут быть заимствованы из культурных сфер нашей жизни. Итак, многие цитаты из музыки и фильмов не имели статус крылатых, однако после их употребления политиками, они приобрели второе дыхание и получили статус неологизмов, например:

*«У нее должно быть почти 80 тысяч. Там 200 процентов надбавка от среднего по региону.* Где деньги, Зин?» (В.В. Путин // kremlin.ru, 2021).

Так, в данном высказывании президент РФ использовал цитату из песни В.С. Высоцкого в контексте о зарплатах учителей. После употребления ее политиком в своей речи, эта фраза приобрела новую популярность и перешла из окказионального фразеологизма в статус неофразеологизма. Подобный процесс претерпело и следующее высказывание:

*«Да, мы должны этим воспользоваться, но не нужно считать, что после того, как конъюнктура изменится, все рухнуло, что все: “*клиент уезжает, гипс снимают*”»* (В.В. Путин // kremlin.ru, 2000).

*II* *Фразеологические варианты,* за счет которых происходит пополнение политической фразеологии. Следует отметить, что современные ученые до сих пор не пришли к единому мнению касаемо изучения вариантов ФЕ и их отличий от синонимичных устойчивых выражений.

Изучив различные подходы к исследованию данного вопроса, российский ученый Н.Ф. Алефиренко охарактеризовал все основные признаки фразеологических вариантов, дав следующее определение: «те видоизменения фраземы, которые характеризуются относительным тождеством фразеологического значения и этимологического образа, различаются отдельными компонентами плана выражения, что придает им определенное экспрессивно-стилистическое своеобразие» [167]. Примерами фразеологических вариантов могут послужить следующие высказывания с ФЕ:

*«Призвав всех засучить рукава в новых условиях, Президент напомнил на заседании, что лозунгом мира является призыв “*Обновляйся – или умри*”* (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2010) – *«У века глобальной конкуренции есть жёсткий принцип –* “Меняйся или исчезни!”»(Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2015)*.*

*«Открытый рынок капитала в сочетании с нерегулируемым финансовым сектором – это* бомба замедленного действия*»* (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2011)– *«По сути, они становятся* минами замедленного действия, *которые могут детонировать в любую минуту»* (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2013)*.*

*III* *Трансформация неофразеологизмов*, структурно-семантические и семантические модификации которых пополняют группу окказионализмов. Фразеологические неологизмы контекстуально трансформируются согласно тем же принципам, что относятся и к закрепленным во фразеологической системе устойчивым выражениям.

Подобный вопрос является противоречивым, поскольку фразеологические неологизмы не получили закрепления в лексикографических изданиях, т.е. в полной мере не получили права в разговорной речи [116]. Однако само явление задействования новообразования в модификацию указывает на то, что он уже вошел в активный ярус языка и имеет эффект «узнавания».

К приемам трансформации фразеологических неологизмов относятся все вышеперечисленные в предыдущем разделе техники, например контаминация компонентов *дрожать* *как осиновый лист – трястись как студень*:

*«Выступая сегодня на заседании Госсовета, он отметил, что политическая система «не должна* дрожать как жидкий студень *при каждом к ней прикосновении»* (В.В. Путин // kremlin.ru, 2000)*.*

Необходимо отметить, что казахстанские политики нередко используют подобные трансформация для проведения аналогий в своем выступлении: *дух Хельсинки – дух Астаны, кодекс Наполеона – кодекс Назарбаева, жемчужина Евразии Алтай – жемчужина Евразии Астана* и т.д. Таким образом, такие приемы проводят для отождествления казахстанских реалий с успешными примерами зарубежных стран.

Таким образом, расширение значения существующих фразеологических выражений обусловлено намерением субъекта речи пробудить воображения адресата и вызвать дополнительные ассоциации. Таким образом, контекстуальная трансформация является для фразеологического неологизма показателем его популярности и коммуникативной востребованности.

Сам факт трансформации говорит о том, что фразеологизм «укоренился» в языке настолько хорошо, что даже в модифицированной форме узнается носителем языка.

Об этом явлении в своем исследовании упоминала А.П. Миньяр-Белоручева, говоря о том, что самые успешные варианты неологических единиц основаны на менее удачных вариантов уже существующих новообразований, а также «образуются либо из их компонентов, либо путем создания искусственных лексем с использованием классических корневых морфем или аффиксов, либо посредством переосмысления или расширения значения имеющегося слова» [168].

Также некоторые трансформированные политические ФЕ впоследствии начинают использоваться носителями языка и переходят в разряд общеизвестных.

Известно, неологизмы являются важным языковым явлением, способствующему развитию и уникальности языка. Но при этом возникает проблема правильного понимания и использования неологических единиц, поскольку ни одно лексикографическое издание не может угнаться за современным развитием науки, культуры, технологий и общества, затрагивающим все области человеческих знаний.

Таким образом мы можем сделать вывод, что фразеологические неологизмы характеризуются высокой степенью интенсивности и экстенсивности распространения, а специфика фразеологии рассматривается в качестве особого языкового уровня, который отличается антропоцентричностью и своеобразной экспрессивностью, благодаря чему фразеологические инновации требуют основательного исследования.

**2.4 Реализация коммуникативных стратегий в политических фразеологизмах как средства воздействия**

В современной лингвистике исследование политического дискурса как средства манипулирования сознанием общества всегда находится в центре внимания ученых и является актуальным.

Широко известен тот факт, что изучение политического дискурса необходимо для всех, кто интересуется языком и как он используется в мире политики. Согласно Аристотелю, все мы «политические животные, способные использовать язык для достижения своих собственных целей» [169].

Поскольку залогом успешной политической коммуникации является успешное влияние на мнение адресатов, то современные политики часто предпочитают использовать дополнительное содействие. Как известно, тексты политических выступлений есть результат подготовки профессиональных специалистов в области подготовки публичной речи, вследствие чего импровизация в выступлениях политиков практически отсутствует.

Таким образом, употребление фразеологических выражений в политическом дискурсивно-коммуникативном пространстве – это заранее продуманный речевой акт. При коммуникативно-прагматическом подходе к исследованию политического дискурса необходимо учитывать стратегии и тактики при составлении текста выступления ораторов.

Широкое распространение получили позаимствованные из военного дискурса термины *стратегия* и *тактика*, которые имеютмногочисленные толкования в современной лингвистике. Так, понятие *стратегии* одни ученые трактуют как:

* план оптимальной реализации коммуникативного намерения, в дальнейшем определяющий комбинацию вербальных средств [170];
* последовательность языковых действий, составленных согласно целям коммуникативного взаимодействия [171];
* специальное планирование процесса речевого общения [172].

Современные лингвисты считают, что данное понятие имеет в ходу несколько вариантов: *коммуникативная стратегия, манипулятивная стратегия, стратегия языкового поведения, речевая стратегия*, каждый из которых активно используется в лингвистической науке.

Как известно, коммуникативные стратегии могут изучаться с разных аспектов филологической науки: *стилистики, психолингвистики, социолингвистики, прагмалингвистики* и *когнитивной лингвистики*. Несмотря на многообразие аспектов исследования приведенных коммуникативных стратегий, в нашей работе мы придерживаемся основополагающего определения с точки зрения лингвопрагматики, ядром которой является теория речевых актов (далее – ТРЯ), в которой речевые стратегии определяются как коммуникативные, характеризующиеся целенаправленностью, интенциональностью, наличием адресата и цели общения.

Необходимо отметить, что интерпретация коммуникативной стратегии через призму *стилистического* в плане реализации замысла построения речевого поведения адресата и *когнитивного*, включающего когнитивные процессы и направлены на изменения индивидуальной КМ адресата адресантом, которые необходимы в политической коммуникации.

Вместе с тем целесообразно учитывать социо- и психолингвистические факторы, так как без них невозможно в полной мере исследовать политическое высказывание.

Принимая во внимание все вышеперечисленные аспекты, мы считаем возможным в лингвистическом освещении дать следующее определение данного понятия: *коммуникативная стратегия* – это общая линия политического высказывания, в которой лингвистические и паралингвистические средства непосредственно направлены на достижение прагматической цели убеждения и воздействия.

Следует отметить, что понятие *коммуникативная тактика* также имеет множество толкований в работах ученых:

* отдельный инструмент реализации общей стратегии [173];
* языковой акт, характерный для определенного этапа реализации коммуникативной стратегии; система действий, обеспечивающая эффективную реализацию стратегии [174];
* совокупность локальных риторических приемов и линий поведений, которые соотносятся с локальными целями взаимодействия [175].

Под *тактикой* в научной литературе понимаются как коммуникативные действия, представленные набором речевых действий, используемые для реализации определенной стратегии [176].

Необходимо отметить, что в современной лингвистической науке существует проблема разграничения коммуникативной стратегии и тактики, так как одно и то же выражение может рассматриваться как стратегия, так и тактика речевого поведения [174, с. 22]. Разграничение данных понятий возможно при реализации оппозиции *теория↔практика,* в соответствии с которой под коммуникативной стратегией понимается совокупность заранее продуманных теоретических шагов, которые реализуются в процессе коммуникативного акта и направлены на достижение определенной цели. При этом под *тактикой* понимается совокупность практических шагов, реализующихся в процессе речевого взаимодействия [177].

Таким образом, коммуникативная стратегия и тактика соотносятся как общее явление с частным, поскольку второе выступает как инструмент реализации первое, поэтому данные понятия выступают как синонимичные явления.

В коммуникации при учете вариативности речевого поведения, следует осознавать выбор языковых ресурсов и адаптировать их к условиям общения, чтобы эффективно воздействовать на реципиента.

По мнению российского ученого О.С. Иссерс, *стратегия* как вид человеческой деятельности имеет глубокую связь с мотивами, которые влияют на языковое поведение индивида [174, с. 57]. В ее работах представлены наиболее значимые мотивы человеческого поведения следующим образом:

* *первичные мотивы*: желание быть эффективным, реализовать намерение; необходимость адаптироваться к ситуации;
* *вторичные мотивы*: потребность в самовыражении; желание сохранить и приумножить значимые для него ценности; желание избежать негативных эмоций и т.д.

Представленные мотивы человеческого поведения данный ученых классифицирует коммуникативные стратегии, следуя иерархической позиции мотивов и целей, которые наиболее важны для говорящего.

В работах Т.Е. Янко коммуникативная стратегия рассматривается с точки зрения выбора коммуникативных намерений и распределении частей информации по коммуникативным компонентам. По ее мнению, коммуникативная стратегия включает в себя:

* выделение основного речевого намерения (намерение констатировать факт, задать вопрос, просьбу и т.д.);
* выделение компонентов семантики предложения и экстралингвистической последовательности, соответствующих модификации коммуникативного значения;
* определение объема информации, относящейся к отдельному высказыванию, отдельной реме и т.д.;
* соотнесение компонентов информации о ситуации с состояниями сознания собеседников и фактором эмпатии;
* определение определенной последовательности коммуникативных компонентов;
* привязка коммуникативной структуры высказывания к определенному коммуникативному способу, стилю и жанру [178].

В связи с поставленной целью классификаций ФЕ, основываясь на разработанных О.Л. Михалевой критериях тактик языкового воздействия, которые позволили нам в данном исследовании в полной мере описать языковые манипуляции, используемые политиками в их коммуникативной деятельности [179].

Для достижения данной цели нами была поставлена задача выделить тактики, которые чаще всего реализуются в употреблении фразеологизмов и определить их роль в политическом дискурсивном пространстве.

Следует отметить, что не все предложенные О.Л. Михалевой стратегии нашли свое отражение в рассмотренных нами примерах употребления ФЕ в масс-медийном пространстве. Также в своей классификации ученый подразделяет коммуникативные стратегии на следующие группы:

‒ *стратегии на понижение*, где говорящий ставит целью дискредитировать своих конкурентов, а также эксплицитно или имплицитно выразить свое негативное отношение к ним: *тактики анализ-«минус», обвинения, безличного обвинения, оскорбления, угрозы и др.*;

‒ *стратегии на повышение*, в которых подразумевается желание субъекта речи показаться с выгодной стороны, выглядеть более значимым в глазах населения: *тактики анализ-«плюс», презентации*;

‒ *стратегии театральности*, при реализации которой может оказываться влияние как на электорат, так и на оппонента. Однако первостепенной целью данной стратегии является зрелищность политической коммуникации – *тактика побуждения, самооправдания, предупреждения, отвод критики, обещания, кооперации* и др.

Одним из важных маркеров вышеописанных стратегий выступает прием манипуляции, позволяющий реализовывать массовое воздействие на мнение аудитории.

Согласно практическому материалу нашего исследования, из 600 фразеологизмов было зафиксировано в общем количестве 151 устойчивых выражений, из них 45 были выявлены в выступлениях казахстанских политиков, в то время как в политических текстах российских публичных деятелей было выделено 106 ФЕ. Список зафиксированных фразеологических выражений, участвующих в реализации коммуникативных стратегий и тактик, представлен в (Приложении А).

Таким образом, мы можем отметить, что российские политики в своей коммуникативной деятельности чаще прибегают к использованию речевых стратегий и тактик, в то время как казахстанские политики реже предпочитают использовать фразеологизмы, которые могут быть инструментом реализации речевых стратегий (рисунок 4).

Рисунок 4 – Использование коммуникативных стратегий и тактик в речи казахстанских политиков

Примечание – Составлено автором

Как можно заметить по классификации О.Л. Михалевой, наиболее популярным приемом в выступлениях казахстанских политиков является *тактика презентации*, суть которой заключается в описании какого-либо объекта в положительном ключе. Говорящий может в данном случае говорить как о себе, так и о достижениях общества, частью которого он является, например:

*«Мы начинали* с «нуля», *а сегодня успехи нашей экономики признаны всеми»* (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2013).

*«Я привыкла* доводить начатое до конца, *об этом хорошо знают мои соратники и люди, работающие со мной много лет и поддерживающие мои инициативы»* (К.Ж. Абден // baigenews.kz, 2022).

*«В сложное время мы* как зеницу ока берегли *нашу стабильность, мир и согласие»* (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2011)*.*

Также к распространенному приему относится тактика *анализ-«минус».* Данный прием в большинстве случаев используется для описания ситуации, к которой говорящий относится негативно, однако предпочитает выразить это имплицитным образом:

*«Критически важно, чтобы выделяемые средства* не ушли в песок*, как это бывало много раз»* (К.-Ж. Токаев // akorda.kz, 2020).

*«*Притчей во языцех *стало низкое качество учебников»* (К.-Ж. Токаев // akorda.kz, 2017)*.*

Из приведенных примеров можно заметить, что авторы критикуют описанные явления, однако не называют конкретного или абстрактного «виноватого».

Следующим приемом, относящийся к стратегии театральности, является *тактика кооперации*: обращение к народу с отсылкой с точки зрения его ценностей и идей, например:

*«Я верю, что при вашей поддержке эту программу можно* воплотить в жизнь*»* (К.Ж. Абден baigenews.kz, 2022).

*«Что же касается опыта соседей, то мы, казахстанцы, должны* жить своим умом, *своей совестью»* (У.Б. Мухамеджанов // bnews.kz, 2011)*.*

Благодаря прагматическому потенциалу, тактика кооперации помогает объединить людей с противоположными мнениями, а также помочь в создании благоприятной атмосферы единства. В подобных случаях фразеологические единицы дополняют характерные средства выражения единства (например, употребление местоимения *мы*).

Одной из отличительных особенностей речи казахстанских политиков является то, что они редко обращаются к своему оппоненту как к конкретному лицу или обвиняют в каких-либо ошибках, открыто не называя виновного. В связи с этим в рассматриваемых нами примерах *тактика обвинения*встречается только один раз, в то время как *тактика безличного обвинения*часто применяется в контексте использования фразеологических единиц, например:

*«Им не нравится, когда я говорю, что Казахстан – это многонациональная страна. Но* Бог им судья*»* (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2007).

*«Обидно, что ребята, которым даешь расти, доверяешь, учишь их и развиваешь,* рубят сук, на котором сидят*. Обидно»* (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2018)*.*

Из представленной диаграммы следует, что казахстанские политики не так часто используют такие полярные стратегии, как *тактики обещания и угрозы.*Современные политики в большинстве случаев – по аналогии с обвинением – не стремятся запугивать своих оппонентов, однако данная тактика угрозы имеет место быть в политическом дискурсивно-коммуникативном пространстве:

*«В одиночку противостоять злу сложно. А когда вместе, всем миром навалимся на казнокрадов, взяточников, бездельников, вот тогда и посмотрим,* где плеть, а где обух*!»* (С. Савченко, программа партии «Асар», 2004).

*«Только за это надо* встать на колени *и поблагодарить государство. Когда человек ничего не делает, потом выскакивает "дайте ему все". Должно быть общественное мнение, которое будет* "ставить в стойло" *такого человека»* (Ю. Бойко // tengrinews.kz, 2019).

Что касается тактики обещания, политики часто могут пообещать что-то выполнить, при этом используя конструкции глагола в будущем времени:

*«Государство больше не будет разбрасывать деньги* направо и налево*»* (К.-Ж. Токаев// akorda.kz, 2022).

*«Дефицит детсадов, школ и общежитий* уйдут в прошлое*»* (Е.Ж. Кошанов // vlast.kz, 2022)*.*

Политическим деятелем для реализации данного приема необходима уверенность в возможности выполнения обязательств, иначе эта тактика не возымеет своего эффекта на электорат, который будет считать данные обещания «пустыми». Однако стоит отметить, что при реализации тактики обещания политики не говорят непосредственного от своего лица (*«Я обещаю, что…»*), поскольку не хотят вызвать ассоциацию с собой у населения в случае, если обещанные явления не произойдут.

Следует отметить, что использования других тактик (*самооправдания, предупреждения, анализ-«плюс», обвинения, побуждения, отвода критики*) не получили широкого распространения, однако нами были зафиксированы в анализе рассматриваемых примерах казахстанских политиков.

При анализе ФЕ, используемых в российской политической коммуникации, можно наблюдать обратные тенденции в использований речевых приемов и тактик (рисунок 5).

Анализируя публичный дискурс российских политиков, мы наблюдали, В, что они в своих выступлениях чаще используют тактики предупреждения и обвинения, так как в большинстве случаев предпочитают обращаться к своим политическим противникам (чаще всего к тем, кто находится на международной арене). Рассмотрим самые распространенные используемые ими коммуникативные стратегии.

Рисунок 5 *–* Использование коммуникативных стратегий и тактик в речи российских политиков

Примечание – Составлено автором

Так, одним из самых распространенных приемов в использовании российскими политиками выступает тактика *анализ-«минус*». В применении данного приема мы видим те же вышеописанные тенденции, что и в речи казахстанских политиков, например:

*«Деньги, выделенные на эти цели, 20 миллиардов, не такие уж и большие деньги, кстати говоря, но всё-таки выделены деньги, в бюджете есть, но до сих пор* лежат мёртвым грузом*»* (В.В. Путин // kremlin.ru, 2013);

*«Таким образом, содержащиеся в данном проекте стратегические подходы к реформированию госпрограмм можно только поддержать, – считает сенатор. – Однако, как говорится*, дьявол кроется в деталях*»* (А. Артамонов // Парламентская газета, 02.02.2021)*;*

*«Слушайте, мы уже сколько лет об этом говорим?* А воз и ныне там*»* (В.В. Путин // kremlin.ru, 2015);

*«Там будут* переливания из пустого в порожнее *и призывы жить по средствам»* (С.М. Миронов // iz.ru, 2016).

Между тем, *тактика предупреждения* также является часто используемой в российской политической коммуникации, в то время как в проанализированных примерах выступлений казахстанских политиков она почти не использовалась. Данная тактика воздействия реализуется тогда, когда автор речи предостерегает или сообщает о возможных (чаще всего негативных) событиях, ситуациях и т.п., например:

*«И надеюсь, что после двух-трех минут моего выступления господин Тельчик не включит там «*красный свет***»*** (В.В. Путин // kremlin.ru, 2007);

*«Если мы не решим базовые проблемы российской экономики, не запустим в полную силу новые факторы роста, то на годы можем зависнуть возле нулевой отметки, и, значит, нам придётся постоянно ужиматься, экономить,* откладывать на потом *своё развитие»* (В.В. Путин // kremlin.ru, 2016)*.*

Тем самым в данных примерах говорящий предупреждает и отговаривает слушающих от каких-либо действий, а также предостерегает оппонентов о неблагоприятном исходе, если они поступят так, как говорящий того не желает. Данная тактика может применяться и в случае, когда предсказываемые события могут нанести вред репутации политика.

Как уже говорилось ранее, *тактика презентации* часто используется в политической коммуникации, это мы можем наблюдать и в выступлениях российских политических деятелей:

*«Надеюсь, что всё пойдёт дальше, как у нас говорят в России, как по маслу, но всё это движение «*как по маслу*» зависит от высокого уровня профессионализма таких высококлассных специалистов, как вы»* (В.В. Путин // kremlin.ru, 2019);

*«Сотни российских добровольцев сражались* плечом к плечу *с греческими патриотами до той поры, пока Греция не обрела независимость»* (В.В. Путин // kremlin.ru, 2021).

При реализации *стратегий на повышение* политик описывает ту или иную ситуацию с положительной стороны, используя при этом лексические единицы с положительной коннотацией.

Как было уже сказано ранее, *тактика обвинения* также часто используется в политических выступлениях, согласно которой говорящий вызывает у своего оппонента чувство вины относительно той или иной ситуации, а также представляет все в отрицательном ключе, которая реализуется в различных инвективных высказываниях, направленные на политических оппонентов. Автор речи пытается разоблачить оппонента, показать народу его отрицательные качества и намерения, например:

*«Сутормина выразила сожаление, что “*единственная международная организация*”, члены которой должны сообща решать мировые проблемы, “начинает* плясать под дудку *отдельно взятой группы стран”»* (РИА Новости // 20.12.2017).

*«В этой связи можно сказать, что* США пилят сук, на котором сидят, *потому что это абсолютное конкурентное преимущество доллара в качестве универсальной резервной мировой валюты»* (В.В. Путин // kremlin.ru, 2021)*.*

Как можно заметить в вышеприведенных примерах, данная тактика воздействия реализуется при помощи ФЕ с отрицательным значением (*плясать под дудку* – не иметь своей воли, выполнять чужие желания; *пилить сук, на котором сидят* – вредить самому себе).

*Безличное обвинение* оппонентов также часто применяется в контексте с похожими на вышеприведенные фразеологизмы. Однако в данной тактике субъекты заменяются при помощи местоимений *они, другие* и т.д.:

*«Мы считаем, что хотя бы должны покраснеть те, кто выдвигает такие обвинения в наш адрес, пытаясь* свалить с больной головы на здоровую*»* (С. Лавров // vesti.ru, 2017).

*«Нет, все, кого это касается,* пальцем не пошевелили*: ни от офшоров не избавились, ни компании свои не закрыли, где сидят они сами и их близкие родственники»* (В.В. Путин // kremlin.ru, 2021)*.*

Следует отметить, что в речи казахстанских политиков одним из нехарактерных приемов является *тактика самооправдания*, которая находит свое отражение и в выступлениях российских публичных деятелей.

Еще одним нехарактерным приемом во фразеологии казахстанских политиков является тактика самооправдания,:

*«*Errare humanum est, человеку свойственно ошибаться*, даже Президент может ошибиться»* (В.В. Путин // kremlin.ru, 2010);

*«Вы знаете, я же не могу влезть в душу, в голову каждого конкретного политика и совершенно определенно и точно оказать, что он думает, что понимает, что нет»* (В.В. Путин // kremlin.ru, 2000).

Из примеров явствует, что российский президент В.В. Путин использует данную тактику по отношении к себе, однако этот прием может быть применен в случаях, когда говорящий обещает исправить неприятную ситуацию, при этом использование фразеологизмов помогает избежать некоторых неприятных уточнений, относящихся к сделанным недочетам, например:

*«Кстати, как говорил,* нет худа без добра, *так называемый допинговый скандал, уверен, позволит нам создать в России самую передовую систему борьбы с этим злом»* (В.В. Путин // kremlin.ru, 2016)*.*

Согласно анализу данных стратегий и тактик в речи российских политиков, представленной диаграмме, мы констатируем, что следующие рассмотренные приемы, такие как: *тактики анализ-плюс, обещания, предупреждения, угрозы, кооперации, отвод критик* не получили широкого распространения в проанализированных выступлениях политиков. При этом отмечаем, что российские политики в своей речи чаще прибегают к использованию манипулятивных стратегий и тактик (106 ФЕ), чем их казахстанские коллеги (45 ФЕ), что мы можем на представленных диаграммах на рисунках 1 и 2, где представлено использование коммуникативных и стратегий и тактик в речи казахстанских и российских политик.

Главными отличительными особенностями политической коммуникации являются то, что российские политики в своей речи чаще обращаются к конкретным оппонентам, эксплицитным или имплицитным образом предупреждая или обвиняя в каких-либо ситуациях. В то время как казахстанские политические деятели не концентрируют свои выступления на противоборствующей стороне.

Исходя из вышеизложенного, при реализации манипулятивных стратегий и тактик, использование фразеологизмов в коммуникации является эффективным средством выражения имплицитных намерений политика, так как ФЕ отличаются высокой экспрессивностью и могут держать внимание на восприятие идеи, необходимой автору речи.

Отличительной особенностью выступлений политиков Казахстана является то, что они редко обращаются к конкретному оппоненту или обвиняют определенного виновного. Тем самым, они чаще употребляют в своем выступлении тактики «анализ-минус» (8 ФЕ), безличного обвинения (6 ФЕ).

С другой стороны, российские политики чаще прибегают к открытому обвинению (12 ФЕ) или предупреждению (6 ФЕ), так как предпочитают обращаться к своим политическим оппонентам (а также к субъектам внешней политики).

Следует отметить, что для политиков двух стран характерно использование положительных стратегий – тактик презентации (9 примеров в казахстанских примерах и 13 примеров в российских). Благодаря прагматическому потенциалу, данные тактики помогают создать атмосферу единства, которые отражаются на фразеологическом уровне и чаще всего дополняются характерными грамматическими средствами выражения единства (например, частое употребление местоимений *мы/наш*).

Следует отметить, что некоторые тактики почти не использовались политическими деятелями. Так, казахстанские политики очень редко применяли тактики самооправдания, предупреждения, анализ-«плюс», обвинения, побуждения, отвода критики. В свою очередь среди проанализированного материала выступлений российских политиков наблюдалось малое использования тактики анализ-плюс, обещания, предупреждения, угрозы, кооперации, отвода критики.

Таким образом, при анализе основных принципов коммуникативных стратегий и тактик следует учитывать способы создания логически построенного, связного, композиционно и стилистически оформленного сообщения, оказывающего определенное воздействие на получателя, с использованием различных речевых средств, в соответствии с целью и конкретными условиями коммуникации.

**2.5 Феномен оценочности политического фразеолексикона в российском и казахстанском масс-медийном дискурсивном пространстве**

Категория оценки является объектом неослабевающего научного интереса лингвистов на протяжении нескольких десятилетий. Она относится к тем немногим лингвистическим категориям, в которых как в зеркале отражается человек во всей совокупности своих интересов, устремлений, склонностей и ценностных установок.

В последние десятилетия пристальному вниманию ученых-лингвистов при исследовании языковых явлений, большой интерес вызывает антропоцентрический подход, во главу угла ставит человека и его внутренний мир, а также раскрывает его оценочное отношение к окружающей действительности. Так, в 80-х годах была утверждена научная парадигма, выдвигающей принципы антропоцентричности и этноцентричности языка, в связи с чем наблюдалось выдвигающей принципы антропоцентричности и этноцентричности языка.

В силу своей изначальной, природной антропоцентричности категория оценки как особый вид деятельности не допускала преуменьшения роли человека, исключения его как субъекта речи даже в тот период развития языкознания, когда это было преобладающей тенденцией в лингвистических исследованиях, в так называемый период структурализма или формальной семантики. Она, наряду с коннотативными смыслами, модусными значениями, субъективной модальностью, оставалась в это время «отдушиной», в то время через которую в изучение семантики языка проникал человек – субъект речи, выражающий свое отношение к окружающему его миру.

Ранее нами было отмечено, что компонентами ФЕ являются эмоциональность, экспрессивность и оценочность. Эмоциональность как языковая категория выражает чувства субъекта речи, в то время как экспрессивность наиболее выразительно отражает содержание, вследствие чего усиливается воздействие на эмоциональную, интеллектуальную и волевую мыслительную деятельность адресата. В политической коммуникации эмоционально-экспрессивные единицы в большинстве случаев имею оценочную направленность, которая также относится к одним из основополагающих параметров фразеологического значения. Несомненно, оценочность как категория – это междисциплинарный феномен, основополагающей функцией которого является убеждение [180].

Подобная точка зрения особенно верна по отношению к политической коммуникации, которая является формой воздействия на массового адресата. Здесь следует отметить, что в политическом дискурсе оценка является одной из ключевых стратегией, применяющейся автором речи в целях убеждения в чем-либо. Данная стратегия политической речи в значительной степени зависит от тактического использования политиком оценочных средств для усиления или ослабления позиции «идеального слушающего».

Как известно, истинность дескриптивных высказываний проверяется на практике в отличие от оценочных суждений, которые не верифицируются и не нуждаются в проверке опытным путем. Это можно объяснить тем, что они осуществляются на основе эмоционально-интеллектуального переживания человека и не могут опровергаться как соответствующие/несоответствующие жизненным реалиям.

Оценочное высказывание можно оспорить, можно не согласиться и при этом выдвинуть противоположное свое оценочное суждение, которое также нельзя проверить на истину и опровергнуть. Несмотря на невозможность его проверить, оценочное высказывание можно аргументировать: чем весомее аргументы, тем меньше споров вызывает данная оценка.

Таким образом следует учитывать, что оценочные высказывания принципиально диалогичны, их сферой употребления является полемика, спор, диспут. В случае если оценочность находит свое место в монологических высказываниях или текстах, подобная оценка в своем роде обращена к адресату – потенциальному противнику в споре [181].

Оценка является одной из основных характеристик фразеологической единицы и важной частью представления о значении средств выражения в любом тексте. Вместе с экспрессивностью и образностью, с которыми данная категория тесно связана и опирается на денотативное содержание фразеологизма, определяя его специфический характер.

Следует отметить, оценочная информация в семантике фразеологических выражения всегда прагматически ориентирована. Она добавляет коннотативное значение к денотативному компоненту в виде отношения говорящего к окружающему миру. При использовании ФЕ в медиа-тексте подобное отношение придает дополнительную ценность отражаемой информации, поскольку через нее раскрывается часть ее сути и принятых норм в обществе, а также чувства каждого индивидуума.

Говоря об оценочной природе фразеологизмов, В.Н. Телия отмечает, что ФЕ не столько обозначают данный фрагмент действительности, сколько выражают положительное или отрицательное мнение говорящего. Подобное свойство устойчивых выражений может нести как оценочные, так и эмоциональные установки, которые являются частью рационального и эмоционального, вытекающие из образной мотивированности ФЕ [81, с. 4].

В работах некоторых ученых оценочность рассматривается как один из видов модальности [182]. Согласно данному положению, оценочное значение может исследоваться как с точки зрения денотации, так и коннотации.

Фразеологические выражения с оценочным компонентом представляют собой часть ценностной картины мира. Как правило, данная КМ определенного общества содержат в себе совокупность и иерархию определенных ценностей, проявляющихся на аксиологическом уровне. Также она подразумевает наличие соответствующих стереотипов и норм (*хорошо/плохо*), оценочной шкалы и ориентировки. Таким образом, аксиологию оценочности можно выражать в совокупности следующих понятий:

* ценность – наиболее положительное явление внешнего или внутреннего мира;
* оценка – акт человеческого сознания и его результаты, закрепленные в мышлении и языки в виде определенного оценочного отношения;
* оценочный стереотип – реагирование на нормотипичные ситуации одобрением/осуждением/безразличием;
* норма – положение, которое соотносится с положительной реакцией общества и приписывается предмету оценки;
* оценочная шкала – организованная совокупность ориентиров оценочности (ценностей, образцов, норм, символов) касаемо друг друга, координирующая оценочную деятельность.

Следует отметить, что если в составе «коннотативного макроэлемента фразеологизма происходит взаимодействие эмотивных и оценочных сем с элементом интенсивности» [183], то это обеспечивает усиление речевого воздействия фразеологизмов по сравнению с соответствующими лексемами и сочетаниями.

При рассмотрении семантического аспекта ФЕ, мы можем наблюдать, что оценочный компонент не имеет однозначную трактовку. Так, например, при изучении фразеологических единиц, выражающих оценку, можно выделить устойчивые выражения, которые содержат в себе постоянное или временное оценочное значение.

К тому же некоторые лингвисты считают необходимым разграничивать и при этом выделять в подобных фразеологизмах:

– собственно оценочное значение, не обусловленное контекстуальными факторами, а также оценочным употреблением, в случае которого наличие или отсутствие оценки зависит от «контекстного окружения фразеологизма» [151, с. 162]. Чаще всего данные устойчивые выражения имеют пометы оценочной характеристики (например, ироническое, шутливое, презрительное и т.д.) в фразеологических лексикографических изданиях. Например: *орать во всю глотку, валять дурака, божий одуванчик*;

– фиксированную рациональную оценку и нефиксированную оценку, которая может изменяться при учете эмпатии адресанта/адресата речи, например: *палка о двух концах, напустить туману, ни с того ни с сего*.

В своих исследованиях А.В. Кунин также предлагает свое видение на классификацию оценочной фразеологии, разделяя между собой объективную и субъективную оценку. С одной стороны, объективная оценка проявляется в функционировании аксиологического обозначения и воспроизводится в словарной дефиниции, комментариях или пометах. С другой стороны, субъективная оценка обусловлена субъектом оценки [184].

Исследователь считает, что при изучении ФЕ объективная оценка занимает ключевую роль, поскольку благодаря ей можно понять и субъективную, так как в оценочности может сочетаться как социальное, так и индивидуальное.

Как известно, современные исследователи изучают оценочную фразеологию с разных точек зрения, благодаря которым существует большое количество классификаций устойчивых выражений данного типа, которые имеют следующие закономерности:

– положительная и негативная (отрицательная), которая может выражать одобрение//обвинение;

– нейтральная оценка, указывающая на отсутствие какой-либо точки зрения по отношению к лицу, действию, ситуации и т.д.

В исследованиях ученых в области политической лингвистики выделяют два типа оценок: общую (*хороший/плохой*) и частные, к которым относятся:

* утилитарная (*полезный/бесполезный*);
* моральная (*порядочный/ бессовестный*);
* интеллектуальная (*умный/глупый*);
* нормативная (*правильно/неправильно*);
* идеологическая (*либерал/демократ*) и др.

Однако в нашем диссертационном исследовании мы остановились на раскрытие общих оценок в казахстанской и российской политической коммуникации. С этой точки зрения были проанализированы фразеологические единицы, содержащие в себе как объективное, так и субъективное (по А.В. Кунину) оценочное значение. Данный анализ позволил выявить выразительность и оценочность ФЕ, которые встречаются в политических текстах и усиливают манипулятивное воздействие на адресатов речи.

Необходимо отметить, что при выявлении оценочного характер фразеологизмов учитывается трансформационные приемы, а также учет речевых стратегий и тактик. Учет всех вышеизложенных факторов к исследованию оценочности устойчивых выражений позволил комплексно подойти к изучению и лучшему пониманию фразеологизмов в политическом коммуникативно-дискурсивном пространстве.

Так, предметом изучения являются ФЕ с живой внутренней формой, т.е. имеющие яркий «энергозаряженный» потенциал, которая усиливает коннотативные свойства и подчеркивает их выразительность, например: *наломать дров, агнец божий, у черта на куличках*. Напротив, фразеологизмы со слабой внутренней формой (*принимать меры, взять в руки, точка зрения* и т.п.), не усиливают их эмоциональный потенциал и тем самым не являются объектом нашего изучения в данном разделе.

Так, при анализе фактического материала СМИ нами были выявлены 133 примера устойчивых выражений, в которых содержится оценочный компонент, среди которых 50 фразеологизмов были отобраны из выступлений казахстанских и 83 ФЕ – из речей российских политиков (таблицы 6, 7). Это свидетельствует о том, вывод, что казахстанские политики реже прибегают к использованию оценочной фразеологии в своем речетворчестве и в большинстве случаев используют устойчивые выражения для усиления выразительности и экспрессивности своих высказываний.

Таблица 6 – *оценочная фразеология в казахстанской политической коммуникации*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Типы оценочности | ФЕ с положительная оценкой | ФЕ с отрицательной оценкой |
| Объективная оценка | *почивать на лаврах; не покладая сил; расставить все точки над «И»; идти в ногу; родиться под счастливой звездой; встать на ноги, беречь как зеницу ока; луч надежды; золотая пора* | *шапку ломать; рубить сук, на котором сидишь; ни в какие ворота; ставить в стойло; набить оскомину; хата с краю; у разбитого корыта; без крыши над головой; пролить кровь; навешивать ярмо; втирать очки; взять за жабры* |
| Субъективная оценка | *создать с нуля; уверенность в завтрашнем дне; дать зеленый свет; разрубить гордиев узел; держать руку на пульсе; тишь да гладь, да божья благодать; отделять*  | *продвигаться со скрипом; разбиться в лепешку; сидеть сложа руки; ни тепло, ни холодно; свет в конце тоннеля не мерцает; перевернуть телегу на пороге; остаться без крова; по пальцам пересчитать; бомба (мина)*  |

Продолжение таблицы 6

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | 2 | 3 |
|  | *котлеты от мух; твердо стоять на ногах; приносить реальные плоды; идти семимильными шагами; жить своим умом; возложить на алтарь* | *замедленного действия; глотать пыль; притчей во языцех; крутиться как белка в колесе; перекрывать воздух; опускать руки; строить воздушные замки; ловцы за призрачной птицей удачи; откармливать пустыми словами; как снежный ком* |
| Субъективная оценка | *создать с нуля; уверенность в завтрашнем дне; дать зеленый свет; разрубить гордиев узел; держать руку на пульсе; тишь да гладь, да божья благодать; отделять*  | *продвигаться со скрипом; разбиться в лепешку; сидеть сложа руки; ни тепло, ни холодно; свет в конце тоннеля не мерцает; перевернуть телегу на пороге; остаться без крова; по пальцам пересчитать; бомба (мина)*  |
|  | *котлеты от мух; твердо стоять на ногах; приносить реальные плоды; идти семимильными шагами; жить своим умом; возложить на алтарь* | *замедленного действия; глотать пыль; притчей во языцех; крутиться как белка в колесе; перекрывать воздух; опускать руки; строить воздушные замки; ловцы за призрачной птицей удачи; откармливать пустыми словами; как снежный ком* |
| Примечание – Составлено автором |

Таблица 7 – Оценочная фразеология в российской политической коммуникации

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Типы оценочности | ФЕ с положительная оценкой | ФЕ с отрицательной оценкой |
| Объективная оценка | *работает как часы; как по маслу; беречь как зеницу ока; знать как свои пять пальцев; со стержнем; на мякине не проведешь; расставить все точки над i* | *трепать языком; сапоги всмятку; резать сук, на котором сидишь; топтаться на месте; сотрясать воздух; снести крышу; вылететь в трубу; жевать сопли; уму непостижимо; включить дурочку; сожрать с потрохами; задирать нос; лежать мертвым грузом; для галочки; плясать под дудку; кот в мешке; обвести вокруг пальца; пудрить мозги; наломать дров; ни во что не ставить; ободрать как липку; сидеть сложа руки* |
| Субъективная оценка | *трудится как пчелка; поставить на свои места; победителей не судят; попасть в десятку; сдвинуть с мертвой точки; подушка безопасности; ключ к жизни; сверять часы; воплотить в жизнь; выступать единым фронтом; с открытым забралом; держать в ежовых*  | *в чужом глазу соринку видеть, в своем бревна не замечать; утечка мозгов; под себя причесать; джинн вырвался из бутылки; что мешает плохому танцору; заходить в тупик; правой рукой дотягиваться до левого уха; набить карманы; наговорить бочку арестантов; на зеркало пенять; коли рожа крива; как снежный ком; закидать шапками; вот тебе, бабушка, Юрьев день; разводить* |

Продолжение таблицы 7

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | 2 | 3 |
| Субъективная оценка | *рукавицах; камень с души; поставить точку; знать цену; вставать на ноги; плечом к плечу; вспомнить добрым словом; в шоколаде; пахать как лошадь; молочные реки с кисельными берегами; муха не пролетит* | *руками; откладывать на потом; черная дыра; связывать по рукам и ногам; нечистые на руку; свалить с больной головы на здоровую; гладко было на бумаге, да забыли про овраги; а воз и ныне там; съехать с темы; смотреть сквозь пальцы, на чужом горбу, выпивать все соки; пальцем не пошевелить; рассказывать сказки; переливать из пустого в порожнее; переводить стрелки* |
| Примечание – Составлено автором |

Согласно таблицам 6 и 7, в которых отражается соотношение ФЕ по принципам положительная/отрицательная и объективная/субъективная в российских и казахстанских масс-медиа, нами было выявлено, что в своих высказываниях казахстанские (36%) и российские (39%) публичные деятели реже прибегают к использованию фразеологизмов с объективной оценкой, чем к субъективной. Это можно объяснить тем, что на процесс формирования фразеологического значения в высказываниях казахстанских и российских политиков влияют осложняющие контекстуальные факторы, приводящие к утрате мотивированности фразеологизма (см. Рисунок 5 и 6).

Необходимо также отметить, что разделение ФЕ в казахстанских (53%–47%) выступлениях по принципу положительная/отрицательная оценка в процентном соотношении существенно не различается. В то же время российские политики чаще употребляют фразеологизмы с отрицательной оценкой, чем с положительной (61-39%). Данная тенденция в употреблении ФЕ обусловлена тем, что российские политические деятели в своих высказываниях предпочитают концентрировать свое выступления на критике политики, которую ведут зарубежные страны (рисунки 6, 7).

Рисунок 6 – Процентное соотношение оценочных фразеологизмов в речи казахстанских политиков

Примечание – Составлено автором

Рисунок 7 – Процентное соотношение оценочных фразеологизмов в речи российских политиков

Примечание – Составлено автором

Как известно, фразеологические выражения, несущие в себе положительные оценочные конструкции, содержат в своем значении «одобрение как констатация социально-устоявшейся оценки определенных свойств человеческой личности» [184, с. 52]. Яркими примерами положительной оценочности могут служить следующие устойчивые выражения из материалов СМИ:

*«Сейчас* золотая пора *для того, чтобы открывать новый бизнес и развиваться»* (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2016);

*«Наше поколение* родилось под счастливой звездой *– мы живые свидетели и активные участники зарождения и становления нового Казахстана»* (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2018);

*«Ваша Ассоциация* работает как часы*, интенсивно, напряженно и с вашей помощью я скоро со всей Сибирью познакомлюсь, потому что это уже третий раз: Алтай, Томск и сейчас Иркутск»* (В.В. Путин // kremlin.ru, 2000););

*«Действительно, совершенно блестящий мальчишка. И чувствуется, что он историю знает* как свои пять пальцев*»* (В.В. Путин // kremlin.ru, 2021)*.*

В приведенных примерах со следующими фразеологизмами – *золотая пора, родиться под счастливой звездой, работает как часы, как свои пять пальцев* содержат в себе собственно оценочное (объективное) значение, поскольку в их семантике уже содержится положительное значение, которые выражаются эксплицитно. В этих примерах функционирующие ФЕ дополняют уже имеющуюся положительно оценочную лексику: *развитие, зарождение, становление, блестящий* и т.д.

В политическом дискурсивном пространстве универсальными положительными словами являются общенациональные ценности, такие как *независимость, справедливость, равенство* и мн. др. Они формируют базовую аксиологическую основу, которая может расширяться на фразеологическом уровне, в результате чего полученная информация полностью усваивается аудиторией.

Иллюстрацией фиксированной рациональной (субъективной) оценки являются те высказывания, в которых говорящий дает характеристику, выражая положительное или негативное отношение, при этом ФЕ не несет явную оценку, например:

*«*Наш *народ хорошо научился «*отделять котлеты от мух*», реальную политику от мыльных пузырей неприкрытого популизма»* (Б. Жумагулов // Казахстанская правда, 2007);

*«За прошедший год* нам *удалось* сдвинуть с мёртвой точки *многие наболевшие вопросы»* (В.В. Путин // kremlin.ru, 2013)*.*

Следует отметить, что в своей речи при положительной оценке политические деятели дополняют фразеологические выражения грамматической категорией единства через местоимения *мы, наше* и т.д., отождествляя себя с народом и говорят о том, что их победы и достижения являются общими.

Еще одним ярким примером выражения единства с народом является использование следующей конструкции *как у нас в народе говорят*, которая стала фирменной фразой В.В. Путина:

*«И [есть] конкретные указания на то, что, к сожалению, к этим выборам готовятся и наши недруги* «за бугром», как у нас в народе говорят» (В.В. Путин // kremlin.ru, 2016);

*«Мы знаем, что и в эти дни представители некоторых иностранных государств собирают тех, кому они платят деньги, так называемых «грантополучателей», проводят с ними инструктажи, настраивают их на соответствующую работу в кавычках, для того, чтобы повлиять самим в конечном итоге на ход избирательной кампании в нашей стране.* Как у нас говорят в народе, деньги на ветер» (В.В. Путин // kremlin.ru, 2011).

Как можно заметить из приведенных примеров выше, конструкция *как у нас в народе говорят* используется впереди или после ФЕ и придает выражению яркий прагматический эффект, подчеркивая тесную связь между политиком и русской национально-культурной общностью. Такие фразы и подобные им показатели интерпретационной речевой стратегии политика обозначаются как метаязыковые операторы.

Стоит отметить, что подобный дискурсивный маркер является одной из характерных составляющих речевого портрета В.В. Путина. Данную конструкцию политик предпочитает вплетать в разговорную речь, тем самым обыгрывая следуемую за ней пословицу, поговорку или идиому. В случаях, когда политическое выступление носит в себе спонтанный и нерегламентированный характер (интервью с журналистов, прямая линия с населением и т.п.), политики активно используют пословицы и поговорки, цитаты из книг, а иногда используют малоизвестные на тот момент языковые конструкции, которые впоследствии становятся крылатыми.

В тех случаях, когда президентская речь носит спонтанный характер, когда обстановка минимально регламентирована (встречи с журналистами, ответы на вопросы граждан и т.п.), президенты позволяют себе выйти за рамки установленного регламента, активно используют эмоционально-экспрессивную лексику, субъективные оценки, часто с присутствием юмора, свободно цитируют пословицы, поговорки, отрывки из книг, а иногда пользуются простыми фразами «из народа» и малоизвестными, но удачными для конкретной ситуации идиомами. Зачастую оговорки лидеров, необычные языковые конструкции становятся крылатыми выражениями. Так, яркие высказывания и фразеологизмы В.В. Путина переходят в разряд так называемых «путинизмов», например: *сапоги всмятку, вернуть шайбу в ответ, где деньги, Зин* и мн. др.

Следует отметить, что казахстанские политики также прибегают к использованию подобных метаязыковых формул:

*«*Наши предки говорили*: «*Народ без государственности – сирота*». Нет жертвы, которую бы нельзя было принести ради Независимости»* (А.Т. Перуашев, программа партии «Ак Жол», 2016).

*«*У нашего народа есть пословица*: «*Ел боламын десең, бесігіңді түзе*» («Будущее страны формируется в колыбели младенца»)»* (К.-Ж.К. Токаев // akorda.kz, 2022).

Отмечаем, что политический дискурс, вбирающий в себя универсальные и специфические национально-культурные ценности и глубинные устремления народа, несомненно отражает социально-политическую жизнь общества. Прагматические особенности языковой реализации и обоснования стратегических и тактических ходов служат «чередующимися» параметрами коммуникации, указывающими на индивидуальные предпочтения каждой отдельной языковой личности в коммуникативном процессе.

Подобное отождествление политика и народа в коммуникативно-дискурсивном пространстве занимает значительное место в реализации бинарной оппозиции *свой-чужой*, которая является одной из «ключевых противопоставлений в жизни и устройстве общества» [185]. В научных изысканиях данный вопрос неоднократно рассматривался лингвистами с различных сторон и аспектов: Э. Бенвенист (1995); Р. Водак (1997); Т. ван Дейк 1989; Е.И. Шейгал (2004) и мн. др.

Данная архетипическая категория является вспомогательным инструментом для организации концептуальной системы политического дискурсивного пространства, поскольку она способствует структурированию текста и формированию в нем оценочности.

Ценностно-ориентированный потенциал языковых средств, применяющихся в политических текстах, взаимосвязаны с оппозицией *свой-чужой* [186]. Выбор языковых средств зависит от функций, которые реализует говорящий, причем его коммуникативные намерения могут быть скрыты от адресата.

Национальная специфика политических технологий представителей двух ветвей власти заключается в тесноконтактной социальной коммуникации, которая оказывается наиболее эффективной в этнической среде, эксплицируемой посредством стратегии открытости власти.

Наиболее ярко данная смысловая дихотомия проявлялась во времена советской эпохи, которая отличалась высокой степенью идеологичности и пропагандировались идеи, что все свое было хорошим, а чужое – плохим [104, с. 3-260]. О симметричном социально-идеологическом оценивании в советское и доперестроечное время в своем исследованием упоминал и С.И. Виноградов, используя всем известные эпитеты *развитый социализм*/*загнивающий капитализм*, семантика которых ярко демонстрирует оценочность противопоставленных явлений [33, с. 51]. Как правило, бинарная оппозиция *свой-чужой* взаимосвязана с противопоставлением по шкале *хороший-плохой*.

В современной политической коммуникации подобная категоричность к «чужим» и вознесение «своих» уже в значительной степени не наблюдаются, но данные оппозиции и по сей день прослеживаются в выступлениях современных политиков.

Так, использование сферы «своё» используется для поддержания и пропагандирования уже имеющегося типа государственного устройства. Идеологическая мотивированность языкового употребления образа «чужого» сводится к объединению населения (отрицательный образ «чужих» может быть использован для поддержания сплочённости «своих»).

Так, к основным языковым репрезентантам образа «своих» относятся местоимения *мы, наш* и т.д., актуализируя признаки многочисленности и объединения:

*«*Мы создали «с нуля» *одну из наиболее динамичных экономик современности, построили институты демократического общества, улучшили социальные стандарты жизни всех казахстанцев».* (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2006).

«*У* нас *все больше получается* показать товар лицом *и доказать миру, что мы еще многое умеем*» (А. Торшин // Парламентская газета, 2014.06.16).

Установлено, что в политической коммуникации часто используется оценочная лексика в идеологических целях, в результате чего текст политизируется по желанию адресата [187].

При исследовании функционирования оценочных ФЕ в российской политической коммуникации нами было отмечено, что политики чаще прибегают к использованию фразеологизмов с отрицательной оценкой (61%). Это возможно обусловлено тем, что российские политики стремятся к критике своих оппонентов, в том числе и на международной арене. Между тем их казахстанские коллеги в своих выступлениях чаще концентрируются на описании принципов своей внутренней политики.

Как было уже сказано ранее в анализе речевых стратегий и тактик, российские политики чаще строят свои высказывания на противоположных принципах *мы/свои↔они/чужие*, критикуя своих оппонентов и субъектов внешней политики и реализуя при этом тактику обвинения, например:

*«Там, где есть Америка, международное сообщество что-то* помалкивает *скромно* в тряпочку*» (РИА Новости // 22.10.2016).*

*«А в федеральных органах власти Соединённых Штатов отсылают на уровень штатов. И зачем такое соглашение? «*Дурочку включили*» просто, и всё»* (В.В. Путин // kremlin.ru, 2021)*.*

Следует отметить, что подобная отрицательная объективная оценка указывает на то, что говорящий уверен в истинности своего мнения. Согласно А.В. Кунину, в значении ФЕ с отрицательной оценкой одержится «осуждение как констатация социально-устоявшейся оценки определенных свойств человеческой личности» [188].

Также мы можем отметить, что казахстанские политические деятели в своей речи довольно редко дают отрицательную оценку субъектам внешней политики и конкретному субъекту в целом, о чем свидетельствует частое применение тактики безличного обвинения. В таких случаях «чужие» не имеют конкретного обозначения, например:

*«Человеку не надо перед кем-то стоять и* шапку ломать*»* (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2007).

*«Обидно, что ребята, которым даешь расти, доверяешь, учишь их и развиваешь,* рубят сук, на котором сидят. *Обидно»* (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2015)*.*

Во втором высказывание речевое воздействие подкрепляется параллельными синтаксическими конструкциями, привлекающими внимание адресата и выполняющие суггестивную функцию [189].

Частое использование негативной оценки может означать то, что субъект речи в своем выступлении предпочитает акцентироваться на предполагаемых недостатках и слабостях своих политических противников, уводя внимание слушающих от собственных упущений или ошибок.

На основании вышеизложенного можно отметить, что преобладание фразеологических единиц с отрицательной оценкой можно обусловить тем, что каждый человек вынужден преодолевать трудности, недостатки и ошибки. По этой причине для него это много значит, что отражается на языковом уровне. В то время как положительность понимается людьми как нечто само собой подразумевающееся.

Однако существуют случаи, когда политические субъекты могут намеренно ослабить негативную оценку в своем высказывании. При условии употребления фразеологизма, несущего в себе ироническое значение, возможно наблюдать уменьшение отрицательной оценочности, как в следующем примере:

*«Дай-ка мы его оттянем за все эти выборы. И 1 июля будет "Здравствуйте,* вот вам, бабушка, Юрьев день"»(С.М. Миронов // kprf.ru, 2012)*.*

Данное выражение несет в себе шутливое ироническое значение и применяется в случаях, когда говорят о неожиданных изменениях в худшую сторону и о несбывшихся надеждах.

Следует еще раз упомянуть тот факт, что авторы политических текстов часто прибегают к приемам трансформации ФЕ, так как они позволяют субъекту речи выразить свою позицию по отношению к другому лицу или явлению, оценить его по оппозиции хороший/плохой или придать ему новую стилистическую окраску:

*«Поэтому считаю, что демократия – это* не игрушка в руках «киндер-сюрпризов» *от политики»* (К.-Ж. Токаев // akorda.kz, 2001).

В данном высказывании казахстанского политика трансформированный фразеологизм *игрушка в руках «киндер-сюрпризов»* несет в себе отрицательное субъективное значение, здесь же присутствует и ироническая стилистическая окраска для акцентирования внимания к тому, что нельзя относиться несерьезно к демократии.

Необходимо отметить, что в нашем исследовании оценочности ФЕ мы не ставили целью изучение фразеологических выражений с нейтральной оценкой. Однако согласно исследованию А.В. Кунина, ученый делит данный вид ФЕ на два типа:

* фразеологизмы с нейтральным значением и не зависящим от контекста;
* фразеологизмы с двузначным (амбивалентным) оценочным компонентом, которые могут выражать как положительное, так и отрицательное значение в зависимости от контекста. При употреблении данных амбивалентных единиц оценочный компонент будет иметь окказиональный характер [184, с. 27]:

*«Да и государство* не промах *– за неделю золотовалютные резервы России выросли почти на пять миллиардов долларов»* (Известия, 19.05.2006).

Данная фразеологическая единица имеет два полярных значения по отношению к субъекту:

а) положительное – ловкий, сообразительный;

б) отрицательное – расчетливый, изворотливый.

В предыдущем примере ФЕ *не промах* имеет положительную коннотацию, так как здесь говорится о достижениях государства. Следующим примером амбивалентного восприятия является фразеологизм *почивать на лаврах*:

*«Для своего поколения мы уже много сделали и можем спокойно* почивать на лаврах*»* (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2007);

*«Другими словами,* почивать на лаврах *ни в коем случае нельзя»* (К.К. Токаев // akorda.kz, 2022)*.*

В зависимости от контекстуального использования ФЕ, данное выражение может восприниматься как положительное, так и отрицательное явление. Подобная двойственность способствует развитию фразеологической энантиосемии – способности выражать антонимические значения в одной языковой единице.

Амбивалентная оценочность относится к тем языковым явлениям, лингвистическая сущность и функции которых недостаточно изучены. Данный лингвистический термин отражает нарушение оценочной сочетаемости в оппозиции *слово/контекст*, когда узуальная оценка лексической единицы вступает в конфликт с противоположным оценочным зарядом контекста. Для таких единиц, в отличие от оценочных энантиосемизмов, характерны такие параметры, как окказиональное употребление, абсолютная зависимость от контекста, включение в контрастный контекст, функциональная одноразовость, экспрессивность.

Кроме того, амбивалентность представляет собой универсальный способ выражения оценочного значения, что определяется возможностью её функционирования на разных уровнях системы языка. Изучение разноуровневых средств выражения двойственной оценочности позволило выявить специфику единиц фразеологического уровня.

Таким образом, в своей многогранности категория оценки давно представляет интерес для лингвистического изучения с разных аспектов. Как было сказано выше, данный феномен может выражаться различными языковыми средствами, одними из которых являются фразеологические единицы и идиоматические выражения.

Устойчивые единицы публицистических высказываний включены в сферу оценочной семантики, поскольку они помогают выразить отношение говорящего к сообщаемой информации, выступая, таким образом, языковым средством субъективного восприятия и отражения действительности.

В целом прагматическая функция фразеологических единиц в политических текстах состоит в их способности быть средством влияния на сознание адресата, формирование общественной мысли.

Таким образом, изучение политической фразеологии позволяет выявить особенности репрезентации фразеологической вербализации языковой личности современного политика.

**Выводы по второму разделу**

1. Как один из центральных вопросов современной лингвистики, феномен языковой личности является стержневым системообразующим понятием и неотъемлемой частью политической коммуникации.

Специфика анализа языкового портрета современного политика заключается в выявлении особенностей употребления языковых единиц лингвистических уровнейи своеобразии речевого поведения: использование этикетных формул, речевых клише, прецедентных феноменов и лингвокультурных явлений. Исследование языковой личности необходимо для выявления отличительных особенностей речи каждого политика, лучшего понимания используемых ими стратегий и тактик, воздействующих на широкие массы.

Употребление различных типов фразеологических единиц является яркой особенностью речевого портрета политика. Современный политический деятель использует ФЕ в речи в таких жанрах дискурса, которые подразумевают, что он должен высказывать субъективную точку зрения, и допускают употребление экспрессивных языковых средств: интервью, пленарные заседания, пресс-конференции и выступления на открытых мероприятиях и т.п.

2. В связи с динамическим характером, фразеология обладает восприимчивостью к структурным или семантическим преобразованиям. В исследовании мы опираемся на классификацию трансформаций ФЕ А.М. Мелерович и В.М. Мокиенко и проанализировали семантические и стилистические модификации, используемые для образования смысла и текста.

Так, в нашем проанализированном материале были выявлены следующие виды трансформаций: структурно-семантические – расширение и замена компонента, фразеологическая контаминация; семантические – двойная актуализация и буквализация значения ФЕ, нарушение дистрибуции фразеологизма.

Анализ модификаций ФЕ в политическом дискурсе позволяет сделать вывод, что они придают высказыванию и выразительность, усиливают смысловую часть, выражают различные авторские позиции и интенции, которые помогают высказыванию стать более ярким в преобразованной стилистической среде.

2. В XXI век, как в эпоху информации и коммуникации, наблюдается постоянное развитие новых политтехнологий, в том числе и на языковом уровне. Процессы развития неразрывно связаны с возникновением новых явлений действительности, которые нуждаются в новых названиях для их воспроизведения и закрепления. Для анализа динамики развития современного общества необходимо изучение такой отрасли языкознания, как неология.

В нашем исследовании были выделены следующие политические неофразеологизмы: а) политические фразеологические неологизмы – собственно и относительно новые; б) новые лексические, грамматические и др. варианты политический ФЕ; в) единицы, новообразованные вследствие трансформации политических устойчивых выражений. Наиболее частотным видом неофразеологизмов в речи политиков Казахстана и России являются относительные фразеологические неологизмы, заимствованные из разных сфер общественной жизни.

3. Так как основной целью политической коммуникации является воздействие на адресата, для успешного достижения данной цели современные политики стараются сделать свое выступление максимально эффектным и для этого часто прибегают к помощи определенных специалистов по составлению текста. Необходимо отметить, что коммуникативно-прагматический подход к изучению политической коммуникации предполагает рассмотрение речевых стратегий и тактик, используемых спичрайтерами при составлении политического высказывания.

Следует отметить, что российские политики чаще в своих выступлениях применяют коммуникативные стратегии и тактики, в то время как казахстанские не так часто используют ФЕ, которые могут быть инструментом реализации речевых стратегий.

Отличительной особенностью выступлений политиков Казахстана является то, что они редко обращаются к конкретному оппоненту или обвиняют определенного виновного, предпочитая использовать тактику безличного обвинения. Российские политики чаще прибегают к открытому обвинению или предупреждению, так как предпочитают обращаться к своим политическим оппонентам (а также к субъектам внешней политики).

Следует отметить, что для политиков двух стран характерно использование положительных стратегий. Благодаря прагматическому потенциалу, данные тактики помогают создать атмосферу единства, которые отражаются на фразеологическом уровне и чаще всего дополняются характерными грамматическими средствами выражения единства (например, частое употребление местоимений *мы/наш*).

4. Феномен оценочности как категории является междисциплинарным явлением, к основной функции которого относится убеждение. В политической коммуникации оценка является одной из ключевых стратегий, использующейся субъектом речи в целях убеждения адресата в чем-либо. Как известно, правдивость дескриптивных суждений может проверятся на практике, тогда как оценочные не верифицируются и не проверяются опытным путем. Именно поэтому современные политики стремятся к использованию ФЕ с оценочным значением.

Как известно, существует большое количество классификаций ФЕ данного типа, которые имеют следующие закономерности: в значении фразеологизмы выделяют положительную и отрицательную, а также нейтральную оценку. В нашем исследовании мы посчитали необходимым выделить следующие виды оценочных фразеологизмов: а) ФЕ с собственно оценочным объективным значением, не обусловленным контекстуальными факторами; б) ФЕ с фиксированной рациональной оценкой и нефиксированной субъективной оценкой, которая может изменяться в зависимости от контекста адресанта/адресата речи.

Стоит отметить, что казахстанские политики реже используют фразеологизмов с оценочным компонентом (50 из 133 ФЕ), предпочитая использовать устойчивые выражения в своей речи для придания высказыванию выразительности и экспрессивности.

Общие тенденции в использовании оценочных фразеологизмов наблюдается в более частом употреблении ФЕ с субъективной оценкой, чем с объективной, так как на процесс формирования фразеологического значения влияют определенные факторы, ослабляющие мотивированность ФЕ.

Политики часто прибегают к использованию местоимений *мы/наше* для создания эффекта единства, что в частности реализуется и во ФЕ с положительной оценкой. Данные прием играет немаловажную роль в реализации оппозиции *свой-чужой*, которая также взаимосвязана с противопоставлением по шкале *хороший-плохой*

Так, российские политики чаще строят свои выступления по противоположным принципам *мы/свои ↔ они/чужие*, негативно характеризуя своих оппонентов (36%), при этом в большинстве случаев реализуется уже упомянутая тактика обвинения. В то же время казахстанские политики в своих высказываниях реже дают отрицательную оценку субъектам внешней политики и конкретному субъекту в целом (18%), о чем свидетельствует частое применение тактики безличного обвинения.

Необходимо отметить, что политические деятели могут использовать ФЕ с двузначным (амбивалентным) оценочным компонентом, которые в зависимости от контекста выражают либо положительное, либо отрицательное значение. При применении подобных амбивалентных единиц оценочный компонент будет иметь окказиональный характер**.**

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

Основные итоги диссертационного исследования подтвердили необходимость и актуальность в комплексном анализе фразеолексикона как компонента политического дискурсивного пространства на материале современных российских и казахстанских СМИ.

Большой фактический материал (около 600 ФЕ), выявленный из медиа источников, позволил подробным образом представить особенности функционирования фразеологических выражений в политическом тексте.

В процессе исследования и решения поставленных целей и задач в нашей диссертационной работе были получены следующие результаты:

– рассмотрены особенности функционирования политического дискурса как коммуникативного пространства, при этом политическое дискурсивное пространство рассматривается нами как особое многокомнонентное явление, изучение которого является актуальным и по настоящее время. Однако существует необходимость его научного методологического обоснования, поскольку разные сферы науки имеют различия в определении и понимания политического дискурса различными науками. Как вид институционального дискурса, политическое дискурсивное пространство основывается на действиях общественных институтов и его исследование должно фокусироваться на четырех направлениях: *пропаганде, электоральном анализе, массовой коммуникации и взаимосвязи между СМИ и общественным мнением*;

– изучение вопросов фразеологии невозможно без учета полипарадигмального статуса современной лингвистической науки, в связи с чем во фразеологической системе функционируют многопрофильная системно-структурная и коммуникативно-прагматическая парадигмы. Фразеологические единицы и устойчивые выражения представляют большой интерес для современных лингвистов, о чем свидетельствует значительное количество научных исследований, посвященных изучению употребления ФЕ в литературе, публицистике, интернет-дискурсе, на материале определенной эпохи и т.д. Несмотря на все количественное многообразие научно-исследовательских работ, мы пришли к выводу, что вопрос функционирования ФЕ в политическом коммуникативном пространстве недостаточно широко изучен;

– языковая личность политика как дискурсивно-текстовый феномен выражает свои универсальные и индивидуальные черты посредством различных текстов. Подобное рассмотрение дает возможность изучить языковую личность политика в аспекте динамического феномена, в рамках которого мы представляем ее структуру как функционально-системную модель в совокупности со взаимодействующими в его речевом дискурсе коммуникативными стратегиями и тактиками. В данном случае можно разделить универсальные стратегии и тактики от индивидуальных, поскольку первые отделяют речь политика от речи других типов языковой личности, тем самым накладывающие из-за этих особенностей ограничения на данную языковую личность;

– согласно динамическому характеру фразеологической системы, мы можем наблюдать ее восприимчивость к структурным или семантическим изменениям. Анализируя встречающиеся в публицистическом пространстве модификации ФЕ, мы опирались на известную в научной среде классификацию А.М. Мелерович и В.М. Мокиенко. При исследовании фактического материале были исследованы приемы, что содержат в себе семантические и стилистические модификации, используемые для образования смысла и текста, а также смежные явления, содержащие в себе несколько видов преобразования. Следует отметить, что в объект нашего исследования не входили трансформации формально-грамматического характера. В контексте выступлений казахстанских и российских политиков выявлены следующие виды встречающихся трансформаций: *структурно-семантические* – расширение и замена компонента, фразеологическая контаминация; *семантические* – двойная актуализация и буквализация значения ФЕ, нарушение дистрибуции фразеологизма;

– в современной лингвистике фразеологическая неология выступает важным фактором в изучении политического коммуникативного пространства. Следует отметить, что способность неофразеологизмов быстро ассимилироваться в общеупотребительный лексический уровень языка приводит к необходимости их всестороннего изучения фразеологической неологии с учетом специфики фразеологии как особого языкового уровня, характеризующегося антропоцентричностью и высокой степенью экспрессивности. На основе анализа неофразеологизмов в политическом дискурсе. В нашем исследовании были выделены следующие группы: а) политические фразеологические неологизмы; б) фразео-семантические варианты политических фразеологизмов; в) новые лексические, грамматические и другие варианты политических фразеологических единиц; г) новообразованные единицы, полученные посредством модификации уже имеющихся политических фразеологизмов;

– изучение вопроса функционирования речевых стратегий и тактик в политическом дискурсе невозможно без учета их лингвопрагматического аспекта, так как все коммуникативные стратегии имеют характерные черты целенаправленности, коммуникативных намерений, наличия адресата и цели коммуникации. Согласно классификации О.Л. Михалевой, речевые стратегии и тактики делятся на: *стратегии на понижение* – тактики анализ - «минус», обвинения, безличного обвинения, оскорбления, угрозы и др.; *стратегии на повышение* – тактики анализ-«плюс», презентации; *стратегии театральности* – тактики побуждения, самооправдания, предупреждения, отвод критики, обещания, кооперации и др. Следует отметить, что российские политики в отличие от своих казахстанских коллег чаще применяют коммуникативные стратегии и тактики. Отличительной особенностью выступлений политиков Казахстана является то, что они реже называют конкретного противника или обвиняют его. Тем самым, они чаще прибегают к употреблению приема безличного обвинения. Напротив, российские политические деятели предпочитают использовать тактику открытого обвинения или предупреждения, поскольку стремятся называть и обвинять своих политических оппонентов (в том числе и субъектов внешней политики – Америка, Запад и т.д.).

Следует отметить, что для политиков обеих стран характерно использование положительных стратегий, благодаря прагматическому потенциалу которых создается атмосфера единства, отражающаяся на фразеологическом уровне и дополняющаяся в большинстве случаев на грамматическом уровне (к примеру, частое употребление местоимений *мы/наш*):

– одной из ключевых стратегий в политической коммуникации является категория оценочности, использующаяся субъектом речи в целях убеждения адресата в чем-либо. По своей сущности оценочные суждения не верифицируются и не проверяются опытным путем, тем самым современные политики стремятся к использованию фразеологических единиц с оценочным значением. При классификации фразеологизмов в коммуникативно-дискурсивном пространстве мы наблюдаем следующую закономерность – во всех них выделяется *положительная, негативная и нейтральная оценка*. На основе фактического материала оценочных фразеологизмов в масс-медийном пространстве выделены следующие виды: а) фразеологические единицы с собственно оценочным объективным значением, не обусловленные контекстом, которые имеют пометы оценочной характеристики в словарях; б) фразеологические единицы с фиксированной рациональной оценкой и нефиксированной субъективной оценкой, которая может изменяться в зависимости от контекста адресанта/адресата речи.

Следует отметить, что в речи казахстанских политических деятелей реже используются фразеологизмы с оценочным компонентом. Они предпочитают использовать фразеологические единицы в своих выступлениях для придания высказыванию выразительности и экспрессивности. В результате оценочных фразеологизмов в речи российских и казахстанских политиков можно отметить, что устойчивые выражения с субъективной оценкой чаще употребляются, чем с объективной. Так как на данный процесс формирования фразеологического значения влияют определенные факторы, ослабляющие мотивированность фразеологической единицы.

При употреблении оценочной фразеологии политики двух стран часто используют местоимения *мы/наше* для создания эффекта единства, что в частности реализуется и во фразеологизмах с положительной оценкой. Данные прием играет немаловажную роль в реализации оппозиции *свой-чужой*, являющейся одной из ключевых элементов в формировании представлений о бинарной структуре мира.

Таким образом, исследование фразеологических выражений в политическом дискурсивном пространстве позволяет сделать вывод о существенном потенциале данного пласта лексики и их востребованности в коммуникативном пространстве. При этом следует заметить, что велика роль фразеологизмов в создании дискурсивных свойств политического дискурса: с его нацеленностью на адресата, экспрессивность, манипулятивность, оценочность и т.д., а также на выполнение целого ряда дополнительных текстовых функций.

Перспективу дальнейшего исследования мы видим в последующем изучении фразеологизмов в политических дискурсах с привлечением материала разных стран. Отдаем отчет в том, что отдельные аспекты фразеологии такие, как оценочность, варьирование и неология, не нашедшие подробного отражения в работах казахстанских и российских ученых, требуют более детального анализа в дальнейших научных изысканиях. Одни из основополагающих аспектов политического дискурса, посвященных вопросу коммуникативных стратегий и тактик, могут быть в дальнейшем продолжены в сопоставительно-типологическом аспекте.

Разработку проблем сопоставительной фразеографии и фразеологии возможно продолжить с привлечением новых фактических материалов по политическому фразеолексикону на материале разных стран и разных языков. Необходимо продолжить систематизацию и классификацию политических фразеологизмов и неофразеологизмов для создания *толкового* словаря современного политического фразеолексикона (Приложение Б).

**СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ**

1 Ахатова Б.А. Политический дискурс и языковое сознание / Б.А. Ахатова. – Алматы: Экономика, 2006. – 302 с.

2 Хомский Н. Аспекты теории синтаксиса. – М., 1972. – 129 с.

3 Wodak R. Methods of Critical Discourse Studies. – Ed. 3rd. – London: Sage, 2015. – 252 p.

4 Fairclough N. Language and Power. – London: Longman, 1989. – 259 p.

5 Van Dijk T.A. Prejudice in Discourse: An Analysis of Ethnic Prejudice in Cognition and Conversation. – Amsterdam, 1984. – 170 p.

6 Blommaert J., Bulcaen C. Political linguistics. – Amsterdam: John Benjamins, 1997. ‒ Vol. 11. – 312 p.

7 Blommaert J., Verschueren, J. Debating Diversity: Analysing the Discourse of Tolerance. – London: Routledge, 1998. – 248 p.

8 Halliday M.A.K. Language as Social Semiotic: The Social Interpretation of Language and Meaning. – London: Arnold, 1978. – 256 p.

9 Discourse Studies: in 5 vol. / ed. by T.A. van Dijk. – NY.: Sage, 2007. – Vol. 1. – 377 p.

10 Lippmann W. Public Opinion. – NY.: Macmillan, 1922. – 427 p.

11 Lasswell H.D. Style in the Language of Politics // In book: Language of Politics. – NY., 1949. – P. 20-39.

12 Language in Poltics: Studies in Quantitative Semantics / H. D. Lasswell. – New York, 1949. – 402 p.

13 Orwell G. Politics and the English Language // Horizon. – 1946. – Vol. 13, №76. – P. 252-265.

14 Клемперер В. LTI. Язык Третьего рейха: записная книжка филолога / пер. с нем. – М.: Прогресс-Традиция, 1998. – 384 с.

15 Будаев Э.В., Чудинов А.П. Лингвистическая советология: монография. – Екатеринбург, 2009. – 291 с.

16 Будаев Э.В. Введение в политическую лингвистику: учеб. пос. – СПб.: Наукоемкие технологии, 2020. – 168 с.

17 Чудинов А.П. Политическая лингвистика. – М.: Наука, 2008. – 254 с.

18 Романенко А.П. Образ ритора в советской словесной культуре. – Изд. 2-е, стер. – М.: Флинта, 2012. – 432 с.

19 Мокиенко В.М., Никитина Т.Г. Толковый словарь языка Совдепии. – СПб.: Фолио-Пресс, 1998. – 700 с.

20 Мкртчян Т.Ю. Речевое поведение журналистов в политическом теле-и радиоинтервью (на материале русского и английского языков): дис. … канд. филол. наук: 10.02.19. – Р-на-Д., 2004. – 181 с.

21 Паршина О.Н. Степень речевой грамотности политика как один из факторов его авторитетности // Проблемы речевой коммуникации. – 2004. – №4. – С. 34-42.

22 Словарь перестройки / сост. В.И. Максимов, С.С. Волков, Ю.Л. Ермолаева и др. – СПб.: Златоуст, 1992. – 253 с.

23 Новиков А.Б. Словарь перифраз русского языка (на материале газетной публицистики). – М.: Русский язык, 2004. – 352 с.

24 Саяси түсіндірме сөздік / құраст. Е. Сайыров, Б. Әбдіғали, Т. Жабелова, Д. Әлібек. – Алматы, 2007. – 616 б.

25 Васильев А.Д. Слово в российском телеэфире: очерки новейшего словоупотребления. – Изд. 3-е, стер. – М.: ФЛИНТА, 2018. – 225 с.

26 Воробьева О.И. Политическая лексика: семантическая структура. Текстовые коннотации. – Архангельск, 1999. – 94 с.

27 Земская Е.А. Клише новояза и цитация в языке постсоветского // Вопросы языкознания. – 1996. – №3. – С. 23-31.

28 Костомаров В.Г. Языковой вкус эпохи. Из наблюдения над речевой практикой масс-медиа. – Изд. 3-е, испр. и доп. – СПб.: Златоуст, 1999. – 320 с.

29 Крысин Л.П. Русский литературный язык на рубеже веков // Русская речь. – 2000. – №1. – С. 28-40.

30 Воробьева О.И. Политическая лексика: ее функция в современной устной и письменной речи. – Архангельск: Изд-во ПГУ, 2000. – 120 с.

31 Жунусова Ж.Н. Коммуникативно-прагматический аспект современного массово-информационного дискурса // Образ России в условиях информационной войны конца XX-начала XXI в.: мат. межд. научн. конф. / под ред. С.Г. Шулежковой. – Магнитогорск: МГТУ им. Г.И. Носова, 2017. – С. 315-322.

32 Баранов А.Н., Казакевич Е.Г. Парламентские дебаты: традиции и новации. – М., 1991. – 64 с.

33 Виноградов С.И. Слово в парламентской речи и культура общения // Русская речь. – 1993. – №2. – С. 50-55.

34 Граудина Л.К. Эвфемизмы-дисфемизмы, парламентские и непарламентские выражения // В кн.: Культура парламентской речи. – М.: Наука, 1994. – С. 77-90.

35 Китайгородская М.В., Розанова H.H. «Свое» – «чужое» в коммуникативном пространстве митинга // Русистика сегодня. – 1995. – №1. – С. 93-116.

36 Багана Ж. Предвыборный политический дискурс как особая сфера коммуникации // Вестник Российского университета дружбы народов. – 2012. – №1. – С. 121-125.

37 Проскуряков М.Р. Дискурс борьбы (очерк языка выборов) // Вестник Московского ун-та. – 1999. – №1. – С. 34-49.

38 Гудков Д.Б. Настенные надписи в политическом дискурсе // Политический дискурс в России: матер. рабоч. совещ. – М., 1999. – С. 58-63.

39 Вальтер Х. Лозунг: пароль к истории // В кн.: Публицистический арсенал общественных движений России и Германии. – Магнитогорск, 2015. – С. 6-22.

40 Жунусова Ж.Н., Нугуманова А.Н. Лексические особенности политических слоганов предвыборных кампаний России и Казахстана // Вестник КарГУ им. Е.А. Букетова. – 2020. – №1(97). – С. 39-45.

41 Вершинина Т.С. Зооморфная, фитоморфная и антропоморфная метафора в современном политическом дискурсе: автореф. … канд. филол. наук: 10.02.01. – Екатеринбург, 2002. – 23 с.

41 Панченко Н.Н. Особенности функционирования политического прогноза в массмедийном дискурсе // Вестник Воронежского государственного университета. – 2019. – №3. – С. 11-15.

42 Вершинина Т.С. Зооморфная, фитоморфная и антропоморфная метафора в современном политическом дискурсе: дис. … канд. филол. наук: 10.02.01. – Екатеринбург, 2002. – 225 с.

43 Алтунян А.Г. От Булгарина до Жириновского: идейно-стилистический анализ политических текстов. – М., 1999. – 200 с.

44 Абдуллина Л.И. Говорить как Назарбаев. – Алматы, 2016. – 164 с.

45 Михальская А.К. О речевом поведении политиков // Независимая газета. – 1999. – №6. – С. 25-32.

46 Алышева Ю.С. Речевой портрет В.В. Путина // Вестник Волгоградского государственного университета. – 2012. – №2. – С. 171-174.

47 Дементьева М.К. Языковая личность политика // Вестник МГОУ. – 2011. – № 2. – С. 72–78.

48 Еремина С.А. Речевой портрет депутата Евгения Ройзмана // Политическая лингвистика. – 2005. – №15. – С. 66-71.

48 Какорина Е.В. Стилистический облик оппозиционной прессы // В кн.: Русский язык конца ХХ столетия (1985-1995). – М., 1996. – С. 409-426.

49 Дука А.В. Политический дискурс оппозиции в современной России // Журнал социологии и социальной антропологии. – 1998. – Т. 1, №1. – С. 91-113.

50 Ряпосова А.Б. Агрессивный прагматический потенциал криминальных метафор, функционирующих в агитационно-политическом дискурсе периода федеральных выборов (1998–2000 гг.) // Лингвистика: бюллетень Уральского лингвистического общества. – 2001. – Т. 7. – С. 32-40.

51 Шейгал Е.И. Семиотика политического дискурса. – М.: Гнозис, 2004. – 324 с.

52 Иссерс О.С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи. – Омск, 1999. – 284 с.

53 Сулейменова Э.Д. Язык как ресурс мягкой силы: монография. – Изд. 2-е, доп. – Алматы: Қазақ университеті, 2018. – 117 с.

54 Баранов А.Н., Караулов Ю.Н. Русская политическая метафора: материалы к словарю. – М., 1991. – 193 с.

55 Баранов А. Н., Караулов Ю.Н. Словарь русских политических метафор. – М., 1994. – 330 с.

56 Чудинов А.П. Метафорическая мозаика в современной политической коммуникации: монография. – Екатеринбург, 2003. – 248 с.

57 Шмелева Т.В. Морбиальная оптика // Лингвистика: бюллетень Уральского лингвистического общества. – 2001. – Т. 7. – С. 5-10.

58 Дайте миру шанс!: словарь современных политических лозунгов России и Германии / под ред. С.Г. Шулежковой, А.А. Осиповой. – Магнитогорск, 2016. – 300 с.

59 Серио П. Русский язык и анализ советского политического дискурса: анализ номинализаций // В кн.: Квадратура смысла: французская школа анализа дискурса. – М.: Прогресс, 1999. – С. 337-383.

60 Ван Дейк Т. К определению дискурса // <http://psyberlink.flogiston.ru/internet/bits/vandijk2.htm>. 02.05.2024.

61 Бисималиева М.К. О понятиях «текст» и «дискурс» // Филологические науки, 1999. – №2. – С. 78-85.

62 Ogneva E.A., Stepanova L.I., Chikovani T.V. Modeling of text and discourse worlds // Научный результат. Вопросы теоретической и прикладной лингвистики, 2022. – №1(8). – С. 79-92.

63 Donahue R.T., Prosser M.H. Diplomatic Discourse: International Conflict at the United Nations. – London, 1997. – 385 h.

64 Ордаханова А.Б. Когнитивные особенности казахстанского русскоязычного дискурса // Mater. 8th Miedzynar. nauk.-prakt. konf. «Naukowa przestrzen Europy – 2012». – Przemysl: Nauka I studia, 2012. – P. 19-25.

65 Буркитбаева Г.Г. Деловой дискурс: онтология и жанры. – Алматы: Ғылым, 2005. – 210 c.

66 Карасик В.И. О типах дискурса // Языковая личность: институциональный и персональный дискурс: сб. науч. тр. – Волгоград, 2000. – С. 5-20.

67 Баранов А.Н., Казакевич Е.Г. Парламентские дебаты: традиции и новации. – М., 1991. – 64 c.

68 Зеленский В.В. Послесловие // В кн.: Психология политики: политические и социальные идеи Карла Густава Юнга. – СПб.: Ювента, 1996. –С. 368-380.

69 Миронова Н.Н. Дискурс-анализ оценочной семантики. – М.: Тезаурус, 1998. – 158 с.

70 Стрежнева М.В. Политическая культура в различных интерпретациях: анализ специального понятия // Общественные науки и современность. – 2002. – №5. – С. 141-155.

71 Морозова И.Г. Слагая слоганы. – М.: РИП-холдинг, 1998. – 172 с.

72 Thompson J.B. Studies in the Theory of Ideology. – Los Angeles: University of California Press, 1984. – 347 p.

73 Козлов Р.Г. Функционально-семантический статус политического дискурса во французском и русском языках: автореф. … канд. филол. наук: 10.02.20. – Чебоксары, 2006. – 23 с.

74 Серль Дж.Р. Классификация иллокутивных актов / пер. с англ. // Новое в зарубежной лингвистике. – 1986. – №17. – С. 170-194.

75 Варламова Е.В. Отличительные особенности политического дискурса // Гуманитарные исследования. – 2011. – №2. – С. 45-50.

76 Балли Ш. Французская стилистика / пер. с фр. – М., 1961. – 25 с.

77 Поливанов Е.Д. За марксистское языкознание. – М., 1931. – 250 с.

78 Щерба Л.В. Восточно-лужицкое наречие. – Петроград, 1915. – Т. 1. – 384 с.

79 Смирницкий А.И. Лексикология английского языка. – М.: Изд-во лит. на иностр. яз., 1956. – 260 с.

80 Ахманова О.С. Очерки по общей и русской лексикологии. – М.: Учпедгиз, 1957. – 294 с.

81 Шанский Н.М. Фразеология современного русского языка. – СПб.: Специальная Литература, 1996. – 192 с.

82 Федоров А.И. Фразеологический словарь русского литературного языка: в 2 т. – М.: Цитадель, 1997. – Т. 1. – 391 с.

83 Бирих А.К. и др. Словарь русской фразеологии: ист.-этимол. справоч. – СПб.: Фолио-Пресс, 1998. – 700 с.

84 Огольцев В.М. Словарь устойчивых сравнений русского языка (синомо-антонимический): около 1500 единиц. – М., 2001. – 800 с.

85 Мелерович А.М., Мокиенко В.М. Фразеологизмы в русской речи: словарь. – Изд. 2-е. – М., 2005. – 853 с.

86 Лубенская С.И. Большой русско-английский фразеологический словарь. – М.: АСТ-Пресс, 2004. – 1017 с.

87 Доброва М.С. Словарь новых фразем и коллокаций русского языка. – Оломоуц: Изд-во Оломоуцкого универститета, 2022. – 412 с.

88 Баранов А.Н., Добровольский Д.О. Аспекты теории фразеологии. – М.: Знак, 2008. – 656 с.

89 Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка. – Дубна: Феникс+, 2005. – 488 с.

90 Сердюкова Н.М. Фразеологические парадигмы с антропонимами в испанском и русском языках // Актуальные проблемы описания языковых единиц: сб. науч. тр. – Воронеж: Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 2005. – С. 114-121.

91 Кеңесбаев C.К. Қазақ тілінің идиомдары мен фразалары» // Халық мұғалімі. – 1946, №1-2. – Б. 39-42.

92 Кенесбаев С.К. О некоторых фразеологизмах в казахском языке // Известия АН КазССР. Серия филологии и искусствоведения. – 1954. – №1-2. – Алма-Ата. – С. 6-27.

93 Қожахметова X.К. Фразеологизмдердің көркем әдебиетте қолданылуы. – Алматы: Мектеп, 1972. – 85 б.

94 Айтбаев Ө.М. Горький шығармаларындағы фразеологизмдердің қазақ тілінде берілу жолдары» – кандидаттық диссертациясы. – Алматы, 1971. – 77 с.

95 Кайдаров А.Т., Жайсакова Р.Е. Принципы классификации фразеологизмов и классификационные группы в современном казахском языке // Известия АН КазССР. – 1979. – №3. – С. 1-11.

96 Сатенова С.К. Қазақ тіліндегі қос тағанды фразеологизмдердің тілдік және поэтикалық табиғаты: монография. – Алматы: Ғылым, 1997. – 184 с.

97 Копыленко М.М. Основы этнолингвистики. – Алматы: Евразия, 1995. – 180 с.

98 Аханов К. Тіл білімінің негіздері: оқулық. – Бас. 4-ші. – Алматы, 2002. – 664 с.

99 Жайсакова Р.Е. О семантических свойствах фразеологизмов казахского языка // Известия АН. КазССР. – 1985. – №3. – С. 38-42.

100 Смағұлова Г. Фразеологизмдердің семантикалық категориялары. – Алматы: Қазақ университеті, 2017. – 177 б.

101 Кунин А.В. О фразеологической номинации // Фразеологическая семантика: сб. науч. тр. – М., 1983. – Вып. 211. – С. 99-100.

102 Малиновский Е.А. Формирование русской фразеологической теории и фразеографии: дис. … док. филол. наук: 10.02.01. – Самарканд, 1994. – 507 с.

103 Голованевский А.Л. Формирование общественно-политической лексики как идеологически-оценочной категории в русском литературном языке дооктябрьского периода: автореф. ... док. филол. наук: 10.02.01. – М., 1989. – 21 с.

104 Ошеева Ю.В. Политическая лексика и фразеология русского языка: 1985-2000 гг.: дис. … канд. филол. наук: 10.02.01. – Уфа, 2004. – 269 с.

105 Карамова А.А. Оценочная общественно-политическая лексика и фразеология современного русского языка (2-я половина XX века): автореф. … канд. филол. наук: 10.02.01. – Уфа, 2002. – 20 с.

106 Баранов А.Н., Караулов Ю.Н. Русская политическая метафора: материалы к словарю. – М., 1991. – 193 с.

107 Хурматуллин А.К. Метафора как средство осмысления политической действительности (на примере татарских политических интервью) // Minbar. Islamic Studies. – 2012. – №2. – P. 116-122.

108 Карамова А.А. Социально-политическая оценка как проявление современного политического дискурса // Политическая лингвистика. – 2011. – №1. – С. 130-134.

109 Яковлева А.С. Категория оценки в публичных политических речах П.А. Столыпина и Отто фон Бисмарка: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.20. – Тюмень, 2006. – 309 с.

110 Бабкин А.М. Русская фразеология, ее развитие и источники. – Л.: Наука, 1970. – 264 с.

111 Ларин Б.А. История русского языка и общее языкознание. – М., 1977. – 365 с.

112 Алефиренко Н.Ф. Фразеология в свете современных лингвистических парадигм: монография. – М.: ООО Изд-во «Элпис», 2008. – 272 с.

113 Кубрякова Е.С. Эволюция лингвистических идей во второй половине XX в. (опыт парадигмального анализа) // В кн.: Язык и наука конца ХХ в.: сб. ст. – М., 1995 – С. 144-238.

114 Коваль В.И. Фразеология народной духовной культуры: состав, семантика, происхождение: монография. – Минск: РИВШ, 2011. – 196 с.

115 Малюгина А.В. Типы фразеологических концептов и способы их контекстной репрезентации: дис. … канд. филол. наук: 10.02.19. – Воронеж, 2007. – 156 с.

116 Мокиенко В.М. Лексические и фразеологические неологизмы: общее и различное // <https://neolexiling.narod.ru/Material/Konferenc/6.htm>. 02.05.2024.

117 Абакумова О.Б. Пословицы и их динамика в тексте // Фразеологизм в тексте и текст во фразеологизме: матер. междунар. науч. симпоз. – Великий Новгород, 2009. – С. 299-301.

118 Ломакина О.В. Фразеология в языке Л.Н. Толстого: лингвистический комментарий и лексикографическое описание: дис. … док. филол. наук: 10.02.01. – СПб., 2015 – 390 с.

119 Давлетбаева Д.Н. Окказиональная фразеология: методология изучения направлений и тенденций. // Вестник Челябинского Государственного Педагогического Университета. – 2011. – №2. – С. 270-278.

120 Жуков А.В. Аспекты семантического варьирования языковых единиц. // Литературная и диалектная фразеология: история и развитие: матер. междунар. науч. симпоз. – Великий Новгород, 2011. – С. 4-12.

121 Мокиенко В.М. Фразеология и языковая игра: динамика формы и смысла // Ученые записки Крымского федерального университета имени В.И. Вернадского. – 2012. – №2. – С. 100-109.

122 Степанова Л.И. Игра и фразеологическая картина мира (на материале русского и чешского языков). // Ученые записки Крымского федерального университета имени В.И. Вернадского. – 2012. – №2. – С. 121-126.

123 Рыжкова М.М. Передача прагматической составляющей образных фразеологических единиц в публицистическом тексте: на материале английского и русского языков: автореф. ... канд. филол. наук: 10.02.20. – Челябинск, 2008. – 22 с.

124 Баранов А.Н., Добровольский Д.О. Основы фразеологии (краткий курс). – М: Флинта: Наука, 2013. – 312 с.

125 Жунусова Ж.Н. Фразеографический материал в аспекте межкультурной коммуникации // Ученые записки Таврического национального университета имени В.И. Вернадского. Серия: Филология. – 2012. – № 2 (64). – С. 110-114.

126 Мокиенко В.М. Жизнь русской фразеологии в современной речи // Вестник КемГУ. – 2012. – №4. С. 59-62.

127 Dobek-Ostrowska B., Wiszniowski R., Teoria komunikowania publicz- nego i politycznego. – Wrocław. – 2007. – 194 p.

128 Ван Дейк Т. Дискурс и власть: Репрезентация доминирования в языке и коммуникации. – М.: Книжный дом «ДИБРОКОМ», 2013. – 344 с.

129 Паршин П.Б. Речевое воздействие: основные сферы и разновидности. – М.: Эксмо, 2007. – 365 с.

130 Байгунакова Ч.О. Проблемы исследования политического дискурса в когнитивной лингвистике // Вестник КазНУ. – 2012. – №5. – С. 145-148.

131 Коллектив. Личность. Общение: словарь социально-психологических понятий / под ред. Е.С. Кузьмина, В.Е. Семенова. – Л.: Лениздат, 1986. – 144 с.

132 Вайсгербер Й.Л. Родной язык и формирование духа. – М.: Едиториал УРСС, 2004. – 232 с.

133 Виноградов В.В. Избранные труды: о языке художественной прозы. – М.: Наука, 1980. – 360 с.

134 Богин Г.И. Концепция языковой личности: автореф. ... док. филол. наук: 10.02.19. – Л., 1982. – 31 с.

135 Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М.: Наука, 1987. – 262 с.

136 Культура русской речи: энциклоп. слов.-справ. – М.: Флинта: Наука, 2003. – 840 с.

137 Гронская О.Н. Языковая картина мира и языковая личность сказки: пути реконструкции // В кн.: Языковая картина мира. – Кемерово, 1995. – С. 126-127.

138 Трубецкой Н.С. К проблеме русского самопознания // Вавилонская башня-2: Слово. Текст. Культура. Чтения 2002-2003: ежегод. междунар. чтен. – М., 2003. – С. 7-12.

139 Baghana J., Voloshina T.G. et al. English idioms peculiarities in political discourse (Based on British and American media) // XLinguae: European Scientific Language Journal. – 2021. – Vol. 14, №2. – P. 129-141.

140 Theodoropoulou I. Speech style as political capital: Barack Obama's Athens speech // J of multicultural discourses. – 2020. – Vol. 15, №3. – P. 325-339.

141 Липко Ю.Г., Антипьева И.А. Языковая личность Барака Обамы: взлет политической карьеры // Известия Байкальского государственного университета. – 2014. – №2. – С. 186-191.

142 Филиппова С.В. Языковая репрезентация образа Дональда Трампа в американских СМИ // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. – №3. – С. 182-185.

143 Феномен Трампа: монография / под ред. А.В. Кузнецова. – М.: ИНИОН, 2020. – 642 с.

144 Ибраева Ж.К. Язык политики и политика языка. К обоснованию политической лингвистики. – Алматы: Тарих тағылымы, 2010. – 200 с.

145 Гак В.Г. Языковые преобразования. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1998. – 768 с.

146 Зыкова И.В. Роль концептосферы культуры в формировании фразеологизмов как культурно-языковых знаков: дис. ... док. филол. наук: 10.02.19. – М., 2014. – 510 с.

147 Гвоздарев Ю.А. Основы русского фразообразования. – Изд. 2-е, испр. и доп. – Р-на-Д.: НМЦ «Логос», 2010. – 172 с.

148 Федуленкова Т.Н. Фразеологическая вариантность как лингвистическая проблема // Вестник Оренбургского университета. – 2005. – №4. – С. 63-68.

149 Третьякова И.Ю. Окказиональная фразеология (структурно-семантический и коммуникативно-прагматический аспекты): автореф. … док. филол. наук: 10.02.01. – Ярославль, 2011. – 51 с.

150 Шадрин Н.Л. Перевод фразеологических единиц и сопоставительная стилистика. – Саратов, 1991. – 218 с.

151 Жуков В.П., Жуков А.В. Русская фразеология. – М.: Высшая школа, 2006. – 408 с.

152 Розенталь Д.Э., Голуб И.Б., Теленкова М.А. Современный русский язык: учеб. пос. – М.: Айрис-пресс, 2002. 448 с.

153 Третьякова И.Ю. Окказиональная фразеология. – Кострома: КГУ им. Н. Некрасова, 2011. – 290 с.

154 Арсентьева Е.Ф. Фразеология и фразеография в сопоставительном аспекте: (на материале русского и английского языков). – Казань: Изд-во Каз. ун-та, 2006. – 171 с.

155 Мелерович А.М., Мокиенко В.М. Окказиональные преобразования фразеологических единиц // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. – 2014. – №8. – С. 234-252.

156 Мокиенко В.М. Новая русская фразеология. – Opole: Un-t Opolski, 2003. – 168 с.

157 Доброва М.С. Русские фразеологизмы в интернет-дискурсе: функциональный аспект. – Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci, 2019. – 284 с.

158 Давлетбаева Д.Н. Фразеологический неологизм vs окказиональный вариант языковой фразеологической единицы vs окказиональный фразеологизм // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – 2012. – №2(67). – С. 16-19.

159 Степанова Л.И. Эволюция фразеологических единиц и неологизмы // Новая фразеология в новой Европе. Materiały VI Międzynaradowej Konferencji Naukowej. – Greifswald., 2001. – C. 115-116.

160 Русский язык: энциклопедия / под ред. Ю.Н. Караулов. – Изд. 2-е, перер. и доп. – М., 1997. – 704 с.

161 Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – М., 2004. – 569 с.

162 Котелова Н.З. Первый опыт лексикографического описания русских неологизмов // Новые слова и словари новых слов6 сб. ст. – Л. 1978. – С. 5-26.

163 Попова Т.В. Русская неология и неография. – Екатеринбург, 2005. – 96 с.

164 Сенько Е.В. Неологизация в современном русском языке: межуровневый аспект. – СПб.: Наука, 2007. – 356 с.

165 Баско Н.В., Зимин В.И. Новое время – новые фразеологические образы // Художественные стратегии классической и новой словесности: жанр, автор, текст: матер. 22-й междунар. науч. конф. – СПб., 2017. – С. 407-416.

166 Алаторцева С.И. Проблемы неологии и русская неография: автореф. ... док. филол. наук: 10.02.01. – СПб., 1999. – 40 с.

167 Алефиренко Н.Ф., Семененко Н.Н. Фразеология и паремиология. – М.: Флинта: Наука, 2009. – 344 с.

168 Миньяр-Белоручева А.П. К проблеме создания политических неологизмов // Вестник Южно-Урал. гос. ун-та. – 2012. – №25. – С. 32-37.

169 Chilton P. Analysing Political Discourse. – London: Routledge, 2003. – 240 p.

170 Drewniany B., Jewler A. Creative Strategy in Advertising. – Boston, 2011. – 328 p.

171 Cook G. The Discourse of Advertising. – London; NY.: Routledge, 2001. – 256 р.

172 Dijk van T.A., Kintsch W. Strategies of Discourse Comprehension. – NY.: Academic Press, 1983. – 418 p. – P. 54.

173 Чернявская В.Е. Дискурс власти и власть дискурса. Проблемы речевого воздействия. – М.: Флинта. Наука, 2006. – 136 с.

174 Иссерс О.С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи. – Изд. 5-е. – М.: Издательство ЛКИ, 2008. – 288 с.

175 Макаров М.Л. Основы теории дискурса. – М., 2003. – 280 с.

176 Coleman S., Ross K. The Media and The Public. ‘Them’ and ‘Us’ in Media Discourse. – Chichester: Wiley-Blackwell, 2003. – 200 p.

177 Клюев Е.В. Речевая коммуникация: успешность речевого взаимодействия. – М.: РИПОЛ Классик, 2002. – 316 с.

178 Янко Т. Коммуникативные стратегии русской речи. – М.: Языки славянской культуры, 2001. – 384 с.

179 Михалева О.Л. Политический дискурс: специфика манипулятивного воздействия. – М.: Либроком, 2009. – 256 с.

180 Tang L.P. An intersubjective model of critical intercultural literacy. – Peking; Peking University Press, 2006. – 298 p.

181 Темиргазина З.К. Лингвистическая аксиология: оценочные высказывания в русском языке. – Павлодар: ЭКО, 2010. – 310 с.

182 Телия В.Н. Коннотативный аспект семантики номинативных единиц. М.: Наука, 1986. – 143 с.

183 Zubareva N., Siddikova I. Cognitive & Pragmatic Approach to the Phraseological Intensifiers of Political Discourse // Rupkatha Journal. – 2021. – Vol. 13, №1. – P. 1-12.

184 Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка. – Изд. 2-е, перер. – М., 1996. – 381 с.

185 Сейранян М.Ю. Оппозиция «свой-чужой» как конфликтоген в политическом дискурсе // Преподаватель XXI век. – 2012. – №2. – С. 306-310.

186 Жунусова Ж.Н., Ермакова В.А. Аналогия в паремиях с когнитивно-культурным компонентом «свой – чужой» (на материале русских и английских словарей) // Аналоговые процессы в лингвокреативной деятельности языковой личности: коллективная монография. – Челябинск: Челябинский государственный университет, 2017. – С. 53-80.

187 Кенжеқанова К.Қ. Саяси дискурстың прагмалингвистикалық және когнитивтік компоненттері (қазақ тіліндегі мерзімді басылымдар материалдары бойынша). – Алматы, 2015. – 187 б.

188 Кунин А.В. Большой англо-русский фразеологический словарь. – Изд. 4-е. – М.: Русский язык, 1984. – 944 с.

189 Соловьев А.И. Коммуникация и культура: противоречия поля политики // Полис. Политические исследования. – 2002. – № 6. – С. 6-17.

**ПРИЛОЖЕНИЕ А**

Таблица А.1 – Классификация ФЕ в коммуникативных стратегиях публичного дискурса

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Коммуникативные стратегии и тактики | ФЕ в речи казахстанских политиков | ФЕ в речи российских политиков |
| 1 | 2 | 3 |
| *Стратегии на понижение* |
| Тактика анализ–минус  | Это глубочайший кризис, и *свет в конце тоннеля пока не мерцает* (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2010).Никого не хочу обидеть, но настоящих специалистов, которых можно собрать в группу, в этих вопросах *по пальцам* можно *пересчитать* (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2011).*Притчей во языцех* стало низкое качество учебников (К.-Ж.К. Токаев // akorda.kz, 2018).То, что у нас до сих пор нет нефтехимии и газопереработки высоких переделов – это, как говорится, «*ни в какие ворота не лезет*» (К.-Ж.К. Токаев // akorda.kz, 2020).Критически важно, чтобы выделяемые средства ***не ушли в песок***, как это бывало много раз (К.-Ж.К. Токаев // akorda.kz, 2020). В кризис идет разобщение людей, рыночная система такова: "*моя хата с краю*", "лишь бы мне было хорошо" (А.О. Конуров // nomad.su, 2016). | И правовая пустота приводит здесь к огромным потерям, рождая в том числе «*утечку мозго*в» (В.В. Путин // kremlin.ru, 2000).Но *джинн вырвался из бутылки*, и что с ним делать, похоже, не понимают и сами авторы теории управляемого хаоса (В.В. Путин // kremlin.ru, 2014).У нас есть выражение: *когда паны дерутся, у холопов чубы трещат* (В.В. Путин // kremlin.ru, 2014).*Как* *говорится*, *у семи нянек дитя без глазу* (Е.Г. Драпеко // Парламентская газета, 2021).Однако, *как* *говорится*, *дьявол кроется в деталях* (А. Артамонов // Парламентская газета, 2021).Я посмотрел, тут дискуссия была в том же самом интернете о том, что 95 процентов российских бизнесменов *«сидят на чемоданах*» (В.В. Путин // kremlin.ru, 2016). Буквально за несколько недель эта власть «*вылетела в трубу»* просто потому, что она не была готова отвечать на основные вызовы, стоящие перед людьми (Д.А. Медведев // kremlin.ru, 2011).*Поставь не очень умного человека богу молиться, он рад лоб расколотить* (С.В. Лавров // kremlin.ru, 2021).Слушайте, мы уже сколько лет об этом говорим? *А воз и ныне там* (В.В. Путин // kremlin.ru, 2015).И потом людям за 100 километров нужно ехать, чтобы получить медицинскую помощь. *Это вообще ни в какие ворота не лезет* (В.В. Путин // kremlin.ru, 2015). |

Продолжение таблицы А.1.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | 2 | 3 |
|  | Бесплатного нет – мы живем в рыночной экономике. Где находится *бесплатный сыр*, вы хорошо знаете (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2017).Мы 30 лет *навешивали ярмо* на наше население (С.П. Турсынбекова, 2022). | По словам главы МИД РФ, Совет Европы как структура, претендующая на статус ведущей правозащитной организации на континенте, не должен «*смотреть сквозь пальцы* на эти, прямо скажем, позорные явления» (С.В. Лавров // Парламентская газета, 2020.10.19).Деньги, выделенные на эти цели, 20 миллиардов, не такие уж и большие деньги, кстати говоря, но всё–таки выделены деньги, в бюджете есть, но до сих пор *лежат мёртвым грузом* (В.В. Путин // kremlin.ru, 2012).Там можно *деньги* *лопатой* *грести* для всех граждан, а они *оказались не у дел* (Г. Зюганов // Vesti.ru, 19.10.2005).Там будут *переливания из пустого в порожнее* и призывы жить по средствам (С. Миронов // kprf.ru, 2016). |
| Тактика обвинения | А теперь подумайте, сколько вы тратите из того, что зарабатываете на своих предприятиях. *Ни копейки* вы не тратите (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2011). | Ну а уж если он этого не может, того не делает, на это не готов, готов только *языком трепать* – не нужно нам таких переговорщиков, мы тогда и без него разберемся (В.В. Путин // kremlin.ru, 2000).Я думаю, что это полная чушь, несуразица. Это сапоги всмятку (В.В. Путин // kremlin.ru, 2004).Газ не может в полтрубы течь в одну сторону, а в полтрубы – в другую. Чушь это, понимаете, «*сапоги* *всмятку»* (В.В. Путин // kremlin.ru, 2019).И вместо того, чтобы им грамотно, аккуратно распорядиться – в том числе и в свою, разумеется, пользу – просто наломали дров" (В.В. Путин // kremlin.ru, 2014).Наши американские друзья просто режут сук, на котором сами сидят" (В.В. Путин // kremlin.ru, 2014).Но, как вы знаете, для танго нужны двое. Пока, по–моему, наши американские партнеры исполняют раз за разом индивидуальный брейк–данс (С.В. Лавров // kremlin.ru, 2017). |

Продолжение таблицы А.1.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | 2 | 3 |
|  |  | В этой связи можно сказать, что США пилят сук, на котором сидят, потому что это абсолютное конкурентное преимущество доллара в качестве универсальной резервной мировой валюты (В.В. Путин // kremlin.ru, 2021).«Дурочку включили» просто, и всё. Даже не пускают в качестве наблюдателей, не только участников процесса (В.В. Путин // kremlin.ru, 2021).У нас зачастую собственники *выжимают* предприятие *как губку, собирают* все *соки*, а дальше государство разбирайся (В.В. Путин // kremlin.ru, 2021).Сутормина выразила сожаление, что «единственная международная организация», члены которой должны сообща решать мировые проблемы, «начинает *плясать под дудку* отдельно взятой группы стран», сообщает «РИА Новости» (Парламентская газета, 2021).Там, где есть Америка, международное сообщество что–то *помалкивает* скромно *в тряпочку* (А.Н. Шерин // РИА Новости, 22.10.2016). |
| Тактика безличного обвинения | Им не нравится, когда я говорю, что Казахстан – это многонациональная страна. Но *Бог им судья* (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2007).Вот Илья из Алматы спрашивает, в Казахстане есть завод по производству биоэтанола, но нам от этого *ни тепло, ни холодно* (А. Балтабаев // akorda.kz, 2007).«Обидно, что ребята, которым даешь расти, доверяешь, учишь их и развиваешь, *рубят сук, на котором сидят*» (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2015).Ничто, никакие моральные ограничения и принципы не способны задержать | Главное заключается в том, что уже никто нас не *обведет вокруг пальца*, и мы никому не поверим, если будем иметь дело просто с людьми, которые *воздух сотрясают* пустыми разговорами (В.В. Путин // kremlin.ru, 2000).Должен честно сказать, что, может быть, и от нас недостаточно импульсов исходит, но и регионы пока «*держат паузу*» (В.В. Путин // kremlin.ru, 2000).Чиновник имеет эксклюзив и использует это не в государственных интересах, а в личных, чтобы *карманы набить* (Д.А. Медведев // kremlin.ru, 2008).Есть *такое* *выражение* ― «*деньги не пахнут*». Мне кажется, что сегодня для большинства партий голоса не пахнут. Вот для нас пахнут (М. Барщевский// Vesti.ru, 2007.08). Никто не отвечает, *разводят руками*: «Так получилось» (В.В. Путин, 2014).«Мы считаем, что хотя бы должны покраснеть те, кто выдвигает такие |
| Продолжение таблицы А.1 |
| 1 | 2 | 3 |
|  | *ловцов за призрачной птицей удачи* от западной псевдокультуры (Предвыборная программа Коммунистической Народной партии Казахстана, 2016).Все понимают, что правительство *«откармливает» народ пустыми словами* (М.З. Кажыкен, 2022).Все это вместе называется *очковтирательством*, которое прямым образом сказывается на социальном самочувствии людей и внутриполитической стабильности (К.-Ж.К. Токаев // akorda.kz, 2022). | обвинения в наш адрес, пытаясь *свалить с больной головы на здоровую*» (С.В. Лавров // kremlin.ru, 2017).Спорили до хрипоты, договорились, подписали – и *положили под сукно* (В.В. Путин// kremlin.ru, 2012).Нет, все, кого это касается, *пальцем не пошевелили*: ни от офшоров не избавились, ни компании свои не закрыли, где сидят они сами и их близкие родственники (В.В. Путин // kremlin.ru, 2016).Нам продолжают *пудрить мозги* по поводу того, что вложения в развитие национальной инфраструктуры – в дороги, больницы, детские сады, образование, науку – это источник инфляции. Продолжают *рассказывать сказки*, что омертвление в Стабилизационном фонде триллионов рублей – это высшее благо для России (Ю. Лужков // АиФ, 2006.12.06). |
| Тактика угрозы | Получается так: мы, ядерные державы, будем держать ядерное оружие, будем его совершенствовать, а вы, все, остальные, *сидите тихо и не рыпайтесь* (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2010).Должно быть общественное мнение, которое будет «*ставить в стойло*» такого человека" (В.К. Божко // tengrinews.kz, 2019).В одиночку противостоять злу сложно. А когда вместе, всем миром навалимся на казнокрадов, взяточников, бездельников, вот тогда и посмотрим, *где плеть, а где обух*(С. Савченко, Асар, 2001). | Есть древняя пословица: «*Что позволено Юпитеру, то не позволено быку».* Может быть, быку и не позволено, но хочу вам сказать, что медведь ни у кого разрешения спрашивать не будет (В.В. Путин // kremlin.ru, 2014).Если будут опускать «*железный занавес*», ненароком могут себе что–нибудь прищемить (С.В. Лавров // kommersant.ru, 2015). |

Продолжение таблицы А.1

|  |
| --- |
| *Стратегии на повышение* |
| Тактика презентации | Для своего поколения мы уже много сделали и можем спокойно *почивать на лаврах* (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2007).Мы *создали «с нуля*» одну из наиболее динамичных экономик современности, (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2006).Мы *начинали с «нуля*», а сегодня успехи нашей экономики признаны всеми (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2006).Наше большое преимущество заключено в том, что отношения Казахстана с другими странами развиваются с *«чистого листа*» (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2012). Однако мы не *сидели сложа руки*. За эти годы Казахстан в лучших 25 университетах мира обучил 10000 молодых людей (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2013).Мы в Казахстане первыми разрубили *«гордиев узел»,* приняв Указ о закрытии самого большого в мире испытательного полигона (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2015).В сложное время мы *как зеницу ока берегли* нашу стабильность, мир и согласие (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2008).Я привыкла доводить начатое до конца, об этом хорошо знают мои соратники и люди, работающие со мной много лет и поддерживающие мои инициативы (С.П. Турсынбекова, 2022). | *А победителей не судят* (С. Доренко, 2000).«Надеюсь, что всё пойдёт дальше, как у нас говорят в России, *как по маслу*, но всё это движение «как по маслу» зависит от высокого уровня профессионализма таких высококлассных специалистов, как вы (В.В. Путин // Парламентская газета, 2019.08).И вот они ведь тоже сработали *как единая машина*, и каждый чувствовал себя ее винтиком (В.В. Путин // Коммерсант, 10.07.2020).Хотел бы по этим проблемам порешать. Пока еще есть *порох* *в* *пороховницах* (Ю.Б. Чипчиу // Vesti.ru, 11.12.2015).Действительно, совершенно блестящий мальчишка. И чувствуется, что он историю *знает как свои пять пальцев* (В.В. Путин // kremlin.ru, 2000)За прошедший год нам удалось *сдвинуть с мёртвой точки* многие наболевшие вопросы (В.В. Путин// kremlin.ru, 2012).Знаете, члены нашей палаты – состоявшиеся люди, которые не станут *марать руки* о взятки (В.И. Матвиенко // Комсомольская правда, 28.10.2011).Это люди более открытые, очень доброжелательные, люди *со стержнем*. Их *на мякине не проведешь*. Это люди, которые *знают себе цену* (А. Чибис // РИА, 2019).Сотни российских добровольцев сражались *плечом к плечу* с греческими патриотами до той поры, пока Греция не обрела независимость (В.В. Путин // kremlin.ru, 2021).Россия «помнит и любит всех преданных ей сыновей и дочерей, с какой бы *стороны баррикад* они когда–то ни находились» (В.В. Путин // Парламентская газета, 2021.11.04).У нас все больше получается *показать товар лицом* и доказать миру, что мы еще многое умеем» (А. Торшин // Парламентская газета, 2014.06.16). |
| Продолжение таблицы А.1 |
| 1 | 2 | 3 |
| Тактика анализ–плюс | Бакытжан Абдирович, есть такая цитата: "*Обречены на успех*", – сказал министр, отвечая на вопрос Сагинтаева о прогнозе по медалям (А. Мухамедиулы // informburo.kz, 2017).Наш народ хорошо научился "*отделять котлеты от мух*", реальную политику от мыльных пузырей неприкрытого популизма (К. Сарыбай // nomad.su, 2005). | Должен сказать, что очень профессиональные и решительные действия наших военных все *поставили на свои места* (В.В. Путин// kremlin.ru, 2000).Укрепилась законодательная база, укрепилась *вертикаль власти*(А.И. Лисицын// РИА Новости, 2019.12).Призывы в социальных сетях, средствах массовой информации собрать средства на лечение больных, на помощь детям быстро находят отклик, и люди делают это искренне, бескорыстно, как ответ на *веление своего сердца* (В.В. Путин// kremlin.ru, 2016).Первое – мы уже *списали в утиль* многие архаичные нормы и требования в строительстве и в других областях (В.В. Путин // kremlin.ru, 2021).Мы пережили очень сложный период 1990–х годов и только с 2000–х начали более или менее *вставать на ноги*, установили внутренний мир (В.В. Путин // kremlin.ru, 2011).Парламентарий напомнил, что Санкт–Петербург уже не раз проводил крупные международные турниры, и выразил уверенность, что и в этот раз город не *ударит в грязь лицом* (В. Газзаев // Парламентская газета, 2018.09.27).«Думаю, *расставлены все точки над* i» (В.И. Матвиенко // Ведомости, 2020.11.18). |
| *Стратегии театральности* |
| Тактика самооправдания  | Несмотря на то, что для партии это был первый "*блин*" в Мажилисе, он не оказался для нас *комом* (А.О. Конуров // nomad.su, 2016).Как вы знаете, было принято решение поднимать пенсионный возраст не сразу, *как*  | Город большой, всякое бывает, – вдруг кто-то скажет: «Ты промахнулся, Акела». И хор подхватит: «*Акела промахнулся*» (С. Доренко, 2000).Как вы знаете, у нас впервые в этом году создан фонд, запланировали 60 миллионов – конечно, немного, *капля в море*, тем не менее, на мой взгляд, это движение в правильном направлении (В.В. Путин // kremlin.ru, 2000). |
| Продолжение таблицы А.1 |
| 1 | 2 | 3 |
|  | *обухом по голове*, а постепенно, ступенчато до 2018 года (А.О. Конуров // nomad.su, 2016). | *Errare humanum est*, *человеку свойственно ошибаться*, даже Президент может ошибиться (Д.А. Медведев // kremlin.ru, 2010). Это позволяет и собственное имя *погреть в лучах чьей–то славы*, а все мы люди честолюбивые, в общем, *ничто человеческое нам не чуждо* (Д.А. Медведев // kremlin.ru, 2010).А если не смогу дать квалифицированного ответа, то предпочту просто *вынести это за скобки* (Д.А. Медведев // kremlin.ru, 2014).Это не я принял решение об амнистии, а парламент. Так что мне можно даже «*улыбку не клеить*» (Д.А. Медведев // kremlin.ru, 2014).Вы знаете, я же не могу *влезть в душу*, в голову каждого конкретного политика и совершенно определенно и точно оказать, что он думает, что понимает, что нет (В.В. Путин // kremlin.ru, 2000).Кстати, как говорил, *нет худа без добра*, так называемый допинговый скандал, уверен, позволит нам создать в России самую передовую систему борьбы с этим злом (В.В. Путин // kremlin.ru, 2016).Но не надо только *стрелку на меня переводить*, что я вам дал какое–то поручение, – никакого поручения я не давал (В.В. Путин // kremlin.ru, 2012) |
| Тактика кооперации  | Несмотря на это, шаг за шагом, встреча за встречей, нам удалось решить все возникшие вопросы и подписать еще в 1994 году Соглашение о казахстанско-китайской границе (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2005).Мы столетиями живем *бок о бок* на просторах Евразии (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2005).Что же касается опыта соседей, то мы, казахстанцы,  | Я думаю, что это даже в известной степени преимущество, которое у России есть и которое мы, безусловно, намерены и будем использовать для того, чтобы *сдвинуть* этот процесс *с мёртвой точки* (Д.А. Медведев, 2014).Регулярно созваниваемся и встречаемся в разных форматах: «*сверяем часы*» и по двусторонней повестке, и по вопросам многостороннего взаимодействия (В.В. Путин // kremlin.ru, 2022).Обороноспособность страны обеспечена на десятилетия вперёд, хотя и здесь нам нельзя *почивать на*  |
| Продолжение таблицы А.1 |
| 1 | 2 | 3 |
|  | должны *жить своим умом*, своей совестью (У.Б. Мухамеджанов // akorda.kz, 2011).Мы никому не должны позволить *раскачать лодку*, благополучно плывущую в мировом океане (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2012).Мы пережили *взлеты и падения, победы и поражения, союзы и расколы*. Я верю, что при вашей поддержке эту программу можно *воплотить в жизнь* (программа партии «Ак Жол», 2016).«*Переходя бурную реку, нужно знать, что ногой нащупываешь дно*» (К.-Ж.К. Токаев // akorda.kz, 2022) | *лаврах* и расслабляться, а нужно идти вперёд (В.В. Путин // kremlin.ru, 2020).Это огромное цивилизационное достояние, которое мы должны *беречь как зеницу ока* (В.В. Путин // Vesti.ru, 24.08.2012). |
| Тактика побуждения | Призвав всех *засучить рукава* в новых условиях, Президент напомнил на заседании, что лозунгом мира является призыв «*Обновляйся – или умри»* (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2010). | Потому что мы должны *выступать единым фронтом* (С.М. Миронов // kprf.ru, 2012).Так, надо *в корне изменить* систему помощи людям, нуждающимся в долговременном уходе и в стационаре, и дома (В.В. Путин // kremlin.ru, 2019).Вы же проделали большую работу, она правильная и позитивная, но *точку надо поставить*, запустить этот механизм, потому что иначе это просто бумажная работа (В.В. Путин // kremlin.ru, 2012).Но, убежден, нам нужно окончательно закрыть, *перевернуть офшорную страницу* в истории нашей экономики и нашей страны (В.В. Путин // kremlin.ru, 2014).Здоровье нельзя принести *на блюдечке*, им нужно заниматься, и государство не сделает это за нас (В.В. Путин // kremlin.ru, 2014).«Им надо будет *держать марку*» (Д. Морозов // Парламентская газета, 2018.05.25) |
| Продолжение таблицы А.1 |
| 1 | 2 | 3 |
| Тактика обещания | Естественно, я буду работать *не покладая сил* (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2011).Государство больше не будет *разбрасывать деньги направо и налево* (К.-Ж.К. Токаев // akorda.kz, 2022).Дефицит детсадов, школ и общежитий уйдут в прошлое (Е.Ж. Кошанов // akorda.kz, 2022) | Убеждён, что, укрепляя бесценные традиции доверия, взаимопонимания и многопланового успешного сотрудничества, мы с успехом *воплотим в жизнь* передовую модель межгосударственного общения, которую можно будет ставить в пример другим (В.В. Путин // kremlin.ru, 2022).Если появится человек, который сделает хоть чуть–чуть лучше меня, я передам ему *бразды правления* (В.В. Жириновский // tass.ru, 2001).Вот потихонечку так будем рассказывать, что у нас там *в загашнике* (В.В. Путин // kremlin.ru, 2019).Если нам удастся добиться того, что за четырёхдневную рабочую неделю будут платить ту же зарплату, что и за пятидневную, то люди смогут получить дополнительное образование, а *на худой конец* – найти подработку (С. Вострецов // Парламентская газета, 2019.09.25).Мы ставим вопрос перед Евразийской экономической комиссией, которая должна гармонизировать акцизные ставки государств, входящих в Евразийский экономический союз (ЕАЭС), тогда мы *выбьем почву из–под ног* у этого криминального бизнеса (С. Рябухин // Парламентская газета, 2017.06.21).Мы будем *предпринимать адекватные меры*, на недружественные шаги жестко реагировать (В.В. Путин // kremlin.ru, 2021) |
| Тактика предупреждения | Но мы двигаемся туда постепенно, мы не можем такими (скорыми. – "ИФ") шагами двигаться туда – иначе мы *перевернем телегу на повороте* и расстроим все это дело (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2010).В этом случае порою забываются мудрые слова  | В противном случае ситуация будет *заходить лишь в тупик* и умножать количество тяжелых ошибок (В.В. Путин // kremlin.ru, 2007).И надеюсь, что после двух–трех минут моего выступления господин Тельчик не *включит* там «*красный свет*» (В.В. Путин // kremlin.ru, 2007).Надеемся, что и наши партнеры будут действовать также транспарентно и не  |
| Продолжение таблицы А.1 |
| 1 | 2 | 3 |
|  | одного из выдающихся дипломатов, о том, что «*на штык можно опереться, но на нём нельзя сидеть*» (Н.А. Назарбаев // akorda.kz, 2012). | будут откладывать на всякий случай, на «*черный день*», лишнюю пару сотен ядерных боезарядов (В.В. Путин // kremlin.ru, 2007).Но не нужно навязывать им эти договоренности. Иначе мы *загоним* ситуацию *в тупик* (В.В. Путин // kremlin.ru, 2007).Организуйте работу на каждом избирательном участке так, чтобы *ни одна муха не пролетела*, не один бюллетень дополнительный так называемый не скользнул в щель урны (С.М. Миронов // kprf.ru, 2012).Загнется полностью наше сельское хозяйство, крестьянин наш окажется полностью *у разбитого корыта* (С.М. Миронов // kprf.ru, 2012).Если мы не решим базовые проблемы российской экономики, не запустим в полную силу новые факторы роста, то на годы можем зависнуть возле нулевой отметки, и, значит, нам придётся постоянно ужиматься, экономить, *откладывать на потом* своё развитие (В.В. Путин // kremlin.ru, 2016).Иначе средства, которые мы предусмотрели на преобразование, будут уходить, как в таких случаях в народе говорят, в *«чёрную дыру*» (В.В. Путин // kremlin.ru, 2016).Иначе у нас будет так, как бывает иногда, а в народе говорят*: гладко было на бумаге, да забыли про овраги* (С.В. Лавров // kremlin.ru, 2017).Опасно безрассудно *забегать* *вперед*. Но и *сидеть сложа руки*, уклоняясь от ответственности, также нельзя. Нужно пройти *между Сциллой и Харибдой* (В.В. Путин // Ведомости, 2020.05.11).Мы недавно на совещание собирались, и все, во всяком случае, основное количество участников, с этим согласились – двигаться нужно равномерно, не *загонять что–то в тупик*, иначе мы не справимся в конце пути со всеми проблемами (В.В. Путин // kremlin.ru, 2012) |
| Продолжение таблицы А.1 |
| 1 | 2 | 3 |
| Тактики отвода критики | Каждый из нас понимает, что по щелчку пальцев сразу ничего не будет (А.Н. Грищенко, предвыборная программа, 2022). | Я не согласен, что серьезная политика – это *стучать кулаком по столу* (Е.М. Примаков // ria.ru, 2005).У нас есть такая поговорка, Вы по-русски говорите и Вы поймете: «*Нечего на зеркало пенять, коли рожа крива»* (В.В. Путин // Комсомольская правда, 2007.06).«*Задним числом мы всегда все, как говорится, умны*. А вот когда события накатываются, *как снежный ком*, это совсем другая ситуация» (В.В. Путин // kremlin.ru, 2021).Конечно, когда образование есть, это лучше. Но у нас *«не до жиру*», что называется. У нас действительно огромная нехватка детских садов (Д.А. Медведев // kremlin.ru, 2010).18 марта в ходе встречи с общественниками Крыма президент России пожелал Байдену здоровья и вспомнил детскую присказку: *«Кто как обзывается, тот сам так называется*» (В.В. Путин // Ведомости, 2021.03.20).Не знаю, может, неуместно будет прибегать к таким выражением, но я всё-таки скажу: «*Спешка нужна только при ловле блох»* – так у нас в народе говорят (В.В. Путин // kremlin.ru, 2011) |
| Остальные тактики (обличения, размежевания, информирования) | Нурлан–батыр, я тебе скажу, чем храбриться издалека, давай лучше встретимся лицом к лицу (Ж.М. Дайрабаев, ТВ-дебаты, 2022). | У китайцев есть хорошая пословица: «*Когда тигры дерутся в долине, умная обезьяна сидит и смотрит, чем это закончится*» (В.В. Путин// Коммерсант, 2019).Ну если продолжать «звериную» тему...Что у них на гербе, лев, кажется? Есть такая старая пословица: *все львы – кошки, но не все кошки – львы*. И мы не думаем, что в их зоопарке вырос зверь, который может указывать медведю (С.К. Шойгу// Московский комсомолец, 2017.02.21).Здесь вспоминается пословица «*в чужом глазу соринку видит, в своем бревна не замечает*» (С.К. Шойгу// Московский комсомолец, 2017.02.21)  |

**ПРИЛОЖЕНИЕ Б**

Пилотный проект словаря политического фразеолексикона



|  |  |
| --- | --- |
| 63 | Жунусова Ж.Н., Нугуманова А.Н. Словарь политического фразеолексикона – Астана. 65 с. |

ISBN

Предлагаемый словарь дает описание явлению фразеологизации в политическом коммуникативном пространстве на материале современного русскогоязычного массмедиа. В нем представлены фразеологизмы, функционирующие в публичных выступлениях политических деятелей за последние десятилетия. Словник состоит из более 600 фразем, иллюстрируется примерами из СМИ.

Настоящий словарь является первым лексикографическим трудом по описанию политического фразеолексикона на материале публичной массмедийной речи казахстанских и российских политиков, основывается на достижениях в области фразеологии и фразеографии. Словарь ориентирован как на носителей языка, так и на ученых, занимающихся лексико-фразеологическими и речевыми проблемами в новом направлении лингвистики *–* массмедийная политическая коммуникология.

Предисловие

В современном казахстанском обществе, взявшим курс на глобализацию и построение межкультурной публичной коммуникации, чрезвычайно высок интерес к проблемам устного и письменного речепроизводства. Это выражается, в частности, в изменении научных парадигм на рубеже веков: активизации лингвистических исследований с позиции антропоцентризма и коммуникации. Интенсивно стала развиться коммуникативная компетенция языковой личности, в том числе, и политической, при использовании языковых и речевых средств современного русского языка со стремлением максимально зафиксировать и сделать «моментальный снимок вечно обновляющегося и находящегося в движении языка» (Ю.Д. Апресян).

Одним из активизировавшихся языковых средств в публичной политической речи являются фразеологизмы, которые еще не были предметом лексикографического описания, а поэтому и не систематизированы. Появилась необходимость разработки и создания специального словаря, описывающего особый пласт лексики русского языка с широким пониманием объекта фразеологии с указанием на семантико-стилистические особенности и подтверждающиеся иллюстративными примерами из СМИ с указанием, автора, места и времени употребления,

Представленный словарь политического фразеолексикона основывается на выборке из современных казахстанских и российских массмедийных источников и насчитывает более 600 иллюстративных примеров использования ФЕ.

Считаем, что предлагаемое издание содержит впервые введенный в научный оборот добротный словарный материал, который можно будет использовать в дальнейших научных изысканиях по политическим фразеологизмам, при создании словарей неофразем, способствовать решению многих проблем фразеологии и фразеографии. В одном лексикографическом издании невозможно исчерпывающе их решить в связи с недостаточной разработанностью и сложностью объекта исследования.